

Typgenehmigung

(Technischer Bericht Nr. 33SN0692)

Type-Approval

(Technical report No. 33SN0692)

Homologation

(Rapport technique n° 33SN0692)

Approvazione

(Rapporto tecnico n. 33SN0692)



⚠ Sicherheitsregistrierung (Seite 43-44) Diese Sicherheitsregistrierung ist ein Kundenservice der Firma Walser und dient lediglich zu Ihrem Schutz im Bedarfsfall (Versicherungsfall). Ihre Daten werden zur Sicherheit bei der Firma Walser hinterlegt, im Rahmen des Datenschutzes streng vertraulich behandelt und nicht an Dritte weitergegeben. Die Texte und Drucke wurden durch die Firma Walser erstellt.

⚠ Safety registration (Page 43-44) This security registration is a customer service offered by the Walser company and serves only for your protection in case of necessity (insured event). Your data will be stored for safety reasons at the Walser company, treated as strictly confidential in order to protect your privacy and it will not be disclosed to third parties. Texts and printouts were made by the Walser company.

⚠ Enregistrement de sécurité (Page 43-44) Cet enregistrement de sécurité est un service proposé à sa clientèle par la société Walser et sert exclusivement à votre protection en cas de besoin (accident). Vos données sont conservées à des fins de sécurité par la société Walser et traitées de manière strictement confidentielle dans le cadre de la protection des données et ne sont transférées à aucun tiers. Les textes et imprimés ont été créés par l'entreprise Walser.

⚠ Registrazione di sicurezza (Pagina 43-44) Questa registrazione di sicurezza è un servizio clienti dell'azienda Walser ed è solo per la tua protezione in caso di necessità (caso assicurativo). Per motivi di sicurezza, i tuoi dati saranno depositati presso la società Walser, trattati come strettamente confidenziali nel contesto della protezione dei dati e non trasmessi a terzi. I testi e le stampe sono stati creati dalla società Walser.

Inhaltsverzeichnis

Content

DE	Wichtig (Anmerkungen zur Typenliste)	4
	Typenliste	31
	Sicherheitsregistrierung	43
EN	Important (notes on the type list)	5
	Type list	31
	Security registration	43
FR	Important (notes sur la liste des types)	6
	Liste des types	31
	Enregistrement de sécurité	43
IT	Importante (note sull'elenco dei tipi)	7
	Elenco dei tipi	31
	Registrazione di sicurezza	43
ES	Importante (notas en la lista de tipos)	8
	Lista de tipos	31
	Registro de seguridad	43
NL	Belangrijk (opmerkingen over de typenlijst)	9
	Typenlijst	31
	Beveiligingsregistratie	43
PL	Ważne (uwagi na liście rodzajów)	10
	Lista typów	31
	Rejestracja bezpieczeństwa	43
CS	Důležité (poznámky k seznamu typů)	11
	Seznam typů	31
	Bezpečnostní registrace	43
SK	Dôležité (poznámky k zoznamu typov)	12
	Zoznam typov	31
	Bezpečnostná registrácia	43
HU	Fontos (megjegyzések a típuslistán)	13
	Típuslista	31
	Biztonsági regisztráció	43
SL	Pomembno (opombe na seznamu vrst)	14
	Seznam vrst	31
	Registracija varnosti	43
HR	Važno (napomene na popisu vrsta)	15
	Popis vrsta	31
	Registracija sigurnosti	43
BG	Важно (бележки в списъка с типове)	16
	Списък с типове	31
	Регистрация за сигурност	43
RO	Important (note pe lista de tipuri)	17
	Lista tipurilor	31
	Înregistrare de securitate	43
PT	Importante (notas na lista de tipos)	18
	Lista de tipos	31
	Registro de segurança	43
SE	Viktigt (anteckningar på typlistan)	19
	Typlista	31
	Säkerhetsregistrering	43
FI	Tärkeää (tyyppiluettelon huomautukset)	20
	Tyyppiluettelo	31
	Turvallisuuden rekisteröinti	43
DK	Vigtigt (noter på typelisten)	21
	Type liste	31
	Sikkerhedsregistrering	43

EL	Σημαντικό (σημειώσεις στη λίστα τύπων)	22
	Λίστα τύπων	31
	Εγγραφή ασφαλείας	43
RU	Важно (примечания в списке типов)	23
	Список типов	31
	Регистрация безопасности	43
TR	Önemli (tür listesine ilişkin notlar)	24
	Tip listesi	31
	Güvenlik kaydı	43
NO	Viktig (merknader på typelisten)	25
	Type liste	31
	Sikkerhetsregistrering	43
UKR	Важливо (примітки до списку типів)	26
	Перелік типів	31
	Реєстрація безпеки	43
LT	Wichtig (Anmerkungen zur Typenliste)	27
	Tipų sąrašas	31
	Apsaugos registracija	43
RS	Svarbu (pastabos tipu sąrašė)	28
	Lista tipa	31
	Registracija sigurnosti	43
EE	Tähtis (Märkused tüübiloomi kohta)	29
	Tüübiloomi kohta	31
	Ohutusregistreering	43
LV	SVARĪGI (Piezīmes par tipu sarakstiem)	30
	Tipu sarakstiem	31
	Drošības reģistrācija	43

Anmerkungen zur Typenliste

1. Sicherheitshinweise

Die korrekte Erstmontage bzw. Befestigung des Sitzbezuges am Fahrzeug ist zwingend notwendig um die Sicherheit des Anwenders zu garantieren. Bei nicht ordnungsgemäßer Montage kann das richtige Austreten des Sitzairbags im Falle eines Aufpralls nicht gewährleistet werden.

Beim Einbau des Sitzbezuges ist folgendes zu beachten:

- a) Richtige Zuordnung der Sitze (Fahrer- und Beifahrersitz). Die Zuordnung erfolgt durch die am Sitzbezug angebrachte Kennzeichnung „AIRBAG“. Diese Kennzeichnung muß an der außenliegenden Lehnenseite angebracht werden (siehe Abb. 1).
- b) Kopfstützeinführungen, Lehnverstellhebel/räder, für Lehnentriegelungen bzw. Armlehnen dürfen mit dem Sitzbezug nicht verdeckt werden. Es müssen ordnungsgemäße Aussparungen gemacht werden. Bitte beachten Sie dazu die beiliegende Montageanleitung.
- c) Verschobene Sitzbezüge müssen neu positioniert werden. Ist dies auf Grund fortgeschrittenen Verschleiß nicht mehr möglich, muss der Bezug entfernt bzw. ausgetauscht werden.
- d) An den Bezugsöffnungen darf keinesfalls manipuliert werden (kein Abdecken, Vernähen oder selbständiges Reparieren).
- e) Die vom Fahrzeughersteller vorgesehenen ISOFIX Anbindungspunkte müssen bei Montage des Sitzbezuges beachtet werden. Bei Verwendung der ISOFIX Anbindungspunkte muss die korrekte Position des Sitzbezuges überprüft werden. Ist eine sichere Verwendung der ISOFIX Anbindungspunkte nicht möglich, muss der Sitzbezug entfernt werden.



Abb. 1

Dieser Sitzbezug wurde von der TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH geprüft (Technischer Bericht Nr. 33SN0692, abzurufen unter www.certipedia.com unter Angabe der Zertifikat-ID 26199).

2. Allgemeine Anmerkungen

Dieser Bezug ist für das Beziehen von Kraftfahrzeugsitzen laut der beiliegenden Typenliste geeignet.

3. Anmerkungen zur Typenliste

Bei Fahrzeugen mit EG-Betriebserlaubnis können die im nachfolgenden Verwendungsbereich aufgeführten amtlichen Typbezeichnungen von denen im Fahrzeugschein unter Ziffer 1 genannten Typbezeichnungen abweichen.

Unter Ziffer 5 (Modellübersichtsliste) genannte Anmerkungen:

- 1 nur für serienmäßige Normal- und Sportsitze (nicht für serienmäßige RECARO-Sportsitze) für Fahrer und Beifahrer
- 1a nur für serienmäßige Normalsitze für Fahrer und Beifahrer
- 2 die Zuordnung Fahrer-/Beifahrersitz erfolgt durch die am Sitzbezug angebrachte Kennzeichnung „AIRBAG“ an der zur Fahrzeugaußenseite liegenden Lehnenseite
- 2c der Bezug darf nur für Fahrzeuge verwendet werden, bei denen die Austrittsöffnung des Seiten-Airbags am Sitz durch eine mit der Aufschrift „AIRBAG“ gekennzeichneten Hart-Kunststoff-Kappe, an der zur Fahrzeugaußenseite liegenden Lehnenseite, erkenntlich ist.
- 4 zur Befestigung des Schonbezuges muss die hintere serienmäßige Sitzgestellverkleidung mit unter den Schonbezug geschlagen werden. Der mitgelieferte Bezug für die Sitzfläche dient stattdessen zur Abdeckung der unteren Sitzstruktur
- 4a zur Befestigung des Schonbezuges muss die serienmäßige vordere und hintere Abspannung des Lehnbezuges unterhalb des Lehnrahmens waagrecht auf einer Breite von 300 mm eingeschnitten werden. Durch den Einschnitt wird die die vordere Lasche des Schonbezuges nach hinten geführt und mit dem Rückenteil des Schonbezuges verbunden.
- 6 bei Sitzlehnen mit integrierter Armlehne muss die Armlehne unter dem Schonbezug eingeklappt bleiben
- 7b bei 2- bzw. 3-türigen Fahrzeugen müssen vor der Montage des Schonbezuges die Lehnentriegelungshebel (easy-entry-Funktion) und deren Führungsbeschläge demontiert werden. Es müssen Durchbrüche für die Lehnentriegelungshebel erfolgen. Nach dem Aufziehen des Schonbezuges müssen die Führungsbeschläge wieder funktionsfähig montiert werden.
- 8 Der Bezug muss im Kopfteil mit einer wiederverschließbaren Öffnung versehen sein, die es ermöglicht, den Bezug bei eingebauter Kopfstütze aufzuziehen. Alternativ ist die Demontage der Kopfstütze in einer Fachwerkstatt möglich.

4. Hersteller- und Prüfinformation

Auftraggeber: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Technischer Bericht Nr. 33SN0692 / Prüflaboratorium: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Deutschland

5. Entsorgungshinweise

Dieses Produkt kann durch den Restmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

6. Service und Support

Wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt an office@walsergroup.com

Notes on the Typelist

1. Safety informations

Correct initial fitting and securing of the seat cover on the vehicle are essential to guarantee the safety of the user. Incorrect fitting can prevent the seat airbag from inflating correctly in the event of a collision.

When fitting the seat cover, proceed as follows:

Fitting in the vehicle as per the type list

- a) Driver and passenger seats must be mounted in the correct positions. These can be determined by the „Airbag“ marking on the seat cover. The marking must appear on the outer side of the seat backrest (see fig. 1)
- b) Head restraint insertion holes, backrest adjustment levers/wheels or armrests must not be hidden by the seat cover.
Proper openings must be made. Please observe the fitting instructions below.
- c) Seat covers that have slipped must be repositioned. If this is no longer possible because of advanced wear the cover must be removed and replaced.
- d) No manipulation of the openings in the covers is allowed (i.e. do not cover, sew up or make other independent repairs)
- e) The ISOFIX attachment points provided by the vehicle manufacturer must be observed when installing the seat cover. When using the ISOFIX attachment points, the correct position of the seat cover must be checked. If it is not possible to use the ISOFIX attachment points safely, the seat cover must be removed.



This seat cover has been tested by TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (Technical Report No. 33SN0692, check www.certipedia.com certificate-ID 26199).

2. General remarks

This cover is suitable for covering motor vehicle seats as shown in the enclosed type list.

3. Notes on the typelist

On vehicles with EC type approval the official type descriptions given in the following area of use may deviate from the type descriptions shown under no. 1 in the vehicle identification card

Notes under no. 5 (model survey list)

- 1 only for standard normal and sport seats (not standard RECARO sport seats) for driver and passenger
- 1a Only for standard normal seats for driver and passenger
- 2 Driver and passenger seats must be mounted in the correct positions. These can be determined by the „Airbag“ marking on the seat cover. The marking must appear on the outer side of the seat backrest
- 2c The cover must only be used for vehicles in which the outlet for the side airbag in the seat is identified by a rigid plastic cap bearing the word „Airbag“ on the side of the backrest facing the outside of the vehicle
- 4 Cover version 1 only: to fasten the cover, the rear standard seat frame covering must be knocked under with the cover. The seat cushion cover that is also supplied acts instead of it to cover the lower seat structure.
- 4a in order to mount the seat cover a 300 mm long cut must be made on both sides at the bottom of the back rest of the original seat cover. Then the flap of the seat cover can be pulled thru this cut and can be mounted correctly
- 6 Cover version 1 only: for backrests with an integral armrest, the armrest must remain folded in under the cover.
- 7b Cover version 1 and 2 only: On 2-door or 3-door vehicles the backrest release levers (easy entry function) and their catches must be removed before fitting the covers. Holes must then be made for the backrest release levers. After pulling the cover on, the guide fittings must be remounted, ensuring that they operate correctly.
- 8 The cover must be equipped with a resealable opening in the head part so that it can be pulled over with the headrest in place. Alternatively, the headrest can be disassembled in an authorized workshop.

4. Manufacturer and testing information

Customer: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Technical Report No. 33SN0692 / Test laboratory: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Disposal instructions

This seat cover can be disposed of with other waste. Dispose of the packaging in separated waste streams. Packing paper and cardboard should go for cardboard recycling, and plastic film in the collection of recyclable materials.

6. Service and Support

If you have any questions on the product please contact: office@walsergroup.com

Remarques concernant la liste de types

1. Avis général de sécurité

Une première monte ou fixation correcte de la housse dans le véhicule est impérative afin de garantir la sécurité de l'utilisateur. Si le montage n'est pas conforme, la sortie correcte de l'airbag de siège ne peut pas être garantie en cas de collision. Lors du montage de la housse de siège, il est nécessaire de respecter les points suivants :

Montage dans les véhicules suivant la liste de types

- a) Affectation correcte des sièges (siège conducteur et passager). L'affectation se fait au moyen du repérage „Airbag“ figurant sur la housse de siège. Ce repérage doit être disposé sur le côté extérieur du dossier (voir la figure 1).
- b) Les guides d'introduction des appuie-tête, les leviers/ molettes de réglage d'inclinaison ou de déverrouillage des dossiers ou des accoudoirs ne doivent pas être recouverts par la housse. Il est nécessaire de réaliser des échancrures adaptées. Pour cela, suivre les instructions de montage ci-dessous.
- c) Les housses qui ont glissé doivent être repositionnées. Lorsque ceci n'est plus possible à cause d'une usure avancée, la housse doit être retirée ou changée.
- d) Aucune manipulation n'est permise au niveau des ouvertures des housses (pas de recouvrement, de reprises ni de réparation effectuée par soi-même).
- e) Les points d'ancrage ISOFIX prévus par le constructeur du véhicule doivent être respectés lors du montage de la housse de siège. Lors de l'utilisation des points d'ancrage ISOFIX, la position correcte de la housse de siège doit être vérifiée. Si une utilisation sûre des points d'attache ISOFIX n'est pas possible, la housse de siège doit être retirée.



Cette housse de protection a été contrôlée par TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (Rapport technique n° 33SN0692, récupérer sous www.certipedia.com indiquant l'identifiant de certificat 26199).

2. Remarques générales

Cette housse convient pour la protection de sièges d'automobiles suivant la liste de types ci-jointe.

3. Remarques concernant la liste de types

Pour les véhicules disposant d'une autorisation de mise en circulation dans la CEE, les désignations de types administratives indiquées dans le domaine d'utilisation ci-après peuvent différer de celles figurant au § 1 de la carte grise.

Remarques figurant au § 5 (liste récapitulative des modèles) :

- 1 Uniquement pour sièges normaux et sports de série (pas pour les sièges sport RECARO de série) conducteur et passager.
- 1a Uniquement pour sièges normaux et sports de série conducteur et passager.
- 2 Affectation correcte des sièges (siège conducteur et passager). L'affectation se fait au moyen du repérage „Airbag“ figurant sur la housse de siège. Ce repérage doit être disposé sur le côté extérieur du dossier
- 2c La housse ne doit être utilisée que pour des véhicules dans lesquels l'orifice de sortie de l'airbag latéral monté sur le siège est repérable par un capuchon en plastique dur marqué «Airbag» sur le côté du dossier dirigé vers l'extérieur du véhicule.
- 4 Pour housse de type 1 uniquement : pour la fixation la housse de protection, l'habillage arrière de série de la carcasse de siège doit également être repoussé sous la housse. La housse fournie pour l'assise de siège sert à recouvrir la structure inférieure du siège à la place de celui-ci.
- 4a pour fixer le revêtement déjà doit être coupé horizontalement pour une largeur de 300 mm, l'avant standard et contreventement arrière du dossier couvrant en dessous du châssis arrière. Grâce à l'incision, le rabat de l'enveloppe est déjà sorti à l'arrière et reliée à la partie arrière du capot tôt.
- 6 Pour housse de type 1 uniquement : pour les dossiers avec accoudoir intégré, ce dernier doit rester repliable sous la housse de protection.
- 7b Pour housses de types 1 et 2 uniquement : dans le cas de véhicules à 2 ou 3 portes, il est nécessaire de démonter le levier de déblocage du dossier (fonction easy entry/entrée facilitée) et ses accessoires de guidage avant le montage de la housse. Il est nécessaire de réaliser des découpes pour les leviers de déblocage des dossiers. Une fois la housse mise en place, les accessoires de guidage doivent être remontés en vérifiant leur fonctionnement.
- 8 La tête de la housse doit être munie d'une ouverture refermable qui permet d'ouvrir la housse en cas d'appui-tête incorporé. La seconde possibilité est le démontage de l'appui-tête dans un atelier spécialisé.

4. Informations du fabricant et de contrôle

Donneur d'ordre : WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems // Rapport technique n° 33SN0692 / Laboratoire d'essais : TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Allemagne

5. Conseils d'élimination

Vous pouvez éliminer la housse vers la déchetterie. Éliminer l'emballage par type de déchet. Jetez le carton-pâte et le carton dans le vieux papier, les feuilles avec les matériaux recyclables.

6. Service et support

Pour toute question sur le produit, veuillez vous adresser à office@walsergroup.com

1. Avvertenze di sicurezza

È assolutamente indispensabile che il primo montaggio, ovvero il fissaggio delle fodere al veicolo, sia effettuato correttamente, al fine di garantire la sicurezza dell'utente. Il montaggio irregolare può pregiudicare l'apertura corretta dell'airbag del sedile in caso di impatto. Durante il montaggio delle fodere coprisedile, osservare quanto segue:

Montaggio nei veicoli corrispondenti all'elenco dei modelli

- a) Abbinamento corretto ai sedili (sedile conducente e passeggero). L'abbinamento si effettua grazie alla descrizione „Airbag” apposta sul coprisedile. Detto contrassegno deve essere apposto sul lato esterno dello schienale (vedi fig. 1).
- b) Il coprisedile non deve coprire le guide dei poggiatesta, le leve/manopole di regolazione dello schienale e quelle per gli sblocchi di quest'ultimo o dei braccioli. È necessario creare le opportune aperture. A questo scopo, osservare le istruzioni di montaggio riportate più avanti.
- c) Le fodere coprisedile che si sono spostate devono essere riposizionate. Se a causa dell'usura non fosse più possibile, le fodere vanno rimosse e sostituite.
- d) Non è consentito modificare in alcun modo le aperture delle fodere (non coprire, cucire o effettuare riparazioni in proprio).
- e) Durante il montaggio del coprisedile è necessario rispettare i punti di collegamento ISOFIX forniti dal costruttore del veicolo. Quando si utilizzano i punti di fissaggio ISOFIX, è necessario verificare la corretta posizione del rivestimento del sedile. Se non è possibile usare il sistema ISOFIX in modo sicuro e corretto, è necessario rimuovere il rivestimento del sedile.



fig. 1

Questa fodera coprisedile è stata omologata dal TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (perizia n. 33SN0692, recuperare sotto www.certipedia.com indicando il certificato di ID 26199).

2. Note generali

La presente fodera coprisedile è adatta al rivestimento dei sedili delle automobili indicate nell'elenco di modelli allegato.

3. Note relative all'elenco di modelli

Per i veicoli con omologazione CE, le designazioni ufficiali dei tipi indicate per il seguente settore di utilizzo possono divergere dalle designazioni dei tipi indicate al punto 1 del certificato di proprietà del veicolo.

Note indicate al punto 5 (elenco generale dei modelli):

- 1 solo per sedili normali e sportivi di serie (non per sedili sportivi di serie RECARO) per conducente e passeggero.
- 1a solo per sedili normali di serie per conducente e passeggero
- 2 Abbinamento corretto ai sedili (sedile conducente e passeggero). L'abbinamento si effettua grazie alla descrizione „Airbag” apposta sul coprisedile. Detto contrassegno deve essere apposto sul lato esterno dello schienale
- 2c la fodera deve essere utilizzata soltanto per veicoli nei quali l'apertura di gonfiaggio dell'airbag laterale del sedile è riconoscibile da una copertura in plastica dura recante la scritta “Airbag”, sul lato dello schienale rivolto verso il lato esterno del veicolo.
- 4 solo modello di fodera 1: per fissare la fodera coprisedile, è necessario che il rivestimento di serie del telaio del sedile posteriore venga avvolto dalla fodera coprisedile. La fodera fornita per la seduta serve invece a coprire la struttura inferiore del sedile
- 4a per il fissaggio della copertura è già tagliato orizzontalmente ad una larghezza di 300 mm, il frontale standard e rinforzo posteriore dello schienale copre sotto il telaio posteriore. Attraverso l'incisione, il lembo anteriore del rivestimento è già verso il posteriore e collegato alla parte posteriore del coperchio precoce.
- 6 solo modello di fodera 1: per gli schienali dotati di bracciolo integrato, lo stesso deve rimanere chiuso sotto il coprisedile.
- 7b solo modelli di fodera 1 e 2: nei veicoli a 2 o 3 porte, è necessario smontare le leve di sblocco dello schienale (funzione easy-entry) e le borchie prima di montare le fodere coprisedile. Praticare le aperture per la leva di sblocco dello schienale. Una volta applicata la fodera, è necessario rimontare le borchie in modo corretto.
- 8 Il rivestimento deve essere dotato di un'apertura richiudibile per la parte del poggiatesta, in modo da consentirne la rimozione in caso di poggiatesta integrati. In alternativa è possibile fare eseguire lo smontaggio dei poggiatesta presso un'officina.

4. Informazioni sul produttore e sull'ente preposto al collaudo

Committente: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems
perizia n. 33SN0692 / Laboratorio di collaudo: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Smaltimento

La fodera coprisedile può essere smaltita con i rifiuti non riciclabili. Smaltire l'imballaggio in base alla tipologia del materiale. Il cartone e il cartoncino vanno nella carta da riciclare, la pellicola nella rispettiva raccolta differenziata.

6. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi all'indirizzo office@walsergroup.com

Consideraciones acerca de la lista de modelos

1. Indicaciones de seguridad

Es imprescindible montar y sujetar correctamente por primera vez la funda de asiento en el automóvil, con el fin de garantizar la seguridad del usuario. En caso de que el montaje no sea correcto no se puede garantizar la salida correcta del airbag en caso de choque. Al montar la funda de asiento debe observarse lo siguiente:

Montaje en un automóvil de la lista de modelos

- Asignación correcta de los asientos (conductor y copiloto). La asignación se realiza mediante la señalización „Airbag“ colocada en la funda de asiento. Esta señal debe colocarse en el lado del respaldo que queda a la parte externa (ver fig. 1).
- No deben cubrirse con la funda de asiento los orificios para el reposacabezas, las palancas o ruedas para la regulación de la posición del respaldo, para el desenclavamiento del respaldo o los reposabrazos. Deben realizarse las entalladuras correctas.
Por favor, tenga en cuenta para ello las instrucciones de montaje indicadas más abajo.
- Cuando las fundas de asiento se muevan de su posición deben volver a colocarse correctamente. En caso de que esto ya no sea posible debido al avanzado estado de desgaste, deberá quitarse o sustituirse la funda.
- En ningún caso deben manipularse las aberturas de las fundas (no deben cubrirse, coserse, ni ser reparadas por uno mismo)
- Al colocar la funda de asiento deben respetarse los puntos de conexión ISOFIX previstos por el fabricante del vehículo. Al utilizar los puntos de anclaje ISOFIX, debe comprobarse la posición correcta de la funda del asiento. Si no es posible utilizar los puntos de anclaje ISOFIX de forma segura, debe retirarse la funda del asiento.



Esta funda de asientos ha sido comprobada por TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (nº de informe 33SN0692, recuperar bajo www.certipedia.de indicando el ID de certificado 26199).

2. Consideraciones generales

Esta funda es adecuada para cubrir asientos de automóviles según la lista de modelos adjunta.

3. Consideraciones acerca de la lista de modelos

En los automóviles con certificado de aptitud técnica de la CE, las denominaciones oficiales de los modelos listadas en la siguiente área de aplicación pueden diferir de las denominaciones de los modelos nombradas en el apartado 1 del permiso de circulación del automóvil.

Consideraciones citadas en el apartado 5 (lista de resumen de modelos):

- sólo para asientos normales y deportivos de serie (no para asientos deportivos RECARO de serie) para el conductor y el copiloto.
- sólo para asientos normales de serie para el conductor y el copiloto
- Asignación correcta de los asientos (conductor y copiloto). La asignación se realiza mediante la señalización „Airbag“ colocada en la funda de asiento. Esta señal debe colocarse en el lado del respaldo que queda a la parte externa
- la funda únicamente debe utilizarse para automóviles en los cuales la abertura de salida del airbag lateral se pueda identificar en el asiento mediante una caperuza de plástico duro señalizada con el letrero „Airbag“, en el lado del respaldo que queda hacia la parte externa del vehículo.
- sólo para la versión de la funda 1: para la sujeción de la funda protectora debe fijarse el revestimiento del bastidor del asiento de serie por debajo de la funda protectora. La funda adjunta para la superficie del asiento sirve en lugar de ello para cubrir la estructura inferior del asiento
- para fijar el ya de cobertura se cortó horizontalmente a una anchura de 300 mm, la parte delantera estándar y arriostramiento parte posterior del respaldo que cubre por debajo del bastidor del respaldo. A través de la incisión, la solapa frontal de la cubierta ya está fuera de la parte trasera y se conecta a la parte posterior de la cubierta temprana.
- sólo para la versión de la funda 1: en los respaldos con reposabrazos integrado, el reposabrazos debe permanecer plegado por debajo de la funda protectora.
- sólo para las versiones de la funda 1 y 2: en los automóviles de 2 ó de 3 puertas, antes del montaje de la funda protectora deben desmontarse las palancas de desenclavamiento del respaldo (función easy-entry) y sus guarniciones de guía. Deben realizarse aberturas para las palancas de desenclavamiento del respaldo. Después de colocar la funda protectora deben volver a montarse las guarniciones de guía de forma que funcionen correctamente.
- El tapizado debe estar provisto en la parte de la cabeza de una apertura que pueda volver a cerrarse, que permita colocar el tapizado con el reposacabezas montado. De forma alternativa es posible desmontar el reposacabezas en un taller especializado.

4. Información sobre fabricante y ensayos

Cliente: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems // N° de informe 33SN0692 / Laboratorio de ensayos: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Eliminación

La funda de asiento se puede eliminar con la basura residual doméstica. Elimine el embalaje separando antes los materiales según su tipo. Arroje el papel y el cartón al contenedor de papel usado y las láminas de plástico al contenedor de reciclaje de plásticos.

6. Servicio técnico y atención al cliente

Para cualquier consulta acerca del producto, contacte con office@walsergroup.com

Alg. Opmerkingen

1. Veiligheidsaanwijzingen

Het is beslist noodzakelijk dat de stoelovertrek de eerste keer goed wordt gemonteerd resp. bevestigd om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. Bij het niet regulier monteren kan het op juiste wijze naar buiten komen van de stoelairbag in geval van een botsing niet worden gegarandeerd.

Bij het aanbrengen van de stoelovertrek moet op het volgende worden gelet:

Montage in voertuigen volgens modellenlijst

- a) Juiste toewijzing van de stoelen (bestuurder- en passagierstoel). De toewijzing gebeurt door de op de stoelovertrek aangebrachte aanduiding „Airbag“. Deze aanduiding moet op de buitenliggende leuningzijde worden aangebracht (zie afb. 1).
- b) Hoofdsteininvoer, leuningverstelhendel/wielen, voor leuningontgrendelingen resp. armleuningingen mogen met de stoelovertrek niet worden verborgen. Er moeten reguliere uitsparingen worden gemaakt.
Neem daarvoor de hieronder vermelde montagehandleiding in acht.
- c) Verschoven stoelovertrekken moeten opnieuw worden gepositioneerd. Is dit op basis van voortgeschreden slijtage niet meer mogelijk, moet de overtrek worden verwijderd resp. vervangen.
- d) op de overtrekopeningen mag in geen geval worden gemanipuleerd (niet afdekken, naaien of zelfstandig repareren)
- e) De door de voertuigfabrikant verstrekte ISOFIX-aansluitpunten moeten bij de montage van de stoelbekleding in acht worden genomen. Bij gebruik van de ISOFIX-bevestigingspunten moet de juiste positie van de stoelbekleding worden gecontroleerd. Als het niet mogelijk is de ISOFIX-bevestigingspunten veilig te gebruiken, moet de bekleding van de stoel worden verwijderd.



afb. 1

Deze beschermende overtrek werd door TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH gekeurd (Keuringsnr. 33SN0692).

2. Alg. Opmerkingen

Deze overtrek is voor het overtrekken van vrachtauto'stoelen volgens de bijgevoegde modellenlijst geschikt.

3. Opmerkingen over de modellenlijst

Bij voertuigen met een EG-goedkeuring kunnen de in het hiernavolgende toepassingsbereik vermelde officiële modellenbenamingen van die in het kentekenbewijs onder nummer 1 genoemde modellenbenamingen afwijken.

Onder nummer 5 (Modellenoverzichtlijst) genoemde opmerkingen:

- 1 alleen voor standaard normale- en sportstoelen (niet voor standaard RECARO-sportstoelen) voor bestuurder en passagier.
- 1a alleen voor standaard normale stoelen voor bestuurder en passagier
- 2 Juiste toewijzing van de stoelen (bestuurder- en passagierstoel). De toewijzing gebeurt door de op de stoelovertrek aangebrachte aanduiding „Airbag“. Deze aanduiding moet op de buitenliggende leuningzijde worden aangebracht
- 2c de overtrek mag alleen voor voertuigen worden gebruikt, waarbij de opening waarlangs de zijairbag op de stoel naar buiten komt door een met het opschrift „Airbag“ aangeduide harde kunststofkap, op de naar de voertuigbuitenzijde liggende leuningzijde herkenbaar is.
- 4 alleen overtrekuitvoering 1: voor de bevestiging van de beschermende hoes moet de achterste standaard bekleding van het stoelframe mee onder de beschermhoes worden geslagen. De meegeleverde overtrek voor het zitvlak dient in plaats daarvan voor het afdekken van de onderste stoelstructuur
- 6 alleen overtrekuitvoering 1: bij stoelleuningingen met geïntegreerde armleuning moet de armleuning onder de beschermhoes ingeklapt blijven.
- 7b alleen overtrekuitvoeringen 1 en 2: bij voertuigen met 2- resp. 3 deuren moeten voor de montage van de beschermhoes de leuningontgrendelingshendel (easy-entry-functie) en hun geleidingsbeslag worden gedemonteerd. Er moeten doorslagen voor de leuningontgrendelingshendels worden gemaakt. Na het optrekken van de beschermhoes moeten de geleidingsbeslagen weer werkend worden gemonteerd.
- 8 De bekleding moet bij het hoofdgedeelte zijn voorzien van een hersluitbare opening, waardoor het mogelijk is de bekleding bij een geplaatste hoofdsteen aan te brengen. Als alternatief is een demontage van de hoofdsteen in een vakgarage mogelijk.

4. Fabrikant en testinformatie

Opdrachtgever: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Keuringsnr. 33SN0692 / Testlaboratorium: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Afvalverwijdering

De bekleding kan worden verwijderd door middel van het afval.

Verwijder de verpakking gescheiden. Doe karton en papier bij het oud papier, folies in de recyclinginzameling.

6. Service en support

Richt u zich bij vragen over het product tot office@walsergroup.com

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo podróżnych zależy od prawidłowego montażu i przymocowania pokrowca. W przypadku zderzenia nieprawidłowy montaż pokrowca może utrudniać prawidłowe wyzwolenie poduszki powietrznej w oparciu fotela. Przy montażu pokrowca przestrzegać następujących wskazówek: Montaż w pojazdach zgodnie z wykazem typów

- Prawidłowe przyporządkowanie do fotela (fotel kierowcy i pasażera). Przyporządkowanie odbywa się na podstawie oznaczenia „Airbag”, umieszczonego na pokrowcu. Oznaczenie to musi znajdować się po zewnętrznej stronie oparcia (patrz rys. 1).
- Pokrowiec nie może zakrywać takich elementów fotela jak otwory zagłówka, dźwignie/pokrętła regulacji położenia fotela, blokady składania oparcia fotela lub podłokietników. W pokrowcu powinny być wykonane odpowiednie nacięcia. Przestrzegać zamieszczonej poniżej instrukcji montażu.
- Przesunięte pokrowce należy ponownie umieścić we właściwym położeniu. Jeśli na skutek postępującego zużycia nie jest to możliwe, pokrowiec należy zdjąć i wymienić.
- Wycięcia pokrowców nie mogą być modyfikowane (zabrania się ich przykrywania, zaszywania lub samodzielnej naprawy). Bezpieczeństwo podróżnych zależy od prawidłowego montażu i przymocowania pokrowca. W przypadku zderzenia nieprawidłowy montaż pokrowca może utrudniać prawidłowe wyzwolenie poduszki powietrznej w oparciu fotela. Przy montażu pokrowca przestrzegać następujących wskazówek: Montaż w pojazdach zgodnie z wykazem typów
- Podczas montażu pokrowca na fotelik należy przestrzegać punktów przyłączeniowych ISOFIX przewidzianych przez producenta pojazdu. W przypadku korzystania z punktów mocowania ISOFIX należy sprawdzić prawidłowe położenie pokrycia fotelika. Jeśli nie jest możliwe bezpieczne korzystanie z punktów mocowania ISOFIX, należy zdjąć pokrowiec na fotelik.



rys. 1

Ten zestaw pokrowców posiada atest TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (Nr atestu 33SN0692, pobrać pod www.certipedia.com podając identyfikator certyfikatu 26199).

2. Uwagi Ogólne

Pokrowiec przeznaczony jest do zakładania na siedzenia samochodowe zgodnie z załączonym wykazem typów.

3. Uwagi do wykazu typów

W wypadku pojazdów posiadających homologację WE przedstawione w poniższym zakresie użytkowania urzędowe opisy typów mogą różnić się od tych, które znajdują się dowodzie rejestracyjnym pojazdu w punkcie 1.

Uwagi do punktu 5 (wykaz modeli):

- tylko do standardowych foteli zwykłych i sportowych (z wyjątkiem standardowych foteli sportowych RECARO) dla kierowcy i pasażera.
- 1a wyłącznie do standardowych foteli kierowcy i pasażera.
- 2 Prawidłowe przyporządkowanie do fotela (fotel kierowcy i pasażera). Przyporządkowanie odbywa się na podstawie oznaczenia „Airbag”, umieszczonego na pokrowcu. Oznaczenie to musi znajdować się po zewnętrznej stronie oparcia
- 2c pokrowiec należy stosować wyłącznie w pojazdach, w których otwór bocznej poduszki powietrznej na siedzeniu rozpoznawalny jest na podstawie osłony z twardego tworzywa sztucznego z napisem „Airbag” po zewnętrznej stronie oparcia fotela.
- 4 tylko wersja pokrowca 1: przy zakładaniu pokrowca należy schować w jego wnętrzu także znajdujące się z tyłu obicie stelażu siedzenia. Dołączony pokrowiec na siedzisko służy natomiast do przykrycia dolnej struktury siedzenia.
- 4a do zabezpieczenia już pokrycia musi być przecięty poziomo o szerokości 300 mm, w przedniej i tylnej standardowych stężeń oparcia obejmującego poniżej ramy tylnej. Przez szczelinę, przedni płat powłoki już się do tyłu i połączona z tylną częścią wcześniejszego pokrycia.
- 6 tylko wersja pokrowca 1: w fotelach ze zintegrowanym podłokietnikiem, podłokietnik musi pozostać złożony pod pokrowcem.
- 7b tylko wersje pokrowców 1 i 2: w pojazdach w wersji 2- względnie 3-drzwiowej, przed założeniem pokrowca należy zdemontować dźwignie blokad oparc foteli (funkcja easy-entry) i ich prowadnice. Należy wykonać otwory na dźwignie blokady oparc. Po założeniu pokrowca należy ponownie zamontować prowadnice blokady oparc w sposób nieograniczający ich funkcjonalności.
- 8 Pokrowiec musi posiadać zamykany otwór w części przeznaczony na głowę, umożliwiający jego założenie przy zamontowanym zagłówku. Zamiast tego możliwe jest również zdemontowanie zagłówka w specjalistycznym warsztacie.

4. Informacje producenta i dotyczące kontroli

Zleciodawca: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Nr atestu 33SN0692 / Laboratorium kontrolne: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Utylizacja

Pokrowce można utylizować wraz z innymi odpadami. Opakowanie zutylizować w sposób zgodny z jego rodzajem. Teksturę i karton wyrzucić do pojemnika na makulaturę, a opakowania foliowe do odpowiedniego pojemnika na surowce wtórne.

6. Serwis i pomoc

W przypadku pytań dotyczących produktu prosimy o kontakt pod adresem office@walsergroup.com

Poznámky k seznamu typů

1. Bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnost uživatele je nezbytné provést správným způsobem první montáž, popř. upevnění potahu sedadla ve voze. V případě nesprávné montáže nelze zajistit správné nafouknutí airbagů při nárazu.

Při montáži sedadlového potahu dbejte následujících pokynů:

Montáž do vozů podle seznamu typů

- Správné přiřazení sedadla (sedadlo pro řidiče a spolujezdce). Přiřazení se provádí podle označení „Airbag“ umístěného na potahu sedadla. Toto označení musí být umístěno na vnější straně opěradla (viz obr. 1).
- Uchyty opěrek hlavy, páky/kolečka pro nastavení sklonu opěradel a pro odblokování opěradel, popř. područky nesmí být zakryty sedadlovým potahem. Je nutné správně vytvořit otvory. Dbejte prosím níže uvedeného návodu pro montáž.
- Posunutí potahu je nutné znovu upravit. Pokud je potah již velmi opotřeбенý, musí být odstraněn, popř. vyměněn.
- S otvory v potahu se nesmí nikterak manipulovat (zakrývat, zašívát nebo samostatně opravovat).
- Při montáži potahu sedadla je nutné dodržet připojovací body ISOFIX stanovené výrobcem vozidla. Při použití upevňovacích bodů ISOFIX je třeba zkontrolovat správnou polohu potahu sedadla. Pokud není možné bezpečně použít upevňovací body ISOFIX, je nutné potah sedadla odstranit.



Tento ochranný potah byl přezkoušen úřadem TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (odborný posudek č. 33SN0692, ziskat pod www.certipedia.com uvedení certifikátu ID 26199).

2. Všeobecné připomínky

Tento potah je vhodný pro potažení sedadel automobilů dle přiloženého seznamu typů.

3. Poznámky k seznamu typů

U vozů s povolením k provozu v EU se mohou lišit úřední označení typu uvedená v oblasti použití od označení uvedených v technickém průkazu pod číslicí 1.

Připomínky uvedené pod číslicí 5 (přehled modelů):

- Jen pro sériově vyráběná normální a sportovní sedadla (nikoliv pro sériově vyráběná sportovní sedadla RECARO) pro řidiče a spolujezdce.
- Jen pro sériově vyráběná normální sedadla pro řidiče a spolujezdce.
- Správné přiřazení sedadla (sedadlo pro řidiče a spolujezdce). Přiřazení se provádí podle označení „Airbag“ umístěného na potahu sedadla. Toto označení musí být umístěno na vnější straně opěradla
- Potah smí být použit jen pro vozy, u kterých je na boku opěradla směrem ke dveřím rozpoznatelný výstupní otvor bočních airbagů s krytkou z tvrdého plastu s nápisem „Airbag“.
- Pouze u provedení potahu 1: pro upevnění ochranného potahu musí být zadní sériové obložení podstavce sedadla vsunuto pod ochranný potah. Dodaný potah pro sedák namísto toho slouží k zakrytí spodní sedací části.
- Pro zajištění již krytina musí být vodorovně zkrátit na šířku 300 mm, standardní přední a zadní vyztužení opěradla pokrývající pod rámem zpět. Řezem, je přední chlopieň krytiny je již ven do zadní části a připojený k zadní části na počátku krytu.
- Pouze u provedení potahu 1: u opěradel se zabudovanými područkami musí područka zůstat sklopená pod ochranným potahem.
- Jen u provedení potahů 1 a 2: u dvou, popř. třídvěřových vozů se musí před montáží ochranných potahů odmontovat ovládání odjištění opěradla (easy-entry-Funktion) a jeho obložení. Pak je třeba vytvořit otvory pro ovládání odjištění opěradla. Po natažení ochranného potahu musí být ovládání a obložení opět funkčně namontováno.
- Potah musí být v oblasti hlavové části vybavený otevíratelným otvorem, který umožňuje natáhnutí potahu při namontované opěrce hlavy. Demontáž opěrky hlavy je alternativně možná také v odborné servisní dílně.

4. Informace výrobce a kontrolní informace

Odběratel: WALSER GmbH, RadetzkystraÙe 114, A-6845 Hohenems

odborný posudek č. 33SN0692 / Zkušební laboratoř: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Likvidace

Použitý potah sedadel lze zlikvidovat s běžným domovním odpadem. Balení zlikvidujte podle typu. Lepenku a karton vyhodte do starého papíru, fólii do recyklovatelných materiálů.

6. Servis a podpora

V případě dotazů k produktu se obraťte na office@walsergroup.com

1. Bezpečnostné pokyny

Na zaručenie bezpečnosti používateľa je bezpodmienečne nutná správna montáž, resp. upevnenie potahu na sedadlá vo vozidle. Pri nevhodnej montáži sa pri náraze nikdy nedá zaručiť správna funkcia sedadlového bezpečnostného vzduchového vankúša.

Pri montáži potahu na sedadlo rešpektujte nasledovné pokyny:

Montáž do vozidla podľa zoznamu typov

- Správne priradenie podľa sedadla (sedadlo vodiča a spolujazdca). Pri priradovaní sa riadte označením „Airbag“ na potahu sedadla. Toto označenie sa musí nachádzať na vonkajšej strane potahu operadla (pozri obr. 1).
- Vedenia a kolieska opierok hlavy, aretačné prvky operadla resp. laktové opierky sa nesmú nikdy prikryť potahom na sedadlo. Musia byť zhotovené náležité otvory. V tejto súvislosti vás žiadame o rešpektovanie ďalej uvedeného montážneho návodu.
- Znova treba nastaviť posunuté potahy sedadiel. Ak to v dôsledku pokročilého opotrebovania nie je možné, musí sa potah odstrániť alebo vymeniť za nový.
- s otvormi potahu sa za žiadnych okolností nesmie manipulovať (nesmú sa prikryť, zašít alebo samostatne opraviť)
- Pri montáži potahu sedadla je potrebné dodržiavať pripojovacie body ISOFIX, ktoré poskytuje výrobca vozidla. Pri použití upevňovacích bodov ISOFIX je potrebné skontrolovať správnu polohu potahu sedadla. Ak nie je možné bezpečne použiť upevňovacie body ISOFIX, potah sedadla sa musí odstrániť.



Tento dekoračný potah bol odskúšaný v TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (č. znaleckého posudku 33SN0692, získat pod www.certipedia.com uvedenia certifikátu ID 26199).

2. Všeobecné poznámky

Tento potah je určený na potiahnutie sedadiel automobilov podľa priloženého zoznamu typov.

3. Poznámky k zoznamu typov

V prípade automobilov schválených pre prevádzku v EÚ sa úradné typové označenia v ďalej uvedenej oblasti použitia môžu líšiť od typových označení uvedených v technickom preukaze pod číslom 1.

Poznámky uvedené pod číslom 5 (súhrnný zoznam modelov):

- iba pre štandardné a športové sériové sedadlá (nie pre sériové športové sedadlá značky RECARO) vodiča a spolujazdca.
- iba pre sériové štandardné sedadlá vodiča a spolujazdca
- Správne priradenie podľa sedadla (sedadlo vodiča a spolujazdca). Pri priradovaní sa riadte označením „Airbag“ na potahu sedadla. Toto označenie sa musí nachádzať na vonkajšej strane potahu operadla
- potah možno používať iba pre automobily, v ktorých je výstupný otvor bočného bezpečnostného vzduchového vankúša na sedadle označený nápisom „Airbag“ na viečku z tvrdej umelej hmoty na strane operadla smerom von z automobilu.
- iba vyhotovenie potahu 1: na upevnenie dekoračného potahu musí byť zadný sériový obklad rámu sedadla pod ozdobným potahom. Dodávaný potah sedáka namiesto toho slúži na zakrytie spodnej konštrukcie sedadla
- pre zaistenie už krytina musí byť vodorovne skrátiť na šírku 300 mm, štandardná predné a zadné vystuženie operadla pokrývajúci pod rámom späť. Rezom, je predná chlopňa krytiny je už von do zadnej časti a pripojený k zadnej časti na začiatku krytu.
- iba vyhotovenie potahu 1: v prípade operadiel sedadiel s laktovou opierkou musí laktová opierka pod dekoračným potahom zostať sklopená.
- iba vyhotovenia potahov 1 a 2: v prípade 2- resp. 3-dverových automobilov pred montážou dekoračného potahu musí demontovať odblokovacia páčka operadla (funkcia easy-entry) a kryty jej vedení. Musia sa zhotoviť otvory pre odblokovacia páčka operadla. Po vytiahnutí dekoračného potahu sa kryty vedení musia znova namontovať a musí sa skontrolovať ich funkčnosť.
- Potah musí byť v časti hlavy opatrený uzatvárateľným otvorom, ktorý umožňuje navliecť povlak so zabudovanou opierkou hlavy. Alternatívne je demontáž opierky hlavy možná v odbornom servise.

4. Informácie o výrobcovi a skúškach

Objednávateľ: Walser GmbH, Radetzkystr. 114, A-6845 Hohenems

č. znaleckého posudku 33SN0692 / Skúšobné laboratórium: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Likvidácia

Potahy sedadiel možno odovzdať do komunálneho odpadu. Obal likvidujte triedene. Lepenku a kartón dajte k recyklovanému papieru, fóliu do zberu recyklovateľných materiálov.

6. Servis a podpora

V prípade otázok o výrobku obráťte sa na office@walsergroup.com

Megjegyzések a típuslistával kapcsolatban

1. Biztonsági Tudnivalók

Az üléshuzat megfelelő beszerelése illetve rögzítése a járműben alapvetően szükséges a felhasználó biztonságának érdekében. Nem megfelelő beszerelés esetén egy esetleges ütközéskor az oldallégzsák működése nem garantálható.

Az üléshuzat beszerelésekor az alábbiakra kell ügyelni:

Beszerelés a járműbe a típuslistának megfelelően

- A megfelelő ülés kiválasztása (vezető- és utasülés). A megfelelő ülés kiválasztása az üléshu-zaton feltüntetett „Airbag” (légzzsák) jelölés segítségével történik. Ennek a jelölésnek a támla külső oldalán kell lennie (lásd 1 ábra).
- Az üléshuzat nem fedheti el a fejtámla-csatlakozókat, a támlaállító karokat/tárcsákat, a támla-laki-oldókat ill. a kartámaszokat. Gondoskodni kell a megfelelő nyílások kialakításáról. Kér-jük, ehhez vegye figyelembe az alábbi szerelési útmutatót.
- Az elcsúszott üléshuzatokat újra a helyükre kell igazítani. Amennyiben ez a nagymértékű kopás miatt már nem lehetséges, úgy a huzatot le kell húzni, ill. ki kell cserélni.
- A huzat nyílásait semmilyen módon nem szabad manipulálni (lefedni, bevarrni, vagy azokon saját kezűleg javításokat eszközölni).
- Az üléshuzat felszerelésekor be kell tartani a jármű gyártója által előírt ISOFIX csatlakozási pontokat. Az ISOFIX rögzítési pontok használata esetén ellenőrizni kell az üléshuzat helyes helyzetét. Ha az ISOFIX rögzítési pontokat nem lehet biztonságosan használni, akkor az üléshuzatot le kell venni.



Ezt az üléshuzatot a TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH vizsgálta be (szakvélemény száma: 33SN0692, letölteni alatt www.certipedia.com megjelölve a tanúsítvány azonosító 26199).

2. Általános tudnivalók

Ez a huzat a mellékelt típuslista szerinti gépjárművek üléseire alkalmas.

3. Megjegyzések a típuslistával kapcsolatban

Az EK-s forgalmi engedéllyel rendelkező járművek esetében az alábbi alkalmazási területen feltüntetett hivatalos típus-megjelölések eltérhetnek a jármű okmányaiiban az 1. pont alatt megadott típusmegjelöléstől.

Az 5. pontban (modellek áttekintése) szereplő megjegyzések:

- csak gyári normál és sportülésekhez (gyári RECARO ülésekhez nem), vezető- és utasoldalon
- csak normál gyári ülésekhez vezető és utasoldalon
- A megfelelő ülés kiválasztása (vezető- és utasülés). A megfelelő ülés kiválasztása az üléshu-zaton feltüntetett „Airbag” (légzzsák) jelölés segítségével történik. Ennek a jelölésnek a támla külső oldalán kell lennie
- Az üléshuzatokat csak olyan járművekben kerülhetnek alkalmazásra, amelyek esetében az ülés oldallégzsákjának kime-netét egy „Airbag” (légzzsák) feliratú kemény műanyag lemez jelzi az ülés-nek a jármű külső része felé eső oldalán.
- csak az 1. sz. huzatkivétel esetében: a védőhuzat rögzítéséhez a hátsó gyári ülésváz-borításra is rá kell húzni a védőhuzatot. Az ülőke huzata ebben az esetben az alsó ülés alsó részének lefedé-sére szolgál.
- biztosítására a már lefedő kell vízszintesen vágva egy 300 mm széles, a standard első és hátsó merevítés a háttámla lefedő alábbiakban a hátsó keret. Metszésen keresztül, az elülső leberny a burkolat már ki a hátsó, és csatlakozik a hátsó része, a korai fedelet.
- csak az 1. sz. huzatkivétel esetében: a kartámasszal ellátott üléstámlák esetében a kartámasz-nak behajtott állapot-ban kell maradnia a védőhuzat alatt.
- csak az 1. és 2. sz. huzatkivétel esetében: 2- ill. 3-ajtós járművek esetében a védőhuzat rögzítése előtt le kell szerelni a támlakioldó kart (easy-entry-funkció) és annak vezetéssínjét. A támla-kioldó karok részére ki kell alakítani a megfelelő átvetések. A védőhuzat felhúzását követően működőképesen vissza kell szerelni a vezetéssíneket.
- A huzatot a fejrészen visszazárható nyílással kell ellátni, amely beépített fejtámla esetén lehetővé teszi a huzat fel-húzását. Alternatív megoldásként a fejtámla egy szakszervizben leszerelhető.

4. Gyártói és bevizsgálói tájékoztató

Megbízó: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.

Szakvélemény száma: 33SN0692 / Bevizsgáló laboratórium: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Ver-kehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Ápolási és ártalmatlanítási utasítások

Az üléshuzat az egyéb hulladékkal együtt ártalmatlanítható. A csomagolást anyag szerint szétválogatva ártalmatlanítsa. A papírt és kartont a papírgyűjtőbe, a fóliát a műanyaggyűjtőbe helyezze.

6. Szerviz és ügyfélszolgálat

A termékkel kapcsolatos kérdéseit a következő e-mail címre írhatja meg: office@walsergroup.com

Opombe k seznamu tipov

1. Varnostni napotki

Pravilna prva montaža oz. pritrditev sedežne prevleke v vozilu je obvezna, saj je le tako zagotovljena varnost uporabnika. V primeru nestrokovne montaže lahko pride v primeru naleta do nepravilne

- a) pravilna določitev sedežev (voznikov in sovoznikov sedež). Določitev poteka na osnovi oznake „Airbag“ na sedežni prevleki. Ta oznaka mora biti na zunanji strani naslonjala (glej sliko 1).
- b) Vodil naslonjala za glavo, kolesc/ročic za nastavljanje naslonjala za hrbet, ročic za nastavljanje naslonjala oziroma naslonjala za roke ni dovoljeno prekriti s sedežno prevleko. Narediti je potrebno primerne odprtine. Prosimo, upoštevajte priložena navodila za montažo.
- c) Zamaknjene sedežne prevleke je potrebno ponovno pravilno namestiti. Če to zaradi izrazite obrabe ni več možno, je potrebno prevleko odstraniti oziroma zamenjati z novo.
- d) odprtin na prevleki ne smete manipulirati (npr. prekrivanje, šivanje ali samostojno popravilo).
- e) Pri nameščanju sedežne prevleke je treba upoštevati priključne točke ISOFIX, ki jih določi proizvajalec vozila. Pri uporabi pritrdilnih točk ISOFIX je treba preveriti pravi položaj sedežne prevleke. Če pritrdilnih točk ISOFIX ni mogoče varno uporabiti, je treba odstraniti prevleko sedeža.



slika 1

To zaščitno prevleko je preveril TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (številka atesta 33SN0692, priklicati pod www.certipedia.com navaja ID certifikata 26199).

2. Splošne opombe

Ta prevleka je primerna za oblačenje sedežev motornih vozil skladno s priloženim seznamom tipov.

3. Opombe k seznamu tipov

Pri vozilih z EU dovoljenjem za obratovanje lahko v spodaj navedenem področju uporabe oznake tipov odstopajo od tistih, ki so v prometnem dovoljenju navedeni pod številko 1.

- 1 le za serijske navadne in športne sedeže (ne za serijske športne sedeže Recaro) za voznika, sopotnika in zadnje sedeže
- 1a le za serijske navadne sedeže za voznika in sopotnika
- 2 Določitev voznikovega/sovoznikovega sedeža poteka na osnovi oznake „AIRBAG“ na sedežni prevleki na tisti strani naslanjača, ki je bližje zunanji strani vozila.
- 2c prevleka se lahko uporablja le v vozilih, pri katerih je na zunanji strani sedežnega naslonjala izstopna odprtina stranske zračne blazine s pokrovčkom iz trde umetne mase z oznako »Airbag«.
- 4 le izvedba prevleke 1: za pritrditev zaščitne prevleke je treba zadnjo serijsko prevleko za ogrode sedeža pritrditi skupaj z in pod zaščitno prevleko. Priložena prevleka za sedalo služi za prekrivanje spodnje sedežne strukture
- 4a za pritrditev pokriva že treba vodoravno narezemo na širino 300 mm, standardni sprednji in zadnji utrjevanje naslonjala pokriva pod zadnjim okvirjem. Skozi rez, prednji zavijani rob kaširanja že ven na zadnji strani in priključen na zadnji del zgodnje
- 6 le izvedba prevleke 1: pri sedežnih naslonjalih z vgrajenim naslonjalom za roke mora naslonjalo za roke ostati sklopljeno pod zaščitno prevleko.
- 7b le izvedbe prevleke 1 in 2: pri 2 oz. 3-vratnih vozilih je treba pred namestitvijo zaščitne prevleke odstraniti ročice za preklap sedežev (funkcija easy-entry) in njihova okovja vodil. Narediti je treba odprtine za ročice za preklap sedežev. Potem ko ste napeli zaščitno prevleko, morate okovje vodil spet namestiti in preveriti, ali pravilno delujejo.
- 8 Prevleka mora v naglavnem delu imeti odprtino z možnostjo zapiranja, ki omogoča nameščanje prevleke pri vgrajenem naslonu za glavo. Alternativno je naslon za glavo mogoče demontirati v strokovni delavnici.

4. Informacija o proizvajalcu in testiranju

Naročnik: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems
številka atesta 33SN0692 / Testni laboratorij: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Navodila za vzdrževanje

Sedežno prevleko se lahko odvrže skupaj z ostalimi odpadki. Embalažo sortirajte. Lepenko in karton odstranite med odpadni papir, folije pa med reciklažni material.

6. Servis in podpora

Če imate vprašanja o izdelku, pišite na naslov office@walsergroup.com.

Napomene vezane za popis tipova

1. Sigurnosne napomene

Pravilna prva montaža odnosno učvršćivanje presvlake za sjedalo u vozilu bezuvjetno je potrebno kako bi se zajamčila sigurnost korisnika. Kod nepropisne montaže ne može se zajamčiti ispravno aktiviranje airbaga za sjedalo u slučaju sudara. Kod ugradnje presvlake za sjedalo potrebno je voditi računa o sljedećem:

- Pravilno pridruživanje sjedala (vozačevo i suvozačevo sjedalo). Pridruživanje se vrši prema oznaci „Airbag“ koja je postavljena na presvlaci sjedala. Ova oznaka mora biti postavljena s vanjske strane naslona (vidi sliku 1.0).
- Vodilice naslona za glavu, ručice/kotačići za namještanje naslona sjedala, za deblokiranje naslona sjedala odnosno nasloni za ruke ne smiju biti prekriveni presvlakom za sjedalo. Neophodno je napraviti propisne otvore za njih. Molimo uvažavajte s tim u vezi priloženu uputu za montažu.
- Presvlake koje su se pomakle moraju se nanovo pozicionirati. Ukoliko to uslijedi uznapredovale istrošenosti više nije moguće, presvlaka se mora ukloniti odnosno zamijeniti.
- Na otvorima presvlake nipošto nisu dopuštene nikakve manipulacije (prekrivanje, zašivanje ili samostalno popravljivanje).
- Pri postavljanju sjedišta prevlake potrebno je primijeniti ISOFIX priključnu točku koja odabire proizvođač vozila. Prije uporabe pričvršćenih točica ISOFIX treba provjeriti pravilan položaj sjedišta prevlake. Ako ISOFIX pričvršćene točke nije moguće koristiti, treba ih ukloniti prije povlačenja sjedišta.



slika 1

Ovu zaštitnu presvlaku ispitala je certifikacijska tvrtka TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (broj stručnog mišljenja 33SN0692, dohvatiti pod www.certipedia.com navodeći certifikata ID 26199).

2. Napomene

Ova je presvlaka prikladna za presvlačenje sjedala u motornim vozilima prema priloženom popisu tipova.

3. Napomene vezane za popis tipova

Kod vozila s EZ-uporabnom dozvolom službene tipske oznake navedene u sljedećem području primjene mogu odstupati od tipskih oznaka navedenih u prometnoj dozvoli pod brojem 1. Napomene navedene u točki 5 (pregledni popis modela):

- samo za serijska normalna i sportska sjedala (ne za serijska RECARO sportska sjedala) za vozača i suvozača
- samo za serijska normalna sjedala za vozača i suvozača
- Pridruživanje „vozačevo sjedalo/suvozačevo sjedalo“ vrši se prema oznaci „AIRBAG“ koja je postavljena na presvlaci sjedala na strani naslona koja gleda prema vanjskoj strani vozila.
- Presvlaka se smije koristiti samo za vozila kod kojih je izlazni otvor bočnog zračnog jastuka na sjedalu prepoznatljivo označen plastičnom kapicom iz tvrde plastike s natpisom „Airbag“, koja se nalazi na naslonu sjedala koji gleda prema vanjskoj strani vozila.
- samo izvedba presvlake 1: za pričvršćivanje zaštitne presvlake, stražnju serijsku oblogu postolj a sjedala potrebno je pričvrstiti zajedno s i ispod zaštitne presvlake. Isporučena presvlaka za površinu sjedala umjesto toga služi za prekrivanje donje strukture sjedala.
- za osiguranje već pokriva mora biti vodoravno sječe do širine od 300 mm, standardne prednje i stražnje zatezanja naslona pokriva ispod stražnjeg okvira. Kroz rez, prednji režanj obloge već na stražnjoj strani i spojen na stražnjem dijelu rane naslovnici.
- samo izvedba presvlake 1: kod naslona sjedala s integriranim naslonom za ruku, naslon za ruku mora ostati sklopljen ispod zaštitne presvlake.
- samo za izvedbe presvlake 1 i 2: kod vozila s 2 ili 3 vrata, prije montaže zaštitne presvlake potrebno je demontirati ručicu za deblokiranje naslona sjedala (easy-entry funkcija) i njezine okove vodilice. Za ručicu za deblokiranje naslona sjedala potrebno je napraviti otvore. Nakon navlačenja zaštitne presvlake, okove vodilice potrebno je ponovno montirati tako da se osigura njihova funkcija.
- Presvlaka na dijelu za glavu mora imati otvor koji se može ponovno zatvoriti i koji omogućuje navlačenje presvlake kad je montiran naslon za glavu. Alternativno se naslon za glavu može demontirati u servisnoj radionici.

4. Informacije o proizvođaču i ispitivanju

Nalogodavac: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Broj stručnog mišljenja 33SN0692 / Ispitni laboratorij: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Napomene u vezi zaštite okoliša i održavanja

Presvlaka za sjedalo može se zbrinuti kao preostali otpad. Zbrinite ambalažu prema materijalima. Valovitu ljepenku i karton zbrinite u stari papir, a folije u spremnik za reciklažne materijale.

6. Servis i podrška

U slučaju pitanja o proizvodu obratite se office@walsergroup.com.

Забележки относно списъка на моделите

1. Указания за безопасност

Правилният първоначален монтаж или съответно закрепването на тапицерията към седалките в превозното средство са от голяма важност, за да може да се гарантира безопасността на потребителя. При неправилен монтаж не може да се осигури правилното отваряне на еърбега при удар.

При монтажа на тапицерията на седалката трябва да се спазва следното:

- a) Правилното разпределение на тапицериите (шофьорска седалка и седалка до шофьора). Правилното поставяне става въз основа на означението „Airbag“ на тапицерията. Това означение трябва да бъде на онази страна на облегалката, която е към външната страна на автомобила (виж фиг. 1.0).
- b) Местата, на които се намират изводите на облегалките за глава, лостовете или колелата за регулиране наклона на облегалката, механизмите за отключване на централната и съответно страничните облегалки, не трябва да бъдат покрити от тапицерията. Трябва да се оставят отговарящи на изискванията свободни пространства. Съблюдавайте за целта приложеното указание за монтаж.
- v) Разместената тапицерия трябва да бъде позиционирана наново. Ако поради напредналия стадий на износване това е вече невъзможно, тапицерията трябва да се отстрани и съответно да се смени с нова.
- г) Отворите на тапицерията в никакъв случай не трябва да се видеоизменят (да не се покриват, да не се обшиват, да не се поправят самостоятелно от потребителя).
- д) При монтирането на покривалото на седалката трябва да се спазват точките за свързване ISOFIX, предвидени от производителя на автомобила. При използване на точките за закрепване ISOFIX трябва да се провери правилното положение на покривалото на седалката. Ако не е възможно да се използват безопасно точките за закрепване ISOFIX, покритието на седалката трябва да се сваля.



Тази тапицерия е преминала през техническия преглед на Рейнланд Груп (сертификат № 33SN0692, изтегли под www.certipedia.com посочва идентификацията на сертификат 26199).

2. Общи забележки

Тази тапицерия е предназначена за обличане на седалките на автомобила според приложения списък на моделите.

3. Забележки относно списъка на моделите

При автомобили с разрешително за ползване в Европейската общност, изброените по-долу наименования/обозначения на модела могат да се различават от наименованието/обозначеното на мод

- 1 само за стандартни и спортни седалки от серийно производство (не и за серийните спортни седалки RECARO) за шофьора и седящото до него лице.
- 1a само за стандартни седалки серийно производство за шофьора и седящия до него.
- 2 Правилното разпределение на тапицериите (шофьорска седалка и седалка до шофьора). Правилното поставяне става въз основа на означението „Airbag“ на тапицерията. Това означение трябва да бъде на онази страна на облегалката, която е към външната страна на автомобила
- 2c тапицерията може да се използва само за автомобили, при които мястото на изхода на страничния еърбег, разположено отстрани на облегалката, е отбелязано с пластмасова капачка с надпис „Airbag“.
- 4 само за модел тапицерия 1: за закрепването на допълнителната тапицерия е необходимо нейното поставяне върху тапицерията от серийното производство. Включената във фабричния комплект тапицерия служи за покритие на вътрешната структура на седалката.
- 4a за осигуряване на което обхваща трябва да се намали до хоризонтално ширина 300 мм, а стандартната предната и задната укрепваща на облегалката обхващащ под задната рамка. Чрез разрез, на предния капак на покритието е вече до задната част и свързан към задната част на началото на капака.
- 6 само за модел тапицерия 1: при седалки с интегрирана облегалка за ръка облегалката трябва да остане сгъната под тапицерията.
- 7b само за модели тапицерия 1 и 2: при превозни средства с две или три врати преди монтажа на тапицерията трябва да се демонтира лостът за отключване на облегалката (функцията “лесно влизане” – easy-entry) и неговите водещи скоби. Трябва да се направят отвори за лоста за отключване на облегалката. След поставянето на тапицерията водещите скоби трябва отново да се монтират така, че да могат да работят функционално.
- 8 Калъфът трябва да е снабден със затварящ се отвор в частта към главата, който позволява свалянето на калъфа при вградена облегалка за глава. Алтернативно облегалката за глава може да се демонтира в сервис.

4. Информация за производителя и преминатите технически тестове

Възложител: Walser GmbH, Радецихшрасе 114, A-6845 Хоенемз

Сертификат № 33SN0692 / Изпитвателна лаборатория: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. бележки за обезвреждане

Тапицерията може да бъде изхвърлена заедно с домакинските отпадъци. Изхвърляйте опаковката според вида. Предайте мукавата и картоната за стара хартия, а фолиото - в пункт за събиране на ценни материали.

6. Обслужване и поддръжка

При въпроси относно продукта ни пишете на office@walsergroup.com

Observații la lista tipurilor

1. Indicații de siguranță

Prima montare corectă, respectiv fixarea husei pentru scaune la vehicul este neaparat necesară pentru a garanta siguranța utilizatorului. În cazul unei montări necorespunzătoare nu se va putea garanta ieșirea corectă a airbag-urilor scaunelor în cazul unei coliziuni.

La montarea husei pentru scaun țineți cont de următoarele:

- a) Aranjarea corectă a scaunelor (șofer și însoțitor). Aranjarea se realizează prin intermediul marcajului "Airbag" plasat la husa scaunului. Acest marcaj trebuie plasat la spetezele plasate lateral (vezi imaginea 1.0).
- b) Orificiile de introducere a tetierelor, manetelor/rozetelor de reglare a spetezelor, pentru deblocarea rezemătoarelor de braț nu au voie să fie acoperite cu husa pentru scaun. Trebuie să se efectueze decupările cuvenite.
Vă rugăm respectați instrucțiunea de montare alăturată.
- c) Husele pentru scaun deplasate trebuie poziționate din nou. Dacă acest lucru nu mai este posibil din cauza uzurii avansate, husa trebuie îndepărtată respectiv schimbată.
- d) Nu se permite a se umbla în nici un fel la deschiderile husei (acoperire, coasere sau repararea de unul singur)
- e) La montarea husei scaunului trebuie respectate punctele de conectare ISOFIX furnizate de producătorul vehiculului. Atunci când se utilizează punctele de fixare ISOFIX, trebuie verificată poziția corectă a husei scaunului. Dacă nu este posibilă utilizarea în siguranță a punctelor de fixare ISOFIX, trebuie îndepărtată husa scaunului.



Această husă de protecție a fost verificată de TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (Nr. expertiză 33SN0692, prelua în www.certipedia.com precizând ID-ul certificatului de 26199).

2. Observații generale

Această husă este adecvată acoperirii scaunelor autovehiculelor conform listei de tipuri alăturate.

3. Observații la lista tipurilor

La vehiculele cu aprobare de funcționare CE, denumirile oficiale specificate în domeniul de utilizare enumerat în cele ce urmează pot diferi de denumirile tipurilor indicate în certificatul mașinii sub cifra 1.

Observații indicate sub cifra 5 (lista cu o vedere de ansamblu asupra modelelor):

- 1 numai pentru scaune standard normale și sport (nu pentru scaune standard sport RECARO) pentru șofer și însoțitor.
- 1a numai pentru scaune standard normale pentru șofer și însoțitor
- 2 Aranjarea corectă a scaunelor (șofer și însoțitor). Aranjarea se realizează prin intermediul mar. cajúului "Airbag" plasat la husa scaunului. Acest marcaj trebuie plasat la spetezele plasate lateral
- 2c husa poate fi utilizată numai la vehicule la care orificiul de ieșire a airbag-urilor laterale la scaune este perceptibil printr-un capac din material plastic tare cu inscripția „Airbag” la laterala spetezelor situate la partea exterioară a vehiculului.
- 4 numai pentru execuția husei 1: pentru fixarea husei de protecție, învelișul standard din spatele cadrului trebuie bătut împreună sub husa de protecție. Husa livrată împreună pentru suprafața scaunului servește în acest scop pentru acoperirea structurii de dedesubt a scaunului
- 4a pentru asigurarea deja acoperind trebuie să fie tăiate orizontal la o lățime de 300 mm, în față standard și tonic din spate a spătarului care acoperă sub rama spate. Prin incizie, panoul frontal al învelișului este deja la partea din spate și conectat la partea din spate a capacului devreme.
- 6 numai pentru execuția husei 1: la speteze de scaun cu reazeme pentru brațe încorporate, reazemul brațului trebuie să rămână pliat sub husa de protecție.
- 7b numai pentru execuțiile husei 1 și 2: la vehiculele cu 2 respectiv 3 uși trebuie demontate înaintea montării husei de protecție, manetele de deblocare a spetezelor (funcția easy-entry) și garniturile ghidajelor aferente. Trebuie realizate străpungeri pentru manetele de deblocare a spetezelor. După tragerea husei de protecție trebuie montate în stare de funcționare garniturile de ghidaj.
- 8 Husa trebuie să fie prevăzută în partea de sus cu un orificiu cu închidere care să permită aplicarea ei pe scaun cu tetiera montată. Alternativa ar fi demontarea tetierei într-un atelier specializat.

4. Informații despre producător și verificare

Beneficiar: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Nr. expertiză 33SN0692 / Laborator de verificare: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Napomene u vezi zaštite okoliša i održavanja

Husa pentru scaun poate fi salubritată împreună cu gunoiul rezidual. Debarasați ambalajele selectiv, pe sortimente. Hârtia și cartonul vor fi colectate ca hârtie reciclabilă, iar foliile ca materiale reciclabile.

6. Service și asistență

În cazul în care aveți nelămuriri cu privire la produs, adresați-vă office@walsergroup.com

Notas na lista de tipos

1. Indicações de segurança

É extremamente importante colocar e fixar a capa para assento correctamente, quando se faz a primeira montagem, para garantir a segurança do utilizador. Em caso de montagem incorrecta não se pode garantir o accionamento correcto do airbag lateral em caso de colisão.

Aquando da montagem da capa para assento é necessário ter em atenção o seguinte:

Montagem em veículos consoante a lista de tipos

- Disposição correcta dos assentos (condutor e passageiro). A atribuição é feita através da indicação "airbag" na capa para assento. Esta indicação tem que ser colocada no lado de fora do encosto.
- As guias dos apoios da cabeça, as alavancas/rodas de regulação de encostos para destravamento de encostos e os apoios para os braços não podem ficar tapados pela a capa do banco. Devem efectuar-se os cortes adequados. Cumpra as instruções de montagem fornecidas conjuntamente.
- As capas para assento deslocadas têm de ser reposicionadas. Se tal já não for possível devido ao avançado estado de desgaste, terá que retirar e substituir a capa.
- As aberturas da capa não devem, em caso algum ser manipuladas (nem tapadas, nem cosidas, nem reparadas por iniciativa própria).
- Os pontos de ligação ISOFIX fornecidos pelo fabricante do veículo devem ser observados ao montar o revestimento do banco. Ao utilizar os pontos de fixação ISOFIX, a posição correcta do revestimento do banco deve ser verificada. Se não for possível utilizar os pontos de fixação ISOFIX com segurança, o revestimento do banco deve ser removido.



fig 1.0

Esta cobertura protectora foi aprovada pela TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (Certificado n.º. 33SN0692, recuperar sob www.certipedia.com informando o ID certificado 26199).

2. Observações gerais

Esta capa é adequada para cobrir os assentos dos tipos de veículos listados em anexo.

3. Observações em relação à lista de tipos

No caso de veículos com homologação pela CE, as designações de tipos oficiais introduzidas na seguinte área de utilização podem ser diferentes das designações dos modelos indicados no livrete sob o número 1.

Observações designadas sob o número 5 (lista de modelos):

- apenas para bancos normais e desportivos de série para o condutor e o passageiro (não para bancos desportivos RECARO de série).
- 1a apenas para bancos normais de série para o condutor e o passageiro
- 2 Disposição correcta dos assentos (condutor e passageiro). A atribuição é feita através da indicação "airbag" na capa para assento. Esta indicação tem que ser colocada no lado de fora do encosto.
- 2c a capa só pode ser utilizada em veículos nos quais o orifício de saída do airbag lateral no banco esteja assinalado com uma capa de plástico dura com a inscrição airbag na parte lateral do encosto virada para a parte de fora do veículo.
- 4 apenas capa modelo 1: para a fixação da capa de protecção, o revestimento de série da armação do banco traseiro tem de ser preso por baixo da capa de protecção. Em vez disso, a capa fornecida para a superfície do assento serve para cobrir a estrutura inferior do assento
- 4a para fixar a cobertura deve ser já horizontalmente cortada a uma largura de 300 mm, o padrão da frente e de trás de escoramento que cobre o encosto por baixo da estrutura traseira. Através da incisão, a aba frontal da cobertura já está fora para a traseira e ligada à parte de trás da tampa precoco.
- 6 apenas capa modelo 1: em encostos com apoio para braço integrado o apoio para o braço tem que ficar sob a capa de protecção.
- 7b apenas capas modelos 1 e 2: Em caso de veículos de 2 ou 3 portas, a alavanca de regulação do encosto (easy-entry-function) e as respectivas guarnições têm que ser desmontadas, antes da montagem da capa de protecção. É necessário efectuar aberturas para as alavancas de destravamento do encosto. Depois de colocar a capa de protecção, as guarnições têm que voltar a ser montadas de forma a funcionarem correctamente.
- 8 O forro da peça da cabeça tem de possuir uma abertura com fecho, que permita a colocação do forro no apoio de cabeça montado. Em alternativa, é possível proceder à desmontagem do apoio de cabeça numa oficina.

4. Informação do fabricante e de verificação

Adjudicador: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Certificado n.º. 33SN0692 / Laboratório de teste: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Indicações de manutenção

A cobertura do banco pode ser eliminada como lixo normal. Descarte a embalagem de acordo com o tipo. Adicione papelão e papelão aos resíduos de papel e folhas na coleção de reciclagem.

6. Serviço e suporte

Se você tiver alguma dúvida sobre o produto, entre em contato com office@walsergroup.com

1. Säkerhetsanvisning

Korrekt första montering resp. fastsättning av sätesöverdraget i fordonet är mycket viktigt för att garantera användarens säkerhet. Vid felaktig montering kan man inte garantera att airbags fungerar korrekt i händelse av en kollision.

Vid montering av sätesöverdraget ska man ta hänsyn till följande:

- Montering i fordonet enligt typlista. Använda korrekt överdrag till resp. säte (förar- och passagerarsäte). Märkningen "Airbag" som sitter på sätesöverdraget avgör vilket säte överdraget ska användas till. Denna märkning ska placeras på ryggstödets ytersida (se fig. 1).
- Nackstödsöppningarna, ryggstödets justeringsspak/-hjul, ryggstödsutlösning resp. armstöd får inte täckas över av sätesöverdraget. Här måste man göra lämpliga öppningar.



Ta dock hänsyn till nedanstående monteringsanvisning.

- Sätesöverdrag som förflyttats måste positioneras in på nytt. Om detta inte är möjligt på grund av förslitning måste överdraget tas bort eller bytas ut.
- Gör absolut inga förändringar av öppningarna på överdragen (inga övertäckningar, sömnader eller egna reparationer).
- ISOFIX-anslutningspunkterna som tillhandahålls av fordonstillverkaren måste iaktas när du monterar sittöverdraget. Vid användning av ISOFIX-fästpunkterna måste man kontrollera att överdraget är korrekt placerat. Om det inte är möjligt att använda ISOFIX-fästpunkterna på ett säkert sätt måste sätesöverdraget tas bort.

Detta skyddsöverdrag kontrollerades av TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (besiktningsnr. 33SN0692, hämta enligt www.certipedia.com anger certifikatet ID 26199).

2. Anmärkningar

Detta överdrag passar för montering på fordonssäten enligt bifogade typlista.

3. Observații la lista tipurilor

På fordon med EU-typgodkännande kan de i efterföljande användningsområde uppförda officiella typbeteckningarna avvika från de typbeteckningar som anges i registreringsbevisets punkt 1.

Under punkt 5 (modellöversiktslista) nämnda anmärkningar:

- endast för serietillverkade standard- och sportsäten (inte för serietillverkade RECARO-sportsäten) för förare och passagerare.
- endast för serietillverkade normalsäten för förare och passagerare
- Montering i fordonet enligt typlista. Använda korrekt överdrag till resp. säte (förar- och passagerarsäte). Märkningen "Airbag" som sitter på sätesöverdraget avgör vilket säte överdraget ska användas till. Denna märkning ska placeras på ryggstödets ytersida.
- Överdraget får endast användas på fordon där utgångsöppningen på sätets sido-airbag är försedd med en kåpa i hårdplast, märkt med "Airbag", på armstödssidan närmast fordonssidan.
- endast överdragsutförande 1: för fastsättning av skyddsöverdraget måste det bakre standardöverdraget sitta under skyddsöverdraget. Det medföljande överdraget för sätet används för övertäckning av den undre sätesstrukturen
- för att säkra den redan täcker måste horisontellt skars till en bredd på 300 mm, standard främre och bakre stag av ryggstödet täcker under ryggramen. Genom snittet, är den främre flik av beläggningen redan ute på baksidan och är ansluten till den bakre delen av den tidiga locket.
- endast överdragsutförande 1: vid sätesryggstöd med integrerat armstöd måste armstödet vara infällt under skyddsöverdraget.
- endast överdragsutförande 1 och 2: på fordon med 2 resp. 3 dörrar måste ryggstödsutlösningsspaken (easy-entry-funktionen) och dess styrbeslag monteras före skyddsöverdraget. Det måste skapas hål för ryggstödsutlösningsspaken. När skyddsöverdraget är på plats måste styrbeslagen monteras igen så att de fungerar.
- Överdraget måste i huvudområdet vara försedd med en återförslutbar öppning som gör det möjligt att dra på överdraget med inbyggt nackstöd. Alternativt kan huvudstödet demonteras i en auktoriserad verkstad.

4. Tillverkar- och kontrollinformation

Uppdragsgivare: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Besiktningsnr. 33SN0692 / Kontrolllaboratorium: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Avyttringsanvisningar

Sätesöverdraget kan avyttras som normala hushållssopor. Kassera förpackningen enligt typ. Lagg papp och kartong till avfallspapper och folier i återvinningssamlingen.

6. Service och support

Om du har några frågor om produkten, kontakta office@walsergroup.com

1. Turvallisuusohjeet

Matkustajien turvallisuuden takaamiseksi istuinpäälliset on asennettava ja kiinnitettävä oikein. Jos istuinpäällisiä ei asenneta ohjeiden mukaisesti, istuinturvatyyny ei välttämättä pääse täyttymään oikein onnettomuustilanteessa. Huomioi seuraavat seikat, kun asennat istuinpäällisiä: Asennus autoon malliluettelon mukaisesti

- Istuinpäällisten oikeat paikat (kuljettajan ja etumatkustajan istuimet). Istuinpäälliset asennetaan etuistuimiin päälliseen merkityn Airbag-merkinnän mukaisesti. Tämän merkinnän on oltava selkänojan ulkoreunassa (ks. kuva 1.10).
- Niskatukien varsia, selkänojan säätövipuja ja -pyöriä, selkänojan vapautusvipuja ja käsinoja ei saa peittää istuinpäällisillä. Näitä varten on tehtävä asianmukaiset reiät. Noudata alla annettuja asennusohjeita.
- Paikoiltaan siirtyneet istuinpäälliset on kohdistettava uudelleen. Jos päällinen on niin kuluunut, ettei kohdistus enää onnistu, se on irrotettava ja vaihdettava uuteen.
- Istuinpäällisten aukkoja ei saa muuttaa (peittää, ommella tai korjata omin neuvoin).
- Istuintuojasta asennettaessa on noudatettava ajoneuvon valmistajan ilmoittamia ISOFIX-liitäntäkohtia. ISOFIX-kiinnityspisteitä käytettäessä on tarkistettava, että istuimen suojus on oikeassa asennossa. Jos ISOFIX-kiinnityspisteitä ei voida käyttää turvallisesti, istuimen suojus on poistettava.



Tämän istuimen suojapäällisen on testannut TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (hyväksymisnumero 33SN0692, hakea alle www.certipedia.com jossa todistus ID 26199).

2. Yleistä

Nämä istuinpäälliset on tarkoitettu henkilöautojen istuimien päällystämiseen oheisen malliluettelon mukaisesti.

3. Huomautukset malliluettelossa

Euroopan yhteisön alueella käytettäviksi hyväksytyjen autojen rekisteriotteessa kohdassa 1 mainittu tyyppi saattaa poiketa alla mainituista käyttöalueelta koskevista viranomaisten tyyppimerkinnöistä.

Kohdassa 5 (malliluettelo) mainitut huomautukset:

- Vain sarjavalmistisiin vakioistuimiin ja urheilullisiin istuimiin (ei sarjavalmistisiin RECARO-istuimiin) kuljettajan ja etumatkustajan paikoille.
- Ainoastaan sarjavalmistisiin vakioistuimiin kuljettajan ja etumatkustajan paikoille.
- Istuinpäällisten oikeat paikat (kuljettajan ja etumatkustajan istuimet). Istuinpäälliset asennetaan etuistuimiin päälliseen merkityn Airbag-merkinnän mukaisesti. Tämän merkinnän on oltava selkänojan ulkoreunassa
- Istuinpäällistä saa käyttää vain autoissa, joissa sivuturvatyynyn tuloaukko on merkitty istuimeen Airbag-tekstillä varustetulla kovamuovisuojuksella (selkänojan ulkoreuna).
- Vain päällisten malli 1: Istuinpäällisen kiinnitystä varten takapenkin sarjavalmistainen rungon verhoilu on työnnettävä istuinpäällisen alle. Mukana toimitettu istuinosan päällinen peittää tällöin istuimen alarakenteen.
- turvaamiseksi jo kattaa on vaakasuoraan leikata leveys 300 mm, standardin edessä ja takana piristävä selkänojan kattaa alla takaisin kehykseen. Kautta viilto, etuläpän päällysteen on jo ulos takana ja kytketty takaisin osan alussa kannen.
- Vain päällisten malli 1: Jos istuimen selkänojaan on integroitu käsinoja, käsinojan on oltava taitettuna istuinpäällisen alle.
- Vain päällisten mallit 1 ja 2: Kaksi- ja kolmiovisissa autoissa on ennen istuinpäällisen asennusta irrotettava selkänojan vapautusvipu ja sen kehys. Päälliseen on tehtävä aukko selkänojan vapautusvipua varten. Kun istuinpäällinen on kiinnitetty paikalleen, kehys on asennettava asianmukaisesti takaisin paikalleen.
- Suoja on pään osassa varustettava uudelleensuljettavalla aukolla, joka mahdollistaa suojan pois vetämisen kun pääntuki on asennettuna. Vaihtoehtoisesti pääntuki voidaan purkaa ammattikorjaamossa.

4. Valmistajan tiedot ja testaustiedot

Toimeksiantaja: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Hyväksymisnumero 33SN0692 / Testauslaboratorio: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Hävitysohjeet

Istuinpäälliset voidaan hävittää muiden jätteiden kanssa. Hävitä pakkaus tyyppin mukaan. Lisää pahvi ja pahvi jättepaperille ja kalvoille kierrätyskeräyksessä.

6. Palvelu ja tuki

Jos sinulla on kysyttävää tuotteesta, ota yhteyttä osoitteeseen office@walsergroup.com

Bemærkninger vedr. typeliste

1. Indicații de siguranță

Den korrekte første montering hhv. befæstelse af betrækket i bilen er absolut nødvendig for at garantere brugerens sikkerhed. Ved ukorrekt montering er det muligt at sædeairbag ikke kan folde sig ud korrekt i tilfælde af sammenstød. Ved anbringelse af sædebetrækket skal følgende overholdes:

- Korrekt klassificering af sæderne (chauffør og forsædepassager). Klassificeringen sker ved hjælp af betegnelsen "airbag", som er anbragt på betrækket. Denne betegnelse skal være på den side af ryglænet, der vender mod døren.
- Nakkestøtteanordninger, håndtag/hjul til indstilling af ryglæn og armstøtter må ikke tildækkes af betrækket. Der skal sørges for korrekte udsparinger. Overhold dertil venligst nedenstående monteringsvejledning.
- Forskubbede betræk skal rettes ud igen. Er dette ikke muligt pga. fremskredet slitage, skal betrækket fjernes og evt. skiftes ud.
- Betrækåbningerne må ikke forandres (ingen tildækning, sammensyning eller egen reparation).
- ISOFIX-tilslutningspunkterne, som er leveret af køretøjsfabrikanten, skal overholdes, når sædebetrækket monteres. Ved brug af ISOFIX-fastgørelsespunkterne skal det kontrolleres, at sædebetrækket er korrekt placeret. Hvis det ikke er muligt at bruge ISOFIX-fastgørelsespunkterne sikkert, skal sædebetrækket fjernes.



Dette betræk er blevet afprøvet gennem TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (skønserklæringsnr. 33SN0692, hente under www.certipedia.com angivelse certifikatet ID 26199).

2. Alm. Bemærkninger

Dette betræk er kun egnet til betrækning af bilsæder iht. vedlagte typeliste.

3. Bemærkninger vedr. typeliste

Ved køretøjer med EU-driftstilladelse kan de nævnte officielle typebetegnelser i følgende anvendelsesområde afvige fra betegnelsen nævnt under ciffer 1 i køretøjets papirer.

Under ciffer 5 (modeloversigtsliste) nævnte bemærkninger:

- Udelukkende til standardsæder og standard sportssæder (ikke til standard RECARO-sportssæder) til chauffør og forsædepassager.
- Udelukkende til standardsæder til chauffør og forsædepassager.
- Korrekt klassificering af sæderne (chauffør og forsædepassager). Klassificeringen sker ved hjælp af betegnelsen "airbag", som er anbragt på betrækket. Denne betegnelse skal være på den side af ryglænet, der vender mod døren.
- Betrækket må kun bruges i biler, hvor åbningen til sideairbag'en på siden der vender mod døren, er forsynet med en hård plast-kappe, der er mærket med "Airbag".
- betrækning 1: til befæstelse af betrækket skal den bageste sædestelbeklædning (standard) også dækkes af betrækket. Det medleverede sædebetræk bruges til afdækning af nederste sædedel.
- til fastgørelse af allerede dækker skal vandret skåret til en bredde på 300 mm, standard forreste og bageste afstivning af ryglænet omfatter nedenfor bagsiden rammen. Gennem snittet, frontflappen af belægningen allerede ud til den bageste og forbundet med den bageste del af den tidlige dækslet.
- betrækning 1: ved ryglæn med integreret armlæn skal armlænet forblive indklappet under betrækket.
- betrækning 1 og 2: ved biler med 2 hhv. 3 døre skal håndtag/hjul til indstilling af ryglæn (easy-entry-funktion) og deres føringsbeslag tages af før montering af betrækket. Der skal klippes huller til håndtag/hjul til indstilling af ryglæn. Efter anbringelse af betrækket skal føringsbeslagene genmonteres funktions sikkert.
- Dækslet skal have en genlukkelse i den øverste del, så dækslet kan trækkes over med hovedstøtten installeret. Alternativt kan hovedstøtten demonteres i et professionelt værksted.

4. Fabrikant- og afprøvningsinformation

Ordregiver: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Skønserklæringsnr. 33SN0692 / Afprøvningslaboratorium: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit (institut for trafikikkerhed, typekontrolsted køretøjer/køretøjsdele), Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Bortskaffelsehenvisninger

Betræk kan bortskaffes i det normale husholdningsaffald. Bortskaf emballagen efter type. Tilføj pap og pap til affaldspapiret og folierne i genbrugssamlingen.

6. Service og support

Hvis du har spørgsmål om produktet, bedes du kontakte office@walsergroup.com

Παρατηρήσεις για τον κατάλογο τύπων οχημάτων

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Η σωστή συναρμολόγηση για πρώτη φορά ή η στερέωση του καλύμματος καθίσματος στο όχημα είναι απαραίτητη για την εγγυημένη αφαίρεση του χρώστη. Εάν δεν γίνει σωστά η συναρμολόγηση δεν διασφαλίζεται η σωστή ενεργοποίηση του αερόσακου σε περίπτωση σύγκρουσης. Κατά την τοποθέτηση του καλύμματος καθίσματος πρέπει να ληφθούν υπόψη τα παρακάτω:

Συναρμολόγηση στα οχήματα σύμφωνα με τον κατάλογο τύπων οχημάτων

α) Σωστή αντιστοίχιση των θέσεων (θέση οδηγού και συνοδηγού) Η σωστή αντιστοίχιση γίνεται με τη σήμανση „Airbag” στο κάλυμμα του καθίσματος Αυτή η σήμανση πρέπει να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά της πλάτης του καθίσματος (βλ. Εικ. 1.0).

β) Απαγορεύεται να καλύπτονται με το κάλυμμα τα προσκέφαλα, οι μοχλοί/τροχοί ρύθμισης του καθίσματος για τους μοχλούς απασφάλισης πλάτης ή τους βραχιόνες καθίσματος. Θα πρέπει οπωσδήποτε να δημιουργηθούν τα κατάλληλα ανοίγματα.

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας για αυτό τις παρακάτω οδηγίες συναρμολόγησης.

γ) Καλύμματα που έχουν μετατοπιστεί πρέπει να τοποθετούνται ξανά σωστά στη θέση τους. Αν κάτι τέτοιο δεν είναι εφικτό εξαιτίας προχωρημένης φθοράς, πρέπει το κάλυμμα να αφαιρεθεί ή να αντικατασταθεί.

δ) Απαγορεύεται οποιοδήποτε επέμβαση στα ανοίγματα του καλύμματος (ξεσκέπασμα, ράψιμο ή επιδιόρθωση από εσάς).

ε) Κατά την τοποθέτηση του καλύμματος του καθίσματος πρέπει να τηρούνται τα σημεία σύνδεσης ISOFIX που προβλέπονται από τον κατασκευαστή του οχήματος. Όταν χρησιμοποιείτε τα σημεία στερέωσης ISOFIX, πρέπει να ελέγχετε τη σωστή θέση του καλύμματος του καθίσματος. Εάν δεν είναι δυνατή η ασφαλής χρήση των σημείων στερέωσης ISOFIX, πρέπει να αφαιρεθεί το κάλυμμα του καθίσματος.



Εικ. 1.0

Το προστατευτικό αυτό κάλυμμα ελέγχθηκε από τον οργανισμό πιστοποίησης TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (Αρ. έγκρισης 33SN0692, ανάκτηση υπό www.certipedia.com δηλώνοντας το ID του πιστοποιητικού 26199).

2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Το συγκεκριμένο κάλυμμα προορίζεται για την κάλυψη καθισμάτων οχημάτων σύμφωνα με το συνοδευτικό κατάλογο τύπων οχημάτων.

3. Παρατηρήσεις για τον κατάλογο τύπων οχημάτων

Σε οχήματα με άδεια λειτουργίας οχήματος ΕΚ ενδέχεται να αποκλίνουν οι επίσημες ονομασίες τύπου που αναφέρονται στην ακόλουθη περιοχή χρήσης από τις ονομασίες τύπου που αναφέρονται στην άδεια κυκλοφορίας στο σημείο 1.

Παρατηρήσεις που αναφέρονται στο σημείο 5 (Συνοπτικός κατάλογος μοντέλων):

1 Μόνο για στάνταρ κανονικά και спор καθίσματα (όχι για στάνταρ спор καθίσματα RECARO) οδηγού και συνοδηγού.

1a Μόνο για στάνταρ κανονικά καθίσματα οδηγού και συνοδηγού

2 Σωστή αντιστοίχιση των θέσεων (θέση οδηγού και συνοδηγού) Η σωστή αντιστοίχιση γίνεται με τη σήμανση „Airbag” στο κάλυμμα του καθίσματος Αυτή η σήμανση πρέπει να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά της πλάτης του καθίσματος

2c το κάλυμμα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε οχήματα στα οποία το άνοιγμα εξόδου του πλευρικού αερόσακου στο κάθισμα αναγνωρίζεται από ένα καπάκι από σκληρό πλαστικό με την επιγραφή „Airbag”, στην πλευρά της πλάτης που βλέπει στην εξωτερική πλευρά του οχήματος.

4 μόνο έκδοση καλύμματος 1: για τη στερέωση του προστατευτικού καλύμματος πρέπει να καλυφθεί πλήρως η επένδυση των πίσω καθισμάτων του στάνταρ εξοπλισμού. Το κάλυμμα που περιλαμβάνεται στη συσκευασία για την επιφάνεια καθίσματος προορίζεται για την κάλυψη του κάτω σκελετού του καθίσματος

4a για την εξασφάλιση της ήδη καλύπτουν οριζόντια, πρέπει να κοπεί σε πλάτος 300 mm, το πρότυπο εμπρός και πίσω αντιστήριξη της πλάτης καλύπτει κάτω από το πίσω πλαίσιο. Διαμέσου της τομής, το μπροστινό πτερύγιο του καλύμματος είναι ήδη προς τα πίσω και συνδέεται με το πίσω μέρος του καλύμματος νωρίς.

6 μόνο έκδοση καλύμματος 1: σε πλάτες καθίσματος με ενσωματωμένους βραχιόνες πρέπει ο βραχίονας να παραμείνει διπλωμένος κάτω από το προστατευτικό κάλυμμα.

7b μόνο εκδόσεις καλύμματος 1 και 2: σε 2θυρα ή 3θυρα οχήματα πρέπει πριν από την τοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος να αποσυναρμολογήσετε τους μοχλούς απασφάλισης της πλάτης καθίσματος (λειτουργία easy-entry) και τους οδηγούς τους. Πρέπει να δημιουργηθούν ανοίγματα για τους μοχλούς απασφάλισης της πλάτης καθίσματος. Μετά την τοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος πρέπει οι οδηγοί να επανατοποθετηθούν έτσι ώστε να λειτουργούν σωστά.

8 Το κάλυμμα πρέπει να αναθάβεται στο μέρος της κεφαλής ένα επανακλιόμενο άνοιγμα, που να επιτρέπει την τοποθέτηση του καλύμματος, όταν είναι εγκατεστημένο το προσκέφαλο. Εναλλακτικά, είναι δυνατή η αποσυναρμολόγηση του προσκεφάλου σε ειδικευμένο συνεργείο.

4. Πληροφορίες κατασκευαστή και ελέγχου

Εντολέας: WALSER GmbH, Radetzkystrasse 114, A-6845 Hohenems / Αρ. έγκρισης 33SN0692 / Εργαστήριο δοκιμών: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Πληροφορίες Διάθεσης

Το κάλυμμα καθίσματος μπορεί να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Απορρίψτε τη συσκευασία σύμφωνα με τον τύπο. Προσθέστε χαρτόνι και χαρτόνι στο απορριμμένο χαρτί και τα φύλλα στη συλλογή ανακύκλωσης.

6. Υπηρεσία και υποστήριξη

Αν έχετε οποιοδήποτε ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το office@walsergroup.com

Примечания к списку

1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения безопасности пользователя чехол следует правильно надеть или закрепить на сиденье автомобиля. В случае неправильного закрепления надлежащее раскрытие подушки безопасности в сидении в случае столкновения не гарантируется.

При одевании чехла соблюдайте следующие требования.

- a) Правильный выбор сидений (для водителя и переднего пассажира). Выбор производится по имеющейся на чехле маркировке «Подушка безопасности». Эта маркировка должна быть расположена на внешней стороне спинки сиденья (см. рис. 1).
- b) Отверстия для вставки подголовников, рычаги/колесики для регулирования спинки и подлокотники закрываются чехлом не должны. Для этого следует сделать соответствующие вырезы. См. прилагаемое руководство по установке.
- v) В случае смещения натяните чехол заново. Если это невозможно по причине износа, чехол следует снять или заменить.
- г) Запрещается самостоятельно обрабатывать края чехлов (накладывать один на другой, сшивать или ремонтировать).
- e) При установке чехла сиденья необходимо соблюдать предусмотренные производителем автомобиля точки подключения ISOFIX. При использовании точек крепления ISOFIX необходимо проверить правильность положения чехла сиденья. Если невозможно безопасно использовать точки крепления ISOFIX, необходимо снять чехол сиденья.



рис. 1

Данный защитный чехол прошел техническую сертификацию TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH земли Берлин Бранденбург (номер экспертизы 33SN0692, получить под www.certipedia.com заявив сертификата ID 26199).

2. ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Данный чехол предназначен для применения на автомобильных сиденьях согласно прилагаемому списку.

3. Примечания к списку

В автомобилях, которые разрешено эксплуатировать на территории ЕС, указанные ниже официальные обозначения типов могут отличаться от обозначений в п. 1 разрешения на право пользования транспортным средством.

Примечания в п. 5 (обзорный перечень моделей)

- 1 только стандартные обычные и спортивные сиденья (кроме стандартных спортивных сидений Recaro) для водителя и переднего пассажира.
- 1a только для стандартных обычных сидений водителя и переднего пассажира.
- 2 Правильный выбор сидений (для водителя и переднего пассажира). Выбор производится по имеющейся на чехле маркировке «Подушка безопасности». Эта маркировка должна быть расположена на внешней стороне спинки сиденья
- 2с чехол можно использовать только в автомобилях, в которых выходное отверстие боковой подушки безопасности на сидении обозначено надписью «Подушка безопасности» на крышке из твердой пластмассы, расположенной на спинке с наружной стороны.
- 4 только конструкция 1: для крепления защитного чехла стандартная задняя обивка каркаса сиденья под защитным чехлом пробивается. Вместо нее для покрытия нижней части сиденья используется данный чехол.
- 4a для обеспечения покрытия уже должны быть горизонтально разрезать на ширину 300 мм, стандартной передней и задней фиксации спинки, охватывающей ниже задней раме. Через разрез, откидной крышкой покрытия уже к задней и подключен к задней части крышки начале.
- 6 только конструкция 1: в спинках сидений со встроенными подлокотниками подлокотник должен оставаться под защитным чехлом в сложенном состоянии.
- 7b только конструкция 1 и 2: в двух- и трехдверных автомобилях перед установкой защитного чехла следует демонтировать рычаг разблокировки спинки (функция удобного входа в салон) и обшивку направляющих. Прорезать отверстия для рычага деблокировки спинки. После натягивания защитного чехла следует снова смонтировать обшивку направляющих.
- 8 Обивка в головной части должна иметь повторно закрываемое отверстие, которое позволяет снимать обивку с установленного подголовника. В качестве альтернативы можно произвести снятие подголовника в специализированной мастерской.

4. Сведения о производителе и проверяющем органе

Заказчик: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems
номер экспертизы 33SN0692 / Испытательная лаборатория: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Указания по уходу и защите окружающей среды

Чехол можно утилизировать вместе с мусором, который не подлежит сортировке или повторному использованию. Утилизируйте упаковку в соответствии с типом. Добавьте картон и картон в макулатуру и фольгу в утилизации.

6. Сервис и поддержка

Если у вас есть какие-либо вопросы о продукте, пожалуйста, свяжитесь с office@walsergroup.com

Araç tipi listesi hakkında

1. Emniyet uyarıları

Kullanıcı emniyetinin tam olarak sağlanabilmesi için koltuk kılıfının doğru bir şekilde takılması şarttır. Doğru bir şekilde takılmadığında herhangi bir baza durumunda koltuk hava yastığının doğru olarak açılması garanti edilemez. Koltuk kılıfını takarken bunlara dikkat ediniz:

- a) Doğru koltuga takılması (Sürücü koltugu ve ön yolcu koltugu). Koltuk kılıfının kenarındaki "Airbag" yazısı ile yön tayini kolayca yapılabilir. Bu yazı koltuk kılıfının dibe doğru bakan tarafında olmalıdır (bkz. resim 1).
- b) Koltuk bab dayanaklarının delikleri, koltuk ayar kolları ve çarkları veya koltuk dayanakları koltuk kılıfı ile örtülmemelidir. Koltuk yapısına bağlı olarak kılıf üzerinde bir takım kesme veya delme işlemleri yapılması gerekmektedir. Bunun için lütfen ekte verilen montaj talimatlarına uyunuz.
- c) Kaymıb durumdaki koltuk kılıfları tekrar düzgün hale getirilmelidir. Bu kayma, koltuk kılıfının eskimesinden kaynaklanıyorsa koltuk kılıfı çıkarılmalı veya yenisi ile değiştirilmelidir.
- d) Kılıfın deliklerinde kesinlikle değişiklik yapılmamalıdır (örtülmemeli, dikilmemeli veya tamir edilmeye çalışılmamalı)
- e) Koltuk kılıfını takarken araç üreticisi tarafından sağlanan ISOFIX bağlantı noktalarına uyulmalıdır. ISOFIX bağlantı noktalarını kullanırken, koltuk kılıfının doğru konumu kontrol edilmelidir. ISOFIX bağlantı noktalarının güvenli bir şekilde kullanılması mümkün değilse, koltuk kılıfı çıkarılmalıdır.



resim 1

Bu koruyucu kılıf TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH tarafından kontrol edilmiştir (Kontrol Raporu No. 33SN0692, Sertifika kimliği 26199 belirterek www.certipedia.com altında almak.

2. Genel bilgiler

Bu koltuk kılıfı, ekte listede belirtilen araç tiplerine ait araçların koltuklarıyla uyumludur.

3. Araç tipi listesi hakkında

AB işletme müsaadesine sahip araçlarda abagıda belirtilen kullanım alanları için kullanılan resmi tanımlar ile araç ruhsatında 1 rakamı altından belirtilen araç tip tanımı arasında farklılıklar görülebilir.

Araç ruhsatında 5 rakamı (Modellere genel bakı listesi) altında yer alan bilgiler:

- 1 Sadece seri üretim normal ve sportif koltuklarda (seri üretim RECARO sportif koltukları hariç) sürücü koltugu ve ön yolcu koltugu için.
- 1a Sadece seri üretim normal sürücü ve ön yolcu koltukları için
- 2 Doğru koltuga takılması (Sürücü koltugu ve ön yolcu koltugu). Koltuk kılıfının kenarındaki "Airbag" yazısı ile yön tayini kolayca yapılabilir. Bu yazı koltuk kılıfının dibe doğru bakan tarafında olmalıdır
- 2c Bu koltuk kılıfı sadece, aracın dibi kısmına bakan tarafındaki kol dayanagında, koltuktaki yan hava yastıklarının açılma yeri üzerinde „Airbag“ ibaresi bulunan plastik sert bir kapagın bulunduğu araçlarda kullanılabilir.
- 4 Sadece koltuk kılıfı modeli 1: Koruyucu kılıfın tespit edilmesi için arka koltuğun üzerinde kaplı seri üretim kılıfının koruyucu kılıfı birlikte zimbalanması gerekir. Bu nedenden dolayı ambalaj içerisinde bulunan oturma alanı için olan kılıf, oturma minderinin örtülmesini sağlar.
- 4a Zaten emniyet arkılığı çerçevesi altında kapsayan arkılığı standart ön ve arka canlandırıcı örtmek için yatay 300 mm genişliğe kesilmelidir. Kesiden, kaplama ön kanat arka dışarı zaten ve erken kapağın arka kısmına bağlanır.
- 6 Sadece koltuk kılıfı modeli 1: Kol dayanağı bulunan koltuk modellerinde koruyucu kılıfın altında kalan kol dayanağının katlı durumda kalması gerekmektedir.
- 7b Sadece koltuk kılıfı modeli 1 ve 2: 2 veya 3 kaplı araçlarda koruyucu kılıfın montajından önce koltuğun öne katlanmasını sağlayan koltuk kilidi kolu nun (easy entry işlevi) ve yuvasının sökülmesi gerekmektedir. Koltuk kilidini açma kolları için deliklerim açılması gereklidir. Koruyucu kılıfın takılmasından sonra koltuk kilidi kollarının yuvaları düzgün bir şekilde yerlerine monte edilmelidir.
- 8 Kılıf, baş kısmında baş destekleri takılı haldeyken takmaya elverişli, kapatılabilir bir ağza sahip olmalıdır. Baş desteğinin alternatif olarak bir uzman atölyede sökülmesi de mümkündür.

4. Üretici ve kontrol bilgileri

Üretici: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Kontrol Raporu No. 33SN0692 / Test laboratuvarı: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Çevre koruma ve bakım bilgileri

Koltuk kılıfı normal ev çöprü ile birlikte imha edilebilir. Ambalajı tipine göre atın. Geri dönüşüm koleksiyonundaki atık kağıda ve folyolara karton ve karton ekleyin.

6. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa lütfen office@walsergroup.com ile iletişime geçin.

Merknader til typelisten

1. Sikkerhetsveiledning

Korrekt montering og festing av setetrekkene er en absolutt nødvendighet for å kunne garantere brukerens sikkerhet. Ved feilaktig montering, kan korrekt utløsning av airbags i tilfelle kollisjon ikke garanteres.

Ved montering av setetrekket må man ta hensyn til følgende:

Montering i kjøretøy i henhold til typeliste.

- a) Bruk korrekt trekk til respektivt sete (fører- og passasjerse). "Airbag"-merkingen på setetrekket angir hvilket sete trekket skal anvendes til. Denne merkingen må plasseres på ryggstøttens yterside (se fig. 1).
- b) Nakkestøtteåpninger, ryggstøttets justeringsspak/-hjul, til løsning av ryggstøtte og armlener må ikke dekkes til av setetrekket. Det må lages passende åpninger. Følg også monteringsanvisningen nedenfor.
- c) Setetrekk som er forskjøvet må rettes opp. Hvis dette ikke er mulig på grunn av stor slitasje, må trekket fjernes og skiftes ut.
- d) Det må ikke justeres på trekkets åpninger (ingen tildekking, syng eller egne reparasjoner).
- e) ISOFIX-tilkoblingspunktene presentert av kjøretøyprodusenten må følges ved montering av setetrekket. Ved bruk av ISOFIX-festepunktene må riktig plassering av setetrekkene kontrolleres. Hvis sikker bruk av ISOFIX-tilkoblingspunktene ikke er mulig, må setetrekket fjernes.



Dette beskyttelsestrekket er kontrollert av TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (kontrollnr. 33SN0692, henting under www.certipedia.com sier sertifikatet ID 26199).

2. Generelle merknader

Dette trekket egner seg til montering på bilseter i henhold til vedlagte typeliste.

3. Merknader til typelisten

Kjøretøy med EU-driftstillatelse kan avvike fra de offisielle typebetegnelse i etterfølgende bruksområde og typebetegnelsene under pkt. 1 i kjøretøysdokumentasjonen.

Merknader under pkt. 5 (modelloversiktsliste):

- 1 Kun for serieproduserte normal- og sportsseter (ikke for serieproduserte RECARO-sportsseter) til fører og passasjer.
- 1a Kun for serieproduserte normalseter til fører og passasjer.
- 2 Bruk korrekt trekk til respektivt sete (fører- og passasjerse). "Airbag"-merkingen på sete trekket angir hvilket sete trekket skal anvendes til. Denne merkingen må plasseres på ryggstøttens yterside
- 2c Trekket må kun anvendes til kjøretøy hvor utgangsåpningen på setets side-airbag er utstyrt med en kappe i hardplast, merket med "Airbag" ved armstøtten nærmest kjøretøyssiden.
- 4 Kun trekkmodell 1: Til festing av beskyttelsestrekket må det bakre standardtrekket plasseres under beskyttelsestrekket. Det medfølgende trekket til sitteflaten fungerer som avdekking av nederste setestruktur.
- 4a for å sikre den allerede dekker standard fremre og bakre avstivning av ryggstøtten som dekker undersiden av rygggrammen må være horisontalt kuttet til en bredde på 300 mm. Gjennom snitt, er frontklaffen til dekk allerede ut på baksiden og som er koblet til den bakre del av dekslet tidlig.
- 6 kun trekkmodell 1: Ved ryggstøtter med integrert armlene må armlenet være innfelt under beskyttelsestrekket.
- 7b Kun trekkmodell 1 og 2: Ved 2- og 3-dørs kjøretøy må det innen montering av beskyttelsestrekket monteres ryggstøtteutløsningsspak (easy-entry-funksjon) og dennes styrebeslag. Det må lages åpninger til ryggstøtteutløsningsspaken. Etter at beskyttelsestrekket er trukket på, må styringsbeslagene monteres korrekt på igjen.
- 8 Trekket på hodedelen må ha en lukkbare åpning, som gjør det mulig å dra trekket av en eventuell innebygget hodestøtte. Alternativt kan hodestøtten demonteres på et merkeverksted.

4. Produsent- og kontrollinformasjon

Oppdragsgiver: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Kontrollnr. 33SN0692 / Kontrolllaboratorium: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Vedlikehold og avfallsbehandling

Setetrekket kan behandles som normalt restavfall. Kast emballasjen etter type. Legg papp og papp til avfallspapiret og foliene i gjenvinningssamlingen.

6. Service og support

Hvis du har spørsmål om produktet, kan du kontakte office@walsergroup.com

Примітки до типового списку

1. Вказівки щодо техніки безпеки

Правильний монтаж та закріплення чохлів для сидінь автомобіля є обов'язковим для забезпечення безпеки користувачів. Неналежний монтаж чохла може перешкоджати правильному спрацюванню подушки безпеки у разі зіткнення.

Під час встановлення чохлів для сидіння необхідно звернути увагу на таке:

- a) Правильний розподіл чохлів у відповідності з сидіннями (сидіння водія та пасажирів). Чохли розподіляються за нанесеним на них маркуванням „Airbag” («подушка безпеки»). Це маркування повинно знаходитися на зовнішній стороні спинки сидіння (див. мал.1.0).
- b) Чохли для сидіння не повинні закривати направляючі підголовників, важіль/колесо для регулювання положення спинки сидіння, систему для розблокування спинки сидіння або підлокітників. Для цього необхідно зробити відповідні вирізи. При цьому дотримуйтесь, будь ласка, вказівок щодо монтажу, що додаються.
- c) Чохли, що зсунулися, необхідно знову закріпити в правильному положенні. Якщо внаслідок істотного зносу зробити це неможливо, чохли слід зняти та/або замінити.
- d) Якщо у чохлі утворилася дірка, не можна здійснювати жодних самостійних дій (латати, зшивати або самостійно справляти його).
- e) При установці чохла необхідно дотримуватися точок з'єднання ISOFIX, передбачених виробником транспортного засобу. При використанні точок кріплення ISOFIX необхідно перевірити правильність положення чохла сидіння. Якщо неможливо безпечно використовувати точки кріплення ISOFIX, необхідно зняти чохол сидіння.



Цей чохол випробуваний концерном TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (№ свідоцтва 33SN0692, отримати під www.certipedia.com заявивши сертифіката ID 26199).

2. агальні примітки

Цей чохол призначений для обтягування автомобільних сидінь відповідно до типового списку, що додається.

3. Примітки до типового списку

В автомобілях, що мають дозвіл на експлуатацію EC, офіційні позначення типів сидінь у зазначеній нижче сфері застосування можуть відрізнятися від тих типів, що вказані у п.1 дозволу на право користування транспортним засобом.

Примітки до п. 5 (список моделей):

- 1 лише для серійних типових та спортивних сидінь (не для серійних спортивних сидінь RECARO) для водія та пасажирів.
- 1a лише для серійних типових сидінь для водія та пасажирів
- 2 чохли сидінь для водія та пасажирів розподіляються за нанесеним на них маркуванням „AIRBAG”, що знаходиться на зовнішній стороні спинки сидіння
- 2c чохол можна використовувати лише в тих автомобілях, де вихідний отвір бічної подушки безпеки позначений ковпачком з твердого пластику з написом «AIRBAG», що розташований з бічної зовнішньої сторони спинки сидіння.
- 4 для закріплення необхідно прибити задню типову обшивку корпусу сидіння до чохла. Чохол для поверхні сидіння, що поставляється у комплекті, призначений для покриття нижньої частини корпусу
- 4a для забезпечення покриття вже повинні бути горизонтально розрізати на ширину 300 мм, стандартної передньої і задньої фіксації спинки, що охоплює нижче задньої рами. Через розріз, відкидною кришкою покриття вже до задньої і підключений до задньої частини кришки початку.
- 6 якщо підлокітники вбудовані у спинку сидіння, то вони повинні залишатися під чохлом.
- 7b до початку натягування чохла в автомобілях з 2-3-ма дверцятами необхідно демонтувати важіль розблокування спинки сидіння (функція «easy-entry») та кріплення для направляючих. Для важеля розблокування спинки сидіння необхідно зробити прорізи. Після завершення натягування чохла необхідно знову встановити кріплення для направляючих.
- 8 Оббивка в головній частині повинна мати отвір, що може повторно закриватися і дозволяє знімати оббивку з встановленого підголовника. В якості альтернативи можна зняти підголовник у спеціалізованій майстерні.

4. Інформація про виробника та контрольний орган

Възложител: Walser GmbH, Радецькишрасе 114, А-6845 Хоенемз

Сертифікат № 33SN0692 / Испитвателна лаборатория:TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

5. Вказівки щодо охорони навколишнього середовища та догляду

Чохол для сидіння можна утилізувати із залишковим сміттям. Изхвърляйте опаковката според вида. Утилізуйте упаковку відповідно до типу. Додайте картон і картон до макулатури та фольги в колекції для переробки.

6. Сервіс та підтримка

Якщо у вас є якісь питання щодо товару, зв'яжіться з office@walsergroup.com

Pastabos dėl tipų sąrašo

1. Saugos nurodymai

Pirmą kartą būtina teisingai uždėti ir pritvirtinti sėdynės užvalkalą prie transporto priemonės, kad būtų užtikrintas naudo-tojų saugumas. Jei pritvirtinsite netinkamai, įvykus susidūrimui gali neišsiskleisti saugos oro pagalvės.

Uždedant sėdynės užvalkalą reikia atkreipti dėmesį į toliau pateiktą informaciją.

- Būtina tinkamai priskirti sėdynėms (vairuotojo ir keleivio). Priskiriama pagal žymą „Airbag“ (saugos oro pagalvė), esančią ant sėdynės užvalkalo. Ši žyma turi būti sėdynės išorinėje pusėje (žr. 1.0 pav.).
- Sėdynės užvalkalais negalima uždengti galvos atramų kreipiamųjų, atlošo reguliavimo svirties / ratukų ir porankių. Reikia suformuoti tinkamas išėmas. Apie tai skaitykite pridėtoje montavimo instrukcijoje.
- Pasislinkusius sėdynių užvalkalus reikia vėl grąžinti į reikiamą padėtį. Jei sėdynės užvalkalams smarkiai nusidėvėjus tai tampa neįmanoma, reikia užvalkalą nuimti arba pakeisti.
- Draudžiama keisti užvalkalų angas (negalima jų uždengti, užsiūti arba savarankiškai taisyti).
- Montuojant sėdynės užvalkalą, būtina laikytis transporto priemonės gamintojo nustatytų ISOFIX prijungimo taškų. Naudojant ISOFIX tvirtinimo taškus, reikia patikrinti, ar sėdynės užvalkalas yra teisingoje padėtyje. Jei neįmanoma saugiai naudoti ISOFIX tvirtinimo taškų, reikia nuimti sėdynės užvalkalą.



Šį sėdynės užvalkalą patikrinko „TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH“ (techninės ataskaitos Nr. 33SN0692).

2. Bendrosios pastabos

Tai yra labai svarbu įsigyjant sunkvežimių sėdynes pagal pridėtą tipų sąrašą.

3. Pastabos dėl tipų sąrašo

Naudojant transporto priemones su EB transporto priemonės eksploatavimo leidimu toliau nurodytoje naudojimo srityje pateikti oficialūs tipo pavadinimai gali neatitikti transporto priemonės registracijos pažymėjimo 1 punkte nurodytų tipo pavadinimų.

5 punkte (modelių apžvalgos sąrašas) paminėtos pastabos:

- tik standartinėms, įprastoms priekinėms vairuotojo, keleivio sėdynėms ir galinėms sėdynėms (netinka sportinėms ir kaušo formos sėdynėms);
- 1a tik standartinėms, normalioms vairuotojo ir keleivio sėdynėms;
- 2 vairuotojo / keleivio sėdynė priskiriama pagal prie sėdynės pritvirtintą žymą „AIRBAG“, kuri yra ant transporto priemonės išorinėje pusėje esančios sėdynės atlošo;
- 2c užvalkalą galima naudoti tik transporto priemonėse, kuriose sėdynės šoninės saugos oro pagalvės išsiskleidimo anga yra uždengta kietojo plastiko dangteliu, pažymėtu užrašu „AIRBAG“, o šis užrašas yra ant transporto priemonės išorėje esančios sėdynės atlošo pusės;
- 4 norint pritvirtinti apsauginį užvalkalą, reikia galinį standartinį sėdynės rėmo užvalkalą kartu palikti po apsauginiu užvalkalu. Vietoje to pristatytas sėdimosios paviršiaus užvalkalas naudojamas apatinei sėdynės struktūrai uždengti;
- 6 naudojant sėdynės atlošus su integruotu porankiu reikia porankį užlenkti po apsauginiu užvalkalu;
- 7b transporto priemonėse su 2 arba 3 durimis prieš montuojant apsauginį užvalkalą reikia išmontuoti atlošo atfiksavimo svirtį („easy-entry“ funkcija) ir jos kreipiamosios dangtelius. Reikia suformuoti išėmas atlošo atfiksavimo svirčiai. Pritvirtinus apsauginį užvalkalą reikia vėl sumontuoti kreipiamosios dangtelius, kad jie tinkamai veiktų;
- 8 sėdynės užvalkalo viršutinėje dalyje turi būti suformuota uždaroma anga, per kurią galima užmauti užvalkalą esant įmontuotai galvos atramai.

4. Gamintojo ir patikros informacija

Užsakovas: „WALSER GmbH“, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Techninės ataskaitos Nr. 33SN0692 / patikros laboratorija: „TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH“, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Deutschland

5. Šalinimo instrukcijos

Šis produktas gali būti šalinamas kaip atliekos. Išmeskite pakuotę pagal tipą. Į perdirbimo surinkimo popierių ir folijas įpilkite kartono ir kartono.

6. Aptarnavimas ir palaikymas

Jei turite klausimų apie produktą, susisiekite su office@walsergroup.com

Napomene o listi vrsta

1. Bezbednosne napomene

Oblavezno je da prvobitna montaža odn. pričvršćivanje presvlaka za sedišta u vozilu bude pravilno izvršena kako bi bezbednost korisnika bila zagarantovana. U slučaju neispravne montaže nije moguće garantovati da će se vazdušni jastuk za sedišta u slučaju udarca pravilno otvoriti.

Kod montaže presvlake za sedišta potrebno je obratiti pažnju na sledeće:

- Pravilni raspored sedišta (sedišta vozača i suvozača). Raspored se vrši prema oznaci „Vazdušni jastuk“ koja se nalazi na presvlaci za sedišta. Ova oznaka mora da se nalazi sa spoljašnje strane naslona sedišta (vidi sl. 1.0).
- Nije dozvoljeno da se presvlakom za sedišta pokrivaju otvori za podešavanje naslona za glavu, poluge/točkići za podešavanje naslona sedišta, odn. naslona za ruke. Potrebno je obezbediti ispravne otvore. Molimo Vas da ovde obratite pažnju na priloženo uputstvo za montažu.
- Potrebno je ponovo pozicionirati presvlake za sedišta koja su se pomerila. Ako to nije moguće usled jake pohabanosti, potrebno je ukloniti odn. zameniti presvlakom.
- Nisu dozvoljene nikakve manipulacije na otvorima za montažu presvlaka (prekrivanje, ušivanje ili samostalne popravke).
- Montuojant sedines užvalkala, butina laikitis transporto priemonės gamintojo nustatitu ISOFIKS prijungimo taškų. Naudojant ISOFIKS tvirtinimo taškus, reikia patikrinti, ar sedines užvalkalas yra teisingoje padetįje. Jei neįmanoma saugiai naudoti ISOFIKS tvirtinimo taškų, reikia nuimti sedines užvalkalas.



sl. 1.0

Ova presvlaka za sedišta proverena je od strane sertifikacionog tela TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (Tehnički izveštaj br. 33SN0692).

2. Opšte napomene

Ova presvlaka je namenjena za prekrivanje sedišta teretnih vozila prema priloženom spisku tipa vozila.

3. Napomene vezano za spisak tipa vozila

Kod vozila koja poseduju upotrebnu dozvolu EZ moguće je da zvanične oznake za tip vozila koje su ovde navedene za oblasti primene odstupaju od onih, koji su navedeni u saobraćajnoj dozvoli pod cifrom 1.

Napomene koje su navedene pod cifrom 5 (pregled modela):

- samo za serijski izrađena standardna i sportska sedišta (ne i za serijska RECARO sportska sedišta) za vozače i suvozače
- samo za serijski izrađena standardna sedišta za vozače i suvozače
- raspored sedišta vozača/suvozača vrši se na osnovu oznake „VADUŠNI JASTUK“ koja se na presvlaci sedišta nalazi sa spoljašnje strane naslona sedišta.
- presvlaka sme da se koristi isključivo kod vozila na kojima su izlazni otvori bočnog vazdušnog jastuka na sedištu označena preklomom od tvrde plastike koja ima natpis „VADUŠNI JASTUK“, i koja se nalazi sa spoljašnje strane naslona sedišta.
- radi pričvršćivanja zaštitne presvlake potrebno je da se poledina serijski tapaciranih sedišta takođe obloži zaštitnom presvlakom. Navlaka za sedalni deo koja je isporučena, međutim služi za prekrivanje donje sedalne strukture
- kod naslona sedišta sa integrisanim naslonom za ruke naslon za ruke mora da ostane uvučen ispod zaštitne presvlake
- kod vozila sa 2 odn. 3 vrata, potrebno je da se pre montaže zaštitne presvlake demontira ručka za podešavanje naslona sedišta (easy-entry-Funktion), kao i njihove obloge za pozicioniranje. Potrebno je sprovesti otvore za ručke za podešavanje naslona sedišta. Nakon postavljanja zaštitne presvlake potrebno je ponovo montirati obloge za pozicioniranje, tako da budu funkcionalne.
- Presvlaka za sedišta mora u predelu uzglavlja posedovati otvor koji može da se otvara i zatvara, i koji omogućava nameštanje presvlake i kada je naslon za glavu montiran.

4. Informacije od proizvođača i obaveštenja o testiranju

Nalogodavac: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Tehnički izveštaj br. 33SN0692 / laboratorija koja je sprovela testiranje: Sertifikaciono telo TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Tehnološki centar za bezbednost u saobraćaju, Am Grauen Stein, 51105 Keln, Nemačka

5. Uputstva za odlaganje

Ovaj proizvod se može odložiti kao ostatak. Odložite ambalažu prema vrsti. U otpadni papir i folije dodajte karton i karton u kolekciju za recikliranje.

6. Servis i podrška

Ako imate bilo kakvih pitanja o proizvodu, kontaktirajte office@walsergroup.com

Märkused tüüübiloendi kohta

1. Ohutusjuhised

Kasutaja ohutuse tagamiseks tuleb istmekate sõidukisse juba esimesel korral õigesti paigaldada/kinnitada. Vale paigaldamise tagajärjel võib juhtuda, et istme turvapadi ei avane kokkupõrke korral korralikult.

Pidage istmekatte paigaldamisel silmas järgmist.

- a) Õige istme kasutamine (juhi- ja kaassõitjaste). Õige istme leiade istmekattel oleva tähise „Airbag“ järgi. See tähis peab jääma seljatoe väljaspool olevale küljele (vt joonist 1).
- b) Istmekate ei tohi kinni katta peatoe kinnitusavasid, seljatoe reguleerimishoobasid/-rattaid, seljatoe vabastust ega käetugesid. Selle jaoks tuleb teha õigetesse kohtadesse sälgud. Vastava teabe leiade kaasasolevast paigaldusjuhendist.
- c) Kohalt nihkunud istmekatted tuleb uuesti paika seada. Kui see pole suure kulumise tõttu enam võimalik, tuleb istmekate eemaldada / välja vahetada.
- d) Istmekatte avasid ei tohi kinni katta, kinni õmmelda, iseseisvalt parandada ega ühelgi muul viisil omavoliliselt muuta.
- e) Montuujant sêdynês użwalką, butina laikytis transporto priemonês gamintojo nustatytos ISOFIX prijungimo jêgos. kasutada ISOFIX tvirtinimo punkt, reikia kontroliuoti, ar istesês użwalkas yra teisingoje padêtyje. Jei norite saugiai naudoti ISOFIX tvirtinimo taškų, reikia nuimti istme użwalką.



Seda istmekatet on kontrollinud TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (tehniline aruanne nr 33SN0692, leitav aadressilt www.certipedia.com sertifikaadi tunnusega 26199).

2. Üldised märkused

See istmekate sobib mootorsõidukite istmetele, lähtudes kaasapandud tüüübiloendist.

3. Märkused tüüübiloendi kohta

EÜ kasutusloaga sõidukite puhul võivad järgmisel kasutusosalal nimetatud ametlikud tüübitähised erineda sõiduki tehnilise passi 1. punktis nimetatud tüübitähistest.

Unter Ziffer 5 (Modellübersichtsliste) genannte Anmerkungen:

5. punktis (mudelite ülevaatekoend) nimetatud märkused.

- 1 Sobib ainult juhi ja kaassõitja seeriatootmise tava- ja sportistmetele (ei sobi standardsetele RECARO sportistmetele).
- 1 Sobib ainult juhi ja kaassõitja seeriatootmise tavaistmetele.
- 2 Sobivust juhi- ja kaassõitjastmega saab kontrollida istmekattel oleva tähise „AIRBAG“ järgi, mis peab jääma sõiduki istme seljatoe välisküljele.
- 2c Katet tohib kasutada ainult sõidukites, mille istme külgmise turvapadja väljumisava, mis asub sõiduki istme seljatoe välisküljel, on kaetud kirjaga „AIRBAG“ märgistatud plastkorgiga.
- 4 Kaitsekatte kinnitamiseks tuleb tagumine seeriatootmise istmeraami katteplaat paigutada kaitsekatte alla. Istumispinna jaoks kaasasolev kate seevastu katab kinni alumise istmestruktuuri.
- 4a Kaitsekatte kinnitamiseks tuleb teha horisontaalne 300 mm sisselõike seeriatootmise seljatoe katte eesmise ja tagumise osa sisse seljatoe raami all. Sisselõikega viiakse kaitsekatte eesmine aas taha ja ühendatakse kaitsekatte tagaosaga.
- 6 Integreeritud käetoega seljatugede puhul peab käetugi jääma kaitsekatte all kokkupööratud asendisse.
- 7b Kahe- või kolmeükseliste sõidukite puhul tuleb enne kaitsekatte paigaldamist eemaldada seljatoe vabastushoob (easy-entry-funktsioon) ja nende juhtsulused. Seejärel tuleb teha seljatoe vabastushoova jaoks avad. Pärast kaitsekatte pealetõmbamist tuleb juhtsulused tagasi paigaldada ja kontrollida nende toimimist.
- 8 Katte peaosas peab olema suletav ava, mis võimaldab katet paigaldatud peatoe korral peale tõmmata. Selle asemel võib lasta peatoe eemaldada autotöökojas.

4. Tootja ja kontrollasutuse andmed

Tellijä: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems, Austria

Tehniline aruanne nr 33SN0692 / katselabor: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Saksamaa

5. Jäätmekäitlus

Selle toote võib panna olmeprügi hulka. Sorteerige pakend. Pange papp vanapaberi konteinerisse ja kile pakendikonteinerisse.

6. Teenindus ja tugi

Kui teil on toote kohta küsimusi, saatke need aadressile office@walsergroup.com

Piezīmes par tipu sarakstiem

1. Drošības norādījumi

Pareiza pirmā uzstādīšana, jo īpaši sēdekļa pārvalka piestiprināšana pie transportlīdzekļa, ir obligāta, lai garantētu lietotāja drošību. Ja sēdekļa drošības spilvens ir nepareizi uzstādīts, trieciena gadījumā nevar garantēt pareizu sēdekļa drošības spilvena darbību.

Uzstādot šo aizsargpārvalku, ir jāņem vērā tālāk norādītais:

- pareizs novietojums uz sēdekļa (vadītāja un priekšējā pasažiera sēdekļa). Piemērotība sēdeklim tiek noteikta atbilstoši uzrakstam "AIRBAG", kas redzams uz sēdekļa pārvalka. Šādam uzrakstam jāatrodas uz muguras balsta daļas augšējās virsmas (sk. 1. attēlu);
- galvas balsta elementi, muguras balstu regulēšanas sviras/rati, kas paredzēti muguras balstu fiksatoru regulēšanai, jo īpaši roku balsti, nedrīkst tikt nasegti ar aizsargpārvalku. Jāveic nepieciešami iegriezumi. Lūdzu, ņemiet vērā komplektācijā iekļautās montāžas instrukcijas norādījumus;
- izkustināti sēdekļu pārvalki ir atkārtoti jāpozicionē. Ja pārmērīga nolietojuma dēļ to vairs nav iespējams izdarīt, pārvalks ir jānoņem un jānomaina;
- pārvalka atvērumus nedrīkst nekādā veidā izmainīt (nosegt, sašaurināt vai pašrocīgi salabot).
- Montuot jānosēdina sēdynēs użvalkalā, betina laikytis transporto priemōnēs gamintojo sumontuotos ISOFIX prijungimo jēgos. naudoti ISOFIX tvirtinimo taškā, reikia patikrinti, ar sēdynēs użvalkalas yra teisingoje padētyje. Jei reikia saugiai naudoti ISOFIX tvirtinimo taškū, reikia nuimti sēdynēs użvalkalā.



1. attēlu

Šo sēdekļa pārvalku ir pārbaudījis uzņēmums "TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH" (Tehniskais ziņojums Nr. 33SN0692, kas pieejams vietnē www.certipedia.com, ievadot sertifikāta ID 26199).

2. Vispārējās piezīmes

Šis pārvalks ir paredzēts uzstādīšanai uz mehānisko transportlīdzekļu sēdekļiem atbilstoši pievienotajam tipu sarakstam.

3. Piezīmes par tipu sarakstiem

Transportlīdzekļiem ar EK tipa apstiprinājumu oficiālie tipu apzīmējumi, kas norādīti tālākajās lietojuma jomās, var atšķirties no tipa apzīmējuma, kas norādīts transportlīdzekļa reģistrācijas apliecībā pie numura 1.

Piezīmes, kas norādītas pie numura 5 (modeļu pārskata saraksts):

- tikai sērijveida parastajiem un sporta tipa (nav paredzēts sērijveida RECARO sporta sēdekļiem) vadītāja un priekšējā pasažiera sēdekļiem;
- tikai sērijveida parastajiem vadītāja un priekšējā pasažiera sēdekļiem;
- atbilstību vadītāja vai priekšējā pasažiera sēdeklim var noteikt pēc uzraksta "AIRBAG", kas norādīts uz sēdekļa pārvalka muguras daļas redzamās virsmas;
- pārvalku drīkst izmantot tikai transportlīdzekļos, kuriem sānu drošības spilvena aktivizēšanas atvere pie sēdekļa ir skaidri apzīmēta ar stingru plastmasas uzrakstu "AIRBAG", kas norādīts uz pārvalka muguras daļas redzamās virsmas;
- lai pievienotu sēdekļa aizsargpārvalku, aizmugurējam sērijveida sēdekļa rāmja ietvaram arī ir jāatrodas zem aizsargpārvalka. Komplektā iekļautais pārvalks sēdekļa virsmai ir paredzēts apakšējās sēdekļa konstrukcijas noseģšanai;
- lai piestiprinātu aizsargpārvalku, sērijveida priekšējā un aizmugurējā sēdekļa pārvalka muguras daļas stiprinājumā muguras balsta rāmja apakšdaļā horizontāli ir jāveic 300 mm plats iegriezums. Iegriezums ļauj priekšējo aizsargpārvalku pārloku novietot uz aizmuguri un savienot ar aizsargpārvalka aizmugurējo daļu;
- sēdekļu muguras balstiem, kam ir integrēti roku balsti, roku balstiem jāpaliek salocītiem zem aizsargpārvalka;
- transportlīdzekļiem ar divām vai trim durvīm pirms aizsargpārvalka uzstādīšanas ir jādemontē muguras balsta atbrīvošanas svira (easy-entry-Funktion) un tās vadotnes stiprinājumi. Muguras balsta atbrīvošanas svirām ir jāizveido caurumi. Pēc aizsargpārvalka uzvilkšanas vadotnes stiprinājumi ir jāuzstāda atpakaļ darbam gatavā pozīcijā;
- pārsega galvas daļā jābūt paredzētai atkārtoti aizveramai atverei, kas ļauj uzvilkt pārsegu gadījumos, ja sēdeklim ir iebūvēts galvas balsts. Tāpat šādos gadījumos galvas balstu var demontēt atbilstošā servisā.

4. Ražotāja un pārbaudītāja informācija

Pasūtītājs: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems, Austrija

Tehniskais ziņojums Nr. 33SN0692 / Pārbaudošā laboratorija: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Kelne, Vācija

5. Likvidēšanas norāde

Šo izstrādājumu var likvidēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Likvidējiet iepakojumu atbilstoši tā veidam. Nododiet papīru un kartonu papīra atkritumos, savukārt foliju pārstrādājamajos atkritumos.

6. Serviss un atbalsts

Ja jums ir radušies jautājumi par izstrādājumu, sūtiet e-pasta ziņu uz adresi office@walsergroup.com

Typenliste

Typelist

DE ¹ Nur für Vordersitze. ² Anmerkung: bei diesen Modellen kann die Kopfstütze nur in der Werkstatt demontiert werden. ³ Ohne Seitenairbag. ⁴ Tür-Seitenairbag. ⁵ Pilotsitz mit integrierter Kopfstütze. EN ¹ Only for front seats. ² Note: For these models, headrest can only be removed in garages. ³ Without sideairbag. ⁴ Door-airbag. ⁵ Highback Seat with integrated head rest

Hersteller Verkaufsbezeichnung Manufacturer sales designation	Amtliche Typbezeichnung Official model name	Betriebserlaubnis-Nummer Type approval No.	Anmerkung Notes
ALFA ROMEO			
145/146	930	e3*96/27*0029	1a,2,7b
147, -Q2	937	e3*98/14*0070	1a,2,7b
159	939	e3*2001/116*0212	1a,2,4,7b
Giulietta	940	e3*2007/46*0027	1a,2
Mito	955	e3*2001/116*0278	1a,2,7b
AUDI			
80 Limousine + Coupé	oh.S. ³		
90 Limousine	oh.S. ³		
100	oh.S. ³		
200	oh.S. ³		
A1 ^{1,2} , -Sportback ^{1,2}	8X	e1*2007/46*0414	1a,2,7b
A2	8Z	e1*98/14*0131	1a,2c,4,7b
		e1*2001/116*0131	1a,2c,4
	8L	e1*95/54*0042	1a,2,7b
		e1*98/14*0042	1a,2
A3, -Sportback	8P	e1*2001/116*0217	1a,2,7b
A3 ² , -Sportback ²	8V	e1*2007/46*607	1a,2,7b,8
A3 ² , -Sportback ²	GY	e1*2007/46*2060	1a, 8
A4, -Avant	B5	e1*93/81*0013	1a,2,7b
		e1*98/14*0013	
Cabriolet	89	e1*98/14*0002	
A4, -Avant, S4	8E	e1*98/14*0151	1a,2
		e1*2001/116*0151	
A4 Cabrio, -S4	8H	e1*98/14*0177	1a,2c
		e1*2001/116*0177	
A4 ^{1,2} , -Avant ^{1,2}	B8	e1*2001/116*0430 bis Nt 34 (-2015)	1a,2,8
A5 ^{1,2} , -Sportback ^{1,2}	B8	e1*2001/116*0430 bis Nt 42 (-2016)	1a,2,8
A6, -Avant, Allroad	4B	e1*96/27*0051	1a,2
		e1*98/14*0051	
		e1*98/14PD0051	
		e1*2001/116*0051	
A6, -Avant	4F	e1*2001/116*0254	1a,2
A6, -Avant, A7	4G	e1*2007/46*0436	1a,2
Q3 ^{1,2}	8U	e1*2007/46*0591	1a,2,8
Q3 ^{1,2}	F3	e1*2007/46*1900	1,2,8
Q5 ¹	8R	e1*2001/116*0473	1a,2
Q5 ^{1,2}	FY	e1*2007/46*1550	1,2,8
BMW			
1er ¹	187	e1*2001/116*0287	1a,2c,7b
1er ¹	1K4	e1*2007/46*0283	1a,2,7b
2er Active Tourer ¹	F2AT	e1*2007/46*1675	1a, 2
2er Gran Tourer ¹	F2GT	e1*2007/46*1677	1a, 2
2er (Active Tourer, Gran Tourer) ¹	UKL-L	e1*2007/46*0371 ab Nt 13	1a,2
2er Coupé (G42) ¹	G2C	e1*2018/858*00123	1a
3er ¹	390L	e1*2001/116*0308	1a,2,7b
3er (Limousine) ¹	3L	e1*2007/46*0314	1a,2,7b
3er (Kombilimousine) ¹	3K	e1*2007/46*0315	1a,2,7b
3er (Coupe) ¹	3C	e1*2007/46*0316 bis Nt 07	1a,2,7b
4er (Limousine, Coupe) ¹	3C	e1*2007/46*0316 ab Nt 08	1a,2,7b
5er ¹	oh.S. ³		
7er ¹	oh.S. ³		
i4 (G26) ¹	G4C	2018/858*00122	1a
iX3 (G08) ¹	G3XE	e1*2007/46*2130	1a

Hersteller Verkaufsbezeichnung Manufacturer sales designation	Amtliche Typbezeichnung Official model name	Betriebserlaubnis-Nummer Type approval No.	Anmerkung Notes
X1 ¹	X1	e1*2007/46*0275	1a,2
X1 ¹	F1X	e1*2007/46*1676	1,2,4
X2 ¹	F2X	e1*2007/46*1824	1,2,4
X3 ¹	X3	e1*2007/46*0512	1a,2
X3 ¹	G3X	1e*2007/46*1797	1,2
X5 ¹	X5	e1*2007/46*0421	1a,2
Mini Cabrio ¹ /Cabrio-Coupe ¹	UKL-C	e1*2007/46*0369	1a,2,7b
Mini Cooper Clubman ¹ , -One Clubman ¹	UKL-K	e1*2007/46*0370	1a,2,7b
Mini Cooper ¹ , -One ¹ , Clubman Cooper ¹ , -One ¹	UKL-L	e1*2007/46*0371	1a,2,4,7b
Mini One ¹ , -Cooper ¹ , -Countryman ¹	UKL/X	e1*2007/46*0496	1a,2
Mini Clubman ¹	FMK	e1*2007/46*1683	1a, 2, 4, 7b
Mini Countryman ¹	FMX	e1*2007/46*1682	
Mini One ¹ , -D ¹ , Mini Cooper ¹ , -S ¹	R50	e1*98/14*0168	1a,2,4,7b
	Mini	e1*2001/116*0231	
CHEVROLET			
Captiva	KLAC	e4*2001/116*0113	1a, 2
Spark	KL1M	e4*2007/46*0129	1a,2
CITROEN			
AX	oh.S. ³		
BX	oh.S. ³		
Berlingo ¹	oh.S. ³		
Berlingo III ¹	7*****	e2*2001/116*0366	1a,2c
C1 ⁵	p*****	e11*2001/116*0238	1a,2c,4,7b
C2 ¹	J 8HX	e2*2001/116*0286	1a,2c,4,7b
	J HFX	e2*2001/116*0283	
	J KfV	e2*2001/116*0284	
	J NFU	e2*2001/116*0285	
	J NFS	e2*2001/116*0309	
	J 8HZ	e2*2001/116*0316	
C3	F HFX	e2*98/14*0256	1a,2c,4,7b
	F KfV	e2*98/14*0257	
	F NFU	e2*98/14*0258	
	F 8HX	e2*98/14*0259	
	F 8HY	e2*98/14*0261	
	F FKU	e2*2001/116*0289	
	F 8HZ	e2*2001/116*0317	
	F 9HX	e2*2001/116*0318	
	F 9HZ	e2*2001/116*0329	
C3 ¹	S*****	e2*2007/46*0003	1a,2,4,7b
	S	e2*2007/46*0003 bis Nt 18	1a,2,4,7b
C3 ¹	S	e2*2007/46*0003 ab Nt 19 (2013-) bis Nt 43	1a,2,4
C3 ¹	S	e2*2007/46*0003 ab Nt 44 (2017-)	1a,2
C3 Pluriel ¹	H	e2*2001/116*0266	1a,2c,7b
C3 Picasso ¹	SH*****	e2*2001/116*0371	1a,2,4
C4 ¹	L	e2*2001/116*0302	1a,2c,4
C4 ¹	N	e2*2007/46*0040	1a,2,4
C4 ¹	B	e9*2007/46*6816	1a
C4 Picasso ¹ , Grand ¹	U*****	e2*2001/116*0345	1a,2,4,6
C5 ¹	D 6FZ	e2*98/14*0215	1a,2c,4
	D RFN	e2*98/14*0216	
	D RLZ	e2*98/14*0217	
	D XFX	e2*98/14*0218	

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtliche Typbezeichnung	Betriebserlaubnis-Nummer	Anmerkung	Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtliche Typbezeichnung	Betriebserlaubnis-Nummer	Anmerkung
Manufacturer sales designation	Official model name	Type approval No.	Notes	Manufacturer sales designation	Official model name	Type approval No.	Notes
	D RHY	e2*98/14*0219		Sandero	SD	e2*2001/116*0314 bis Nt 80	1a,2,4a
	D RHZ	e2*98/14*0220			SR	e2*2001/116*0323 bis Nt 36	1a,2,4a
	D 4HX	e2*98/14*0221		Sandero	SD	e2*2001/116*0323 ab Nt 81 (2016-)	1a,2,4,6
	D RHS	e2*98/14*0249		DAIHATSU			
	R 4 HX	e2*2001/116*0307		Applause	oh.S.3		
	R 6FZ	e2*2001/116*0303		Charade	oh.S.3		
	R 9HZ	e2*2001/116*0305		Charmant	oh.S.3		
	R RFJ	e2*2001/116*0304		Cuore	oh.S.3		
	R RHL	e2*2001/116*0315		Feroza	oh.S.3		
	R RHR	e2*2001/116*0306		Move	oh.S.3		
	RXFU	e2*2001/116*0308		Rocky	oh.S.3		
C5 ¹ , -Kombi ¹	R*****	e2*2001/116*0360	1a,2	Sirion	M1	e6*95/54*0054	1a,2,7b
C8 ¹	E	e2*98/14*0254	1a,2c, 4			e6*98/14*0054	
Jumper ¹	oh.S.3			Sirion, Justy	M3	e13*2003/116*0147	1a,2,4,7b
Jumpy III ¹	X*****	e2*2001/116*0350	1a,2,4			e13*2003/97*0147	
Jumpy III Lkw ¹		e2*2007/46*0045		DS			
Nemo	A	e3*2001/116*0273	1a,2c	DS3 ¹	S	e2*2007/46*0003	1a,2,4
Saxo	oh.S.3			DS4	N	e2*2007*46*0040	1a,2,4
Visa LN	oh.S.3			FIAT²			
Xantia	oh.S.3			500, New Panda	312	e3*2007/46*0064	1a,2,7b
XM	Y4	e2*93/81*0134	1a,2,4,7b	500e	FA1	e3*2018/858*0001	1,4,7b
		bis		500L	199	e3*2001/116*0217 bis Nt 50	1,2c,7b
		e2*93/81*0143		500L	199	e3*2001/116*0217 ab Nt 51 (2017-)	1a,2
Xsara II	N RFS	e2*98/14*0110	1a,2,4,7b	Brava, Bravo	182	e3*96/27*0019	1,2c,7b
	N WJY	e2*98/14*0128		Bravo	198	e3*2001/116*0248	1a,2c
	N RHY	e2*98/14*0189		Doblo ¹	263	e3*2007/46*0007	1a,2c
	N KFW	e2*98/14*0232		Fiorino ¹ , -Qubo ¹	225	e3*2001/116*0271 bis Nt 18 (-2015)	1a,2c
	N RFU	e2*98/14*0233		Freemont	JC	e11*2001/116*0145	1a,2
	N RFN	e2*98/14*0234		Grande Punto	199	e3*2001/116*0217	1,2c,7b
	N RHZ	e2*98/14*0236		Idea	350	e3*2001/116*0153	1a,2
	N 8HZ	e2*2001/116*0268		Marea, -Weekend (-SX, -HLX, -ELX)	185	e3*95/54*0003	1,2c,7b
Xsara, -Break	N6	e2*93/81*0104 bis... *0115	1a,2,4,7b			e3*96/79*0039	
		e2*98/14*0104 bis... *0111	1a,2,4	Panda	169	e3*2001/116*0151	1a,2
		e2*98/14*0115		Punto	188	e3*98/14*0048	1,2c,7b
		e2*93/81*0175		Punto Evo	199	e3*2001/116*0217	1,2,7b
		e2*98/14*0175		Scudo III ¹	270	e2*2001/116*0351	1a,2
		e2*93/81*0189		Scudo III Lkw ¹		e2*2007/46*0056	
		e2*98/14*0189		Sedici	FY	e4*2001/116*0106	1a,2c,7b
ZX	oh.S.3			Stilo, -SW (Multiwagon)	192	e3*98/14*0089	1a,2,7b
DACIA				Tipo, -SW	356	e3*2007/46*0373	1a,2
Dokker	SD	e2*2001/116*0314 bis Nt 81	1a,2,4a	Ulysse ¹	179	e2*98/14*0255	1a, 2c,4
	SR	e2*2001/116*0323 bis 29		FORD			
Dokker	SD	e2*2001*116*0314 ab Nt 82 (2017-)	1a,2,4,6	C-Max ¹ , Kuga ¹	DM2	e13*2001/116*0109	1a,2,4
Duster I	SD	e2*2001/116*0314 bis Nt 90	1a,2,4a		DM2-LPG	e13/2001*116/1000	
	SR	e2*2001/116*0323 bis Nt 42	1a,2,4a		DM2-CNG	e13*2001/116*1018	
Duster II	SR	e2*2001/116*0323 ab Nt 43 (2017)	1a,2,4,6	C-MAX ¹ , Grand C-MAX ¹	DXA	e13*2007/46*1103	1a,2
Lodgy	SD	e2*2001/116*0314 bis Nt 81	1a,2,4a		DXA-LPG	e13*2007/46*1288	
	SR	e2*2001/116*0323 bis Nt 29	1a,2,4a	Escort	oh.S.3		
Lodgy	SD	e2*2001/116*0314 ab Nt 82 (2017-)	1a,2,4,6	Fiesta	JAS	e13*95/54*0008	1a,2,7b
Logan	SD	e2*2001/116*0314 bis Nt 80	1a,2,4a		JBS	e13*95/54*0009	1a,2
	SR	e2*2001/116*0323 bis Nt 39	1a,2,4a	Fiesta	JH1	e1*98/14*0191	1,2,7b
					JD3	e1*2001/116*0210	
				Fiesta	JA8	e9*2001/116*0069	1,2,7b
				Fiesta	JHH	e9*2007/46*3142	1a,2,4
				Focus	DBW	e13*97/27*0038	1a,2,7b
					DFW	e13*97/27*0039	
					DAW	e13*97/27*0037	1a,2
					DNW	e13*97/27*0040	

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtliche Typbezeichnung	Betriebserlaubnis-Nummer	Anmerkung	Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtliche Typbezeichnung	Betriebserlaubnis-Nummer	Anmerkung
Manufacturer sales designation	Official model name	Type approval No.	Notes	Manufacturer sales designation	Official model name	Type approval No.	Notes
	DBX	e13*98/14*0058			E55	e6*98/14*0073	
	DAX	e13*98/14*0057			EU5	e11*98/14*0158	
	DNX	e13*98/14*0056			EU6	e11*98/14*0159	
	DA1	e13*98/14*0081			EU7	e11*98/14*0160	
	DB1	e13*98/14*0082			EU8	e11*98/14*0161	
	DN1	e13*98/14*0095			EU9	e11*98/14*0189	
Focus II	DA3	e13*2001/116*0144	1a,2,7b	Civic 1.8i-VTEC 4t	FD1	e11*2001/116*0254	1a,2,4,7b
	DB3	e13*2001/116*0157		Civic 1.4i-DSi 5t	FK1	e11*2001/116*0255	
	DA3-CNG	e13*2001/116*1017		Civic 1.8i-VTEC 5t	FK2	e11*2001/116*0256	
	DA3-LPG	e13*2001/116*0999		Civic 2.2i-CTDi 5t	FK3	e11*2001/116*0257	
Focus III	DYB	e13*2007/46*1138	1a,2,7b	Civic ab 2012	FK3	e11*2001/116*0257	1,2,4,7b
	DYB-LPG	e13*2007/46*1289		Civic 3-türig	FN1	e11*2001/116*0297	1a,2,4,7b
Focus IV	DEH	e13*2007/46*1911	1a,2,4		FN2	e11*2001/116*0306	
Fusion	JU2	e1*98/14*0194	1a,2		FN3	e11*2001/116*0298	
Galaxy ¹	WGR	e1*95/54*0024	1a,2c	Civic 5-türig	FK1	e11*2001/116*0255	1a,2,4,7b
		e1*2001/116*0024	1a,2c		FK2	e11*2001/116*0256	
Galaxy '06'/S-MAX ¹	WA6	e1*2001/116*0185 bis Nt 23	1a, 2,4		FK3	e11*2001/116*0257	
KA	RBT	e9*95/54*0019	1a,2,7b	Concerto	oh.S. ³		
KA	RU8	e3*2001/116*0280	1a,2	CRV	oh.S. ³		
Ka+	KAF	e13*2007/46*1637	1a,2,4	HRV	oh.S. ³		
Maverick	oh.S. ³			Insight	ZE2	e6*2001/116*0130	1a,2
Mondeo	B4Y	e1*98/14*0154	1a,2	Jazz	GG1	e6*2001/116*0125	1a,2,7b
	B5Y	e1*98/14*0155			GG2	e6*2001/116*0127	
	BWY	e1*98/14*0156	1a,2		GG3	e6*2001/116*0128	
Mondeo	BFP	e1*95/54*0045	1a,2		GG5	e6*2001/116*0131	
	BAP	e1*95/54*0046			GG6	e6*2001/116*0132	
	BNP	e1*95/54*0047		Jazz	GK bis Nt 01	e6*2007/46*0162	1a,2,7b
	BFW	e1*98/14*0125		Jazz	GK	e6*2007/46*0162 ab Nt 02 (2017-)	1a,2
	BAW	e1*98/14*0124		Logo	oh.S. ²		
	BNW	e1*98/14*0126		HYUNDAI			
Mondeo '07	BA7	e13*2001/116*0249 bis Nt 25	1a,2	Accent	LC	e4*98/14*0037	1a,2
	BA7-LPG	e13*2001/116*1015		Accent	MC	e4*2001/116*0103	1a,2,4,7b
Mondeo '15 ¹	BA7	e13*2001/116*0249 ab Nt 26 bis Nt 36 (2015-2019)	1a,2		MCT	e4*2001/116*0100	
Orion	oh.S. ³			Atos	oh.S. ²		
Ranger	oh.S. ³			i10	IA	e11*2007/46*1008	1a,2,4,7b
Sierra	oh.S. ³			i10	AC3	e5*2007/46*0090	1a,4
Streetka	RL2	e9*2001/116*0047	1a,2,7b	i20	PB	e11*2001/116*0333	1a,2,4,7b
HONDA				i20	GB	e11*2007/46*1600	1a,2,4,7b
Accord	CG7	e11*98/14*0103	1a,2,4	i30, -CW	FD	e11*2001/116*0313	1a,2,4,7b
	CG8	e11*98/14*0104			FDH	e11*2001/116*0343	
	CG9	e11*98/14*0105		i30, -Coupe	GDH	e11*2007/46*0337	1a,2,4,7b
	CH1	e11*98/14*0106		i30	PDE	e11*2007/46*3807 e5*2007/46*1075	1a,2,4,7b
	CH2	e11*98/14*0116		ix35 ^{1,2} , Tucson ² , LM ²	LM	e11*2007/46*0128	1a,2,4,8
	CH5	e11*98/14*0117		(ab April 2010)	ELH	e11*2007/46*0192	
	CH6	e11*98/14*0118		i40 ¹	VF	e4*2007/46*0263	1a,2,4
	CH7	e11*98/14*0119		ix55 ^{1,2} , Veracruz ²	EN	e92001/116*0071	1a,2,4,8
	CH8	e11*98/14*0120		Lantra	oh.S. ³		
	CL3	e11*98/14*0165		Matrix	FC	e4*98/14*0059	1a,2,7b
	CL4	e11*98/14*0166			FCT	e4*2001/116*0126	1a,2,4
Accord	CU1	e6*2001/116*0113	1a,2	Pony	oh.S. ³		
	CU2	e6*2001/116*0114		Sonata	EF	e4*97/27*0032	1a,2
	CU3	e6*2001/116*0115				e4*98/14*0032	
Accord Tourer	CW1	e6*2001/116*0120	1a,2	Sonata	NF	e4*2001/116*0241	1a,2,4
	CW2	e6*2001/116*0121		JEEP			
	CW3	e6*2001/116*0122		Cherokee	KL	e4*2007/46*0783 ab Nt 11 (2018-)	1a,2
Civic, ausgenommen R-Type	EP1	e11*98/14*0173	1a,2,4,7b	Compass ²	MX	e11*2007/46*4037	1a,2,8
	EP2	e11*98/14*0174		KIA MOTOR			
	EP3	e11*98/14*0175		Cee'd, -Kombi	ED	e4*2001/116*0121	1a,2,7b
	EP4	e11*98/14*0188		Cee'd	JD	e4*2007/46*0496	1a,2,7b
	ES4	e6*98/14*0072					

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtliche Typbezeichnung	Betriebserlaubnis-Nummer	Anmerkung
Manufacturer sales designation	Official model name	Type approval No.	Notes
Picanto	BA	e4*2001/116*0085	1a,2,4,7b
Picanto	TA	e4*2007/46*0256	1a,2,4,7b
Rio (ab 2005)	DE	e4*2001/116*0093	1a,2,4,7b
Rio	UB	e11*2007/46*0195	1a,2,4,7b
Soul	AM	e4*2001/116*0139	1a,2,4
Sportage ²	SL	e11*2007/46*0166	1a,2,4,8
	SLS	e11*2007/46*0136	
Sportage	QL	e11*2007/46*3139	1a,2,4
Venga	YN	e4*2007/46*0131	1a,2,4,7b
	YNS	e4*2007/46*0261	
LANCIA²			
A112	oh.S. ³		
A112 Elite	oh.S. ³		
Dedra	oh.S. ³		
Delta	844	e3*2001/116*0279	1a,2c
Phedra ¹	179	e2*98/14*0255	1a,2c,4
Prisma	oh.S. ³		
Y	840	e3*95/54*0004	1a,2,7b
Y10	oh.S. ³		
LAND ROVER			
Freelander 2	LF	e11*2001/116*0300	1a,2
MAZDA			
121	JASM	e13*95/54*0010	1a,2,7b
	JBSM	e13*95/54*0011	
2 (2- und 4-türig)	DE	e13*2001/116*0254	1a,2,7b
	DE1	e13*2001/116*0255	1a,2,7b
2	DY	e1*2001/116*0212	1a,2,7b
3	BK	e1*2001/116*0234	1a,2,7b
3, -MPS	BL	e11*2001/116*0262 bis Nt 15	1a,2,7b
3	BL	e11*2001/116*0262 ab Nt 16 (2016-)	1a,2
323 S, -F	BJ	e1*97/27*0094	1a,2,7b
		e1*98/14*0094	
	BJD	e1*98/14*0181	
5	CR1	e1*2001/116*0156	1a,2
6	GG/GY	e1*98/14*0188	1a,2c
6	GH	e1*2001/116*0448	1a,2
626	oh.S. ³		
CX-3	Dj1	e1*2007/46*1335 ab Nt 20 (2019-)	1a,2
CX-5	KF	e13*2007/46*1803	1a
Demio	DW	e1*97/27*0093	1a,2
		e1*98/14*0093	
Xedos 9	TA	e13*98/14*0002	1a,2
SMART			
forfour ⁵	454	e1*2001/116*0263	1a,2,7b
fortwo coupe ⁵ , -cabrio ⁵ , coupe brabus ⁵ , -cabrio brabus ⁵	451	e1*2001/116*0413 bis Nt 21	1a,2c
fortwo ⁵ , forfour ⁵	451 (453)	e1*2001/116*0413 ab Nt 22 (2014-)	1a,2c,7b
MERCEDES			
100	oh.S. ³		
190	oh.S. ³		
A-Klasse	169	e1*2001/116*0288	1a,2,7b
A-Klasse ¹	176	e1*2007/46*0928	1a,2
B-Klasse	245	e1*2001/116*0314	1a,2
B-Klasse ¹	246	e1*2007/46*0751	1a,2
C-Klasse	204	e1*2001/116*0431 ab Nt 47 (2018-)	1a,2c
	204K	e1*2001/116*0457 ab Nt 38 (2018-)	
CLK	T.S. ⁴		
E-Klasse	211	e1*98/14*0183	1a,2,7b

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtliche Typbezeichnung	Betriebserlaubnis-Nummer	Anmerkung
Manufacturer sales designation	Official model name	Type approval No.	Notes
		e1*2001/116*0183	
E-Klasse Kombi	211K	e1*2001/116*0213	
M-Klasse	164	e1*2001/116*0315	1a,2c
GL-Klasse	164G	e1*2001/116*0340	1a,2c
S-Klasse ¹	T.S. ⁴		
S-Klasse Coupé ¹	T.S. ⁴		
MITSUBISHI			
Carisma	DA0	e4*93/81*0005	1a,2,4
		e4*98/14*0005	
Colt, Lancer	CJ0	e1*93/81*0031	1a,2,4,7b
Colt	Z30	e1*2001/116*0271	1a,2,4,7b
Colt (7. Generation)	RJA	e1*2007/46*0676 ab Nt 22	1a, 2, 4, 7b
Galant	oh.S. ³		
Lancer	CY0	e1*2001/116*0441	1a,2
Outlander	CU0W	e1*2001/116*0227	1a,2,4,7b
Space Star, Mirage	A00	e1*2007/46*0951	1a,2c
NISSAN			
Almera	N16	e11*98/14*0129	1a,2,7b
Almera Tino	V10	e9*98/14*0035	
Juke	F15	e11*2007/46*0132	1a,2,4
Maxima	oh.S. ³		
Micra	K11	e11*93/81*0021	1a,2,7b
		e11*98/14*0021	
Micra	K12	e11*2001/116*0195	1a,2,7b
Murano	Z50	e1*2001/116*0298	1a,2
Note	E11	e1*2001/116*0269	1a,2
Patrol GR	Y61	e6*95/54*0051	1a,2
Pick UP	oh.S. ³		
Prairie	oh.S. ³		
Primastar ¹	J4	e2*98/14*0271	1a,2
Primera, - Traveller	P11	e11*93/81*0060	1a,2
Primera, - Traveller	P12	e11*98/14*0183	1a,2
Qashqai	J11	e11*2007/46*0963	1a,2
Sunny	oh.S. ³		
Terrano	oh.S. ³		
Tiida ¹	C11	e11*2001/116*0296	1a,2
Vanette	oh.S. ³		
OPEL			
Adam ^{1,2}	S-D	e1*2001/116*0379	1a,2c,7b,8
Agila	H0000	e1*98/14*0141	1a,2c,7b
Antara ¹	L-A	e1*2001/116*0118	1a,2
Astra-G	T98/NB	e1*97/27*0101	1a,2c,7b
		e1*98/14*0101	
Astra-G-CC	T98	e1*97/27*0086	1a,2c
		e1*98/14*0086	
Astra-G-Caravan	T98/Kombi	e1*97/27*0087	
		e1*98/14*0087	
Astra-G-Lieferwagen ¹	Astra-G-Van	K182	
Astra-H	A-H	e1*2001/116*0261	1,2c,7b
Astra Station Wagon	A-H/SW	e1*2001/116*0293	
Astra-H GTC	A-H/C	e4*2001/116*0094	1a,2c
Astra-J ²	P-J	e1*2007/46*0141	1,2,7b,8
Astra-J Sports Tourer ²	P-J/SW	e1*2007/46*0204	
Astra-K ²	P-K	e4*2007/46*0996	1,2,7b,8
Astra-K Sports Tourer ²			
Calibra	oh.S. ³		
Corsa-B	S93	e1*96/27*0053	1a,2,7b
		e1*98/14*0053	
Corsa-B-Caravan	S93/Kombi	e1*97/27*0098	
		e1*98/14*0098	
Combo-B ¹	S93P-PBV	e1*96/27*0052	
		e1*98/14*0052	

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtliche Typbezeichnung	Betriebserlaubnis-Nummer	Anmerkung	Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtliche Typbezeichnung	Betriebserlaubnis-Nummer	Anmerkung
Manufacturer sales designation	Official model name	Type approval No.	Notes	Manufacturer sales designation	Official model name	Type approval No.	Notes
Combo Tour ¹	O.-Combo-B	G756		208	C	e2*2007/46*0070	1a,2,4,7b
Combo ¹	O.Com.-B-Lfw	G573		208 II	U	e2*2007/46*0070	1a,2,4,7b
Corsa-C	Corsa-C	e1*98/14*0148	1a,2c,7b	306	7.RHY	e2*93/81*0081	1a,2,4,7b
Corsa-D	S-D	e1*2001/116*0379	1a,2c,7b			e2*98/14*0081	
	GMI B	e50*2001/116*0001			7.WJY	e2*98/14*0086	
Corsa-E ²	S-D	e1*2001/116*0379	1a,7b,8		7.A9A	e2*93/81*0144	
Corsa F	U	e2*2007/46*0639	1a,2,4,7b		7.DHY	e2*93/81*0145	
Crossland X	P7 Monocab C	e1*2001/116*1194	1a,8		7.DJY	e2*93/81*0146	
Insignia ² , -Sports Tourer ²	0G-A	e1*2001/116*0475	1a,2,8		7.KFX	e2*93/81*0147	
		e1*2007/46*0374			7.LFY	e2*93/81*0148	
Insignia ^{1,2} , -Sports Tourer ^{1,2} , -Grand Sport ^{1,2}	Z-B	e8*2007/46*0264	1a,2,8			e2*98/14*0148	
Kadett	oh.S. ³				7.LFZ	e2*93/81*0149	
Karl	D-A	e4*2007/46*0996	1a,2,4,7b		7.NFZ	e2*93/81*0150	
Karl Rocks	D-A	e4*2007/46*0957 ab Nt 06	1a,2,4		7.RFV	e2*93/81*0151	
Manta	oh.S. ³				7.RFS	e2*93/81*0152	
Meriva ¹	x01 Monocab	e1*2001/116*0215	1a,2c,7b		7.DHV	e2*93/81*0167	
Meriva ¹	S-D Monocab	e4*2007/46*0165	1a,2		7.WJZ	e2*93/81*0190	
	B				7.NFT	e2*98/14*0241	
Mokka ²	JA	e4*2007/46*0537	1a,2,8		7.KFW	e2*98/14*0240	
Mokka	U	e2*2007/46*0639*14	1a	307, -Break, - SW ¹ , CC ¹	3..KFW	e2*98/14*0242	1a,2c,4,7b
Signum ¹	Vectra/Car	e1*2001/116*0214	1a,2c,7b		3..NFU	e2*98/14*0243	
	Z-C/S	e1*2001/116*0291			3..RFN	e2*98/14*0244	
Tigra	oh.S. ³				3..RHY	e2*98/14*0245	
Vectra-B, B-CC	J96	e1*95/54*0030	1a,2c		3..8HZ	e2*98/14*0251	
		e1*98/14*0030			3..RHS	e2*98/14*0252	
Vectra-B-Caravan	J96/Kombi	e1*95/54*0044	1a,2c		3..RHR	e2*2001/116*0235	
		e1*98/14*0044			3..9HY	e2*2001/116*0299	
Vectra-C	Vectra/LIM	e1*98/14*0187	1a,2c		3..9HZ	e2*2001/116*0287	
Vectra-C Caravan	Vectra/SW	e1*2001/116*0238			3..KFU	e2*2001/116*0288	
Vectra-C-CC	Z-C	e1*2001/116*0290			3..RFK	e2*2001/116*0290	
Vectra Station Wagon	Z-C/SW	e1*2001/116*0292			3..9HX	e2*2001/116*0301	
Vivaro ¹ , -Life ¹ , -Tour ¹	X83	e1*98/14*0170			3..RFJ	e2*2001/116*0313	
Zafira-A	T98 Monocab	e1*98/14*0110	1a,2c	308 ¹	3..9HV	e2*2001*116*0333	
Zafira-A-CNG	T98 Monocab/CNG	e1*98/14*0200	1a,2c		4*****	e2*2001/116*0362	1a,2,4
Zafira (Zafira-B) ¹	A-H/Monocab	e1*2001/116*0325	1,2c	308 ¹	L	e2*2007/46*0405 bis Nt 14	1a,2,4
	A-H/Monocab-CNG	e1*2001/116*0378	1a,2c	308 ¹	L	e2*2007/46*0405 ab Nt 15 (2017-)	1a,2
Zafira (Zafira-C) ¹	P-J/SW	e4*2007/46*0204	1a,2	308	F	e2*2007/46*0628*13	1a,7b
PEUGEOT				309	oh.S. ³		
106	1.CDY	e2*98/14*0047	1a,2c,4,7b	406	8..DHW	e2*93/81*0023	1a,2,4
	1.CDZ	e2*93/81*0048			8..BFZ	e2*93/81*0024	
		e2*98/14*0048				e2*98/14*0024	
	1.HDY	e2*93/81*0049			8..RFV	e2*93/81*0025	
		e2*98/14*0049				e2*98/14*0025	
	1.HDZ	e2*98/14*0050			8..LFY	e2*93/81*0026	
	1.KFX	e2*93/81*0051				e2*98/14*0026	
		e2*98/14*0051			8..DHX	e2*93/81*0027	
	1.NFZ	e2*98/14*0052			8..D8B	e2*93/81*0028	
	1.NFW	e2*98/14*0053			8..P8C	e2*93/81*0029	
	1.NFX	e2*98/14*0054			8..RGX	e2*93/81*0073	
	1.VYJ	e2*93/81*0055			8..RHY	e2*93/81*0087	
		e2*98/14*0055				e2*98/14*0087	
	1.VJZ	e2*98/14*0056			8..RFR	e2*93/81*0088	
	1.VJX	e2*93/81*0196				e2*98/14*0088	
		e2*98/14*0196			8..3FZ	e2*98/14*0089	
	1.KFW	e2*98/14*0211			8..XFX	e2*98/14*0090	
	1.HFX	e2*98/14*0210			8..4HX	e2*98/14*0091	
107 ⁵	P	e11*2001/116*0237	1a,2c,4,7b		8..6FZ	e2*98/14*0092	
204	oh.S. ³				8..XFZ	e2*93/81*0101	
205	oh.S. ³					e2*98/14*0101	
206	oh.S. ³				8..LFX	e2*93/81*0155	
207	W*****	e2*2001/116*0340	1a,2c,4,7b			e2*98/14*0155	

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtliche Typbezeichnung	Betriebserlaubnis-Nummer	Anmerkung	Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtliche Typbezeichnung	Betriebserlaubnis-Nummer	Anmerkung
Manufacturer sales designation	Official model name	Type approval No.	Notes	Manufacturer sales designation	Official model name	Type approval No.	Notes
	8..RHZ	e2*93/81*0188		Mégane III Coupe ²	Z	e2*2001/116*0373	1a,2,4,7b,8
		e2*98/14*0188		Modus, Grand -	P	e2*2001/116*0319	1a,2,4,7b
	8..RLZ	e2*98/14*0222		Rapid	oh.S. ³		
	8..RFN	e2*98/14*0223		Safrane	B54	e2*93/81*0063	1a,2,4
	8..RHS	e2*98/14*0264		Scénic II ¹ , Grand ¹ -	JM	e2*2001/116*0274	1a,2,4
407	6..3FZ	e2*2001/116*0294	1a,2c,4,7b	Scénic ¹	RFA	e2*2007/46*0574	1a,2,4
	6..6FZ	e2*2001/116*0292		Trafic ¹	JL	e2*98/14*0213	1a,2,4
	6..9HZ	e2*2001/116*0296		Twingo	C06	e2*93/81*0071	1a,2,4,7b
	6..RFN	e2*2001/116*0293				e2*98/14*0071	
	6..RHR	e2*2001/116*0297		Twingo ¹	N	e2*2001/116*0359	1a,2,4,7b
	6..XFV	e2*2001/116*0295		ROVER			
	6..RHL	e2*2001/116*0312		45, ZS	RT	e11*93/81*0014	1a,2
408 III ²	F	e2*2007/46*0628	1a,2,8	75, ZT, -T	RJ	e11*98/14*0111	1a,2
607	9	e2*98/14*0199	1a,2c,4			e11*2001/116*0111	
807 ¹	E	e2*98/14*0253	1a, 2c,4	200	oh.S. ³		
1007	K	e2*2000/116*0300	1a,2c,4,7b	214	oh.S. ³		
2008 ¹	C	e2*2007/46*0070 ab Nt 34 (2016-)	1a,2,4	400	oh.S. ³		
2008	U	e2*2007/46*0639*05	1a,4	Mini	oh.S. ³		
2008 II	U	e2*2007/46*0639	1a,2,4,7b	SEAT			
3008 ¹	0U****	e2*2001/116*0377	1a,2,4	Alhambra ¹	7MS	e1*98/14*0036	1a,2c
3008 ¹	M	e2*2007/46*0534	1a,2			e1*2001/116*0036	
3008 III ^{1,2}	K	e2*2018/858*00064	1a,2,8	Alhambra ^{1,2}	7N	e1*2007/46*0402	1a,2,7b,8
5008 ¹	0*****	e2*2007/46*0004	1a,2,4			e1*2007/46*0435	
Bipper	A*****	e3*2001/116*0272	1a,2c	Altea, - XL, - Freetrack, - 4 Freetrack, Toledo	5P	e9*2001/116*0050	1,2
Expert III ¹	X*****	e2*2000/116*0349	1a,2,4	Arosa	6H	e1*95/54*0049	1a,2,7b
Expert III Lkw ¹		e2*2007/46*0046				e1*98/14*0049	
Partner ¹	7	e2*2007*46*0064	1a,2c		6HS	e9*98/54*0037	
RENAULT				Ateca	5FP	e9*2007/46*6394	1a,8
5	oh.S. ³			Ibiza, Cordoba, -Vario	6K	e9*98/14*0001	1a,2,7b
9	oh.S. ³			Ibiza, Cordoba, -Vario	6L	e9*98/14*0041	1a,2,7b
19	oh.S. ³			Ibiza, Ibiza Cupra	6J	e9*2001/116*0067	1a,2,7b
Captur I ¹	R	e2*2001/116*0327 ab Nt 80 (2017-)	1a,2,4	Leon, außer Cupra	1P	e9*2001/116*0052	1,2
Captur II	RJB	e2*2007/46*0684	1a,4	Leon Cupra ^{2,5}	1P	e9*2001/116*0052	1,2,8
Clio, Thalia	B	e2*98/14*0126	1a,2,4,7b	Leon, Leon ST	5F	e9*2007/46*0094	1,2
		e4*98/14*0046		Mii ³	AA	e13*2007/46*1168	1a,2,7b
Clio III, - Grandtour	R	e2*2001/116*0327 bis Nt 76	1a,2,4	Toledo	1M	e9*97/27*0026	1a,2,7b
Clio IV	R	e2*2006/116*0327 ab Nt 47 (2012-)	1a,2,4	Toledo, Leon	1M	e9*98/14*0026	1a,2
Kadjar	RFE	e2*2007/46*0475	1a,2,4	Toledo	NH	e11*2007/46*0251	1a,2
Kangoo	W	e2*2001/116*0364	1a,2,4	SKODA			
Kangoo ¹	KC	e2*98/14*0164	1a,2,4	Citigo ^{1,5}	AA	e13*2007/46*1169	1a,2,7b
Laguna	B56	e2*93/81*0012	1a,2,4	Fabia, -Combi	6Y	e11*98/14*0123	1a,2,7b
		e2*98/14*0012		Fabia, -Combi, -Greenline, Roomster Praktik ¹	5J	e11*2001/116*0291 N083	1a,2,7b
Laguna Break (Grandtour) ¹	K56	e2*93/81*0011		Favorit	oh.S. ³		
		e2*98/14*0011		Felicia	oh.S. ³		
Laguna, -Break (Grandtour)	G	e2*98/14*0206	1a,2,4	Forman	oh.S. ³		
Laguna, -Grandtour	T	e2*2001/116*0363	1a,2,4	Kamiiq ²	NW	e8*2007/46*0349	1a,2,8
Mégane	BA	e2*93/81*0010	1a,2,4,7b	Karoq ^{1,2}	NU	e8*2007/46*0272	1a,2,8
		e2*98/14*0010		Kodiahq	NS	e8*2007/46*0249	1a,2,8
Mégane Break (Grandtour) ¹	KA	e2*98/14*0192		Octavia, -Combi	1U	e11*95/54*0066	1a,2
Mégane Classic	LA	e2*93/81*0072		Octavia, -Combi, -Scout	1Z	e11*2001/116*0230	1,2
		e2*98/14*0072		Octavia ^{1,2} , -Combi ^{1,2} , -Scout ^{1,2}	5E	e11*2007/46*0243	1a,2,8
Mégane Coupé	DA	e2*93/81*0009		Octavia, Octavia Combi ²	NX	e8*2007/46*0355	1a,8
		e2*98/14*0009				e8*2007/46*0355*05	
Mégane Cabriolet	EA	e2*93/81*0103		Rapid, -Spaceback	NH	e11*2007/46*0250	1a,2
		e2*98/14*0103		Scala ²	NW	e8*2007/46*0349	1a,2,8
Mégane Scénic ¹	JA	e2*93/81*0068		Superb	3U	e11*98/14*0187	1a,2
		e2*98/14*0068		Superb	3T	e11*2001/116*0326	1a,2
Mégane II	M	e2*98/14*0272	1a,2,4,7b	Yeti ¹	5L	e11*2007/46*0010	1a,2
Mégane III, Fluence -Grandtour	Z	e2*2001/116*0373	1a,2,4,7b	SUBARU			
				B9 Tribeca ¹	WX	e13*2001/116*0190	1a,2,4
				Forester	SF	e13*96/79*0029	1,2,6

Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtliche Typbezeichnung	Betriebserlaubnis-Nummer	Anmerkung	Hersteller Verkaufsbezeichnung	Amtliche Typbezeichnung	Betriebserlaubnis-Nummer	Anmerkung
Manufacturer sales designation	Official model name	Type approval No.	Notes	Manufacturer sales designation	Official model name	Type approval No.	Notes
	SF/SFS	e1*97/27*0088		Tercel	oh.S. ³		
		e1*98/14*0088		Verso ¹	AR2	e11*2001/116*0350	1a,2,4
Impreza	G3	e1*2001/116*0438	1a,2,7b	Verso-S ¹	XP12(a)	e11*2007/46*0020	1a,2,4
Legacy	BE/BH	e1*98/14*0108	1,2,6	Yaris	P1	e6*98/14*0064	1a,2,7b
Legacy, - Outback	BM/BR	e1*2007/46*0079	1,2			e6*2001/116*0064	
	BM/BRS	e13*2007/46*1074		Yaris Verso ¹	P1F	e2*98/14*0248	
Leone	oh.S. ³					e2*2001/116*0248	
Trezia	D1(a)	e11*2007/46*0021	1a,2,4		P2	e6*98/14*0066	
Vivio	oh.S. ³					e6*2001/116*0066	
SUZUKI				Yaris	XP9	e11*2001/116*0248	1,2,4,7b
Alto ⁵	GF	e6*2001/116*0123	1a,2c,7b		XP9F	e11*2001/116*0249	
Baleno	EW	e6*2007/46*0119	1a,2,4	Yaris	XP13M(a)	e11*2007/46*0152	1,2,4
Celerio ¹	LF	e6*2007/46*0119	1a,2,4	VOLVO			
Grand Vitara	JT	e4*2001/116*0091	1a,2c,7b	340	oh.S. ³		
Ignis	MH	e4*2001/116*0070	1a,2c,7b	343-345	oh.S. ³		
Ignis	PF	e4*2007/46*1163	1a,2	360	oh.S. ³		
SJ 410	oh.S. ³			S40 ² , V40 ²	V	e4*96/27*0007	1a,2,8
SJ 412	oh.S. ³			S40 (Limousine) ² , V40 ² , V50 (Kombi) ² , C30 (3-trg) ²	M	e4*2001/116*0076	1a,2,7b,8
Swift	MZ	e4*2001/116*0090	1a,2c,7b	S60 ^{1,2}	R	e9*98/14*0036	1a,2,8
	EZ	e4*2001/116*0102				e9*2001/116*0036	
Swift	NZ	e4*2007/46*0155	1a,2,7b		H	e9*98/14*0044	
	FZ	e4*2007/46*0198				e9*2001/116*0044	
Splash	EX	e4*2001/116*0130	1a,2c,7b	S60 ^{1,2} , V60 ^{1,2}	F	e9*2007/46*0023	1a,2,8
SX4, SX4 S-Cross	EY	e4*2001/116*0105	1a,2	S70 ² , V70 ²	L	e9*93/81*0002	1a,2,8
	GY	e4*2001/116*0124		S70 ² , V70 BIFUEL ²	G	e9*97/27*0027	
	JY	e4*2007/46*0779		C70 ² (Coupé, Cabriolet)	N	e4*96/27*0015	1a,2,8
Wagon R	MM	e4*98/14*0042	1a,2c,7b			e4*98/14*0015	
TOYOTA						e4*2001/116*0015	
4 Runner	oh.S. ³			V70	B	e9*2001/116*0065	1a,2
Auris ¹	E15(a)	e11*2001/116*0299	1a,2,4	S80 ²	A	e9*2001/116*0057	1a,2,4,8
	E15UT(a)	e11*2001/116*0305		XC60	D	e9*2001/116*0068	1a,2
	HE15U(a)	e11*2007/46*0018		VW			
Auris II (E18)	E15UT(a)	e11*2001/116*0305	1a,2,4	Caddy ¹ , -Life ¹ , -Alltrack ¹	2K	e1*2001/116*0252	1a,2,7b
		ab NT 14		Caddy (LKW) ¹	2KN	L320	1a,2,7b
Touring		e11*2001/116*0305		Fox	5Z	e1*2001/116*0301	1a,2,7b
		ab NT 15		Golf I	oh.S.		
Hybrid	HE15U(a)	e11*2007/46*0018		Golf II	oh.S.		
		ab NT 06		Golf, Vento	1H	e1*96/79*0068	1,2,7b
Avensis	T22	e11*96/79*0077	1a,2	Golf-, Vento syncro	1HX1	e1*92/53*0004	
Avensis Verso ¹	M2	e6*98/14*0083	1a,2	Golf (III) Cabriolet ¹	1E	e1*96/79*0070	1a,2
Avensis	T25	e11*2001/116*0196	1a,2	Golf, Bora	1J	e1*96/79*0071	1a,2,7b
Avensis ²	T27	e11*2001/116*0331	1a,2,4,8			e1*98/14*0071	
Aygo ^{1,5}	AB1	e11*2001/116*0236	1a,2c,4,7b			e1*2001/116*0071	
Camry	oh.S. ³			Golf (IV) Cabriolet ¹	1E	e1*96/79*0070	1a,2
Carina	oh.S. ³					e1*98/14*0070	
Corolla	E11	e6*95/54*0043	1a,2,7b	Golf (V), Golf (VI)	1K	e1*2001/116*0242	1a,2,7b
	E11U	e11*98/14*0102	1a,2	Golf (V) Plus ¹ , -Cross ¹	1KP	e1*2001/116*0304	1a,2,7b
Corolla	E12U	e11*98/14*0179	1a,2,7b	Jetta, Golf (V) Kombi	1KM	e1*2001/116*0328	1a,2
		e11*2001/116*0179		Golf (VII), Golf (VII) Sportsvan	AU	e1*2007/46*0623	1a,2,7b
	E12J	e11*98/14*0180		Golf (VII) Variant	AUV	e1*2007/46*0627	1a,2
		e11*2001/116*0180		Golf (VII) Sportsvan	AUV	e1*2007/46*0627	1a,2
	E12T	e11*98/14*0181		Golf (VIII)	CD	e1*2007/46/2014	1a,7b,8
		e11*2001/116*0181		Jetta	16	e1*2007/46*0539	1a,2
Corolla Verso ¹	E12J1	e11*98/14*0178		Käfer	oh.S.		
Corolla Verso ¹	R1	e11*2001/116*0222	1a,2	Lupo	6X	e1*97/27*0085	1a,2,7b
IQ ²	Al1(a)	e6*2001/116*0119	1a,2,7b			e1*98/14*0085	
Landcruiser	oh.S. ³					e1*2001/116*0085	1a,2
Lite Ace	oh.S. ³			Lupo 3L	6E	e1*98/14*0114	
Prius	HW2	e11*2001/116*0200	1a,2			e1*2001/116*0114	
Prius ¹	XW5 (EU,M)	e11*2007/46*2971	1a,2,4	Lupo Gti	6ES	e1*98/14*0147	
Prius PHEV	XW6(M)	e6*2018/858*00260	1a,2,4	New Beetle	9C	e1*97/27*0106	1a,2,7b
RAV4 ¹	XA3(a)	e6*2001/116*0105	1a,2,4				
Starlet	oh.S. ³						

Hersteller Verkaufsbe- zeichnung	Amtliche Typ- bezeichnung	Betriebserlaubnis- Nummer	Anmer- kung
Manufacturer sales designation	Official model name	Type approval No.	Notes
		e1*98/14*0106	
		e1*2001/116*0106	
New Beetle Cabriolet	1Y	e1*2001/116*0205	
Passat, -Variant	3B	e1*95/54*0043	1a,2
		e1*98/14D0043	
		e1*98/14*0043	1a,2
Passat, -Variant	3BG	e1*98/14*0157	1a,2
		e1*2001/116*0157	
	3BL	e1*98/14PD0162	1a,2
		e1*2001/116*0162	
	3BS	e1*98/14*0173	
		e1*2001/116*0173	
Passat, -Variant	3C	e1*2001/116*0307	1a,2
Passat ² , -Variant ²	3C	e1*2007/46*0502	1a,2,8
Passat CC ^{1,2}	3CC	e1*2001/116*0468	1a,2,8
Polo	6N	e1*98/14*0069	1a,2,7b
	6NF	G951	
Polo Classic	6KV	e9*98/14*0008	1a,2
Polo	9N	e1*98/14*0174	1a,2,7b
		e1*2001/116*0174	1a,2
Polo, Crosspolo	6R	e1*2001/116*0510	1a,2,7b
Scirocco	oh.S.		
Sharan ¹	7M	e1*98/14*0023	1a,2c
		e1*2001/116*0023	1a,2c
Sharan ^{1,2}	7N	e1*2007/46*0401	1a,2
		e1*2007/46*0434	1a,2,8
T-Roc ²	A1	e13*2007/46*1845	1a,8
Tiguan I ¹	5N	e1*2001/116*0450	1a,2
Tiguan II ^{1,2}	5N	e1*2001/116*0450 ab Nt 27	1a,2,8
Touran, -Cross ¹	1T	e1*2001/116*0211	1a,2
T4 Vordersitze	oh.S.		
T5 Transporter ¹ , Caravelle ¹ , Multivan ¹ , Business ¹ , Cali- fornia ¹ , California Beach ¹ , California ¹ , T5 (LKW) ¹	7HC	e1*2001/116*0220	1a,2
	7HCA	e1*2001/116*0286	
	7HM	e1*2001/116*0218	1a,2
	7HMA	e1*2001/116*0289	
	7J0	L225	
	7HK0X 7HK	L148	
Up! ⁵ , Cross Up! ⁵	AA	e13*2007/46*1167 bis Nt 14	1a,2,7b
Up! ⁵ , Cross Up! ⁵	AA	e13*2007/46*1167 ab Nt 15 (2016-)	1a,2,7b

DE ¹ Nur für Vordersitze. ² Anmerkung: bei diesen Modellen kann die Kopfstütze nur in der Werkstatt demontiert werden. ³ Ohne Seitenairbag. ⁴ Tür-Seitenairbag. ⁵ Pilotsitz mit integrierter Kopfstütze. **EN**

¹ Only for front seats. ² Note: For these models, headrest can only be removed in garages. ³ Without sideairbag. ⁴ Door-airbag. ⁵ Highback Seat with integrated head rest

Sicherheitsregistrierung

Safety Registration

DE Sicherheitsregistrierung für Sitzbezug mit Seitenairbag

Bitte Sofort ausfüllen und absenden (Seite 43-44) oder online registrieren (<https://walsergroup.com/safety>). Sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben. Dieser Sitzbezug wurde mit äußerster Sorgfalt speziell für Fahrzeuge mit Seitenairbag hergestellt. Die Sitzbezüge unterliegen einer ständigen Kontrolle, da Seitenairbags ein wichtiger Schutz und bestmögliche Sicherheit darstellen. Um im Schadensfall der Versicherung gegenüber nachweisen zu können, dass Ihr Auto mit seitenairbag-geprüften Bezügen ausgestattet wurde, sollten Sie sich unter www.walsergroup.com/safety online registrieren oder diesen Registrierschein genau ausfüllen und prompt absenden. Ihre Registrierung wird zusammen mit den Produktionsdaten des Bezuges 5 Jahre gespeichert. Alle Daten werden im Rahmen des Datenschutzes streng vertraulich behandelt. Diese Sicherheitsregistrierung ist für Sie völlig kostenlos.

EN Safety registration for seat cover with side airbag

Please fill in and send off straight away (Page 43-44) or register online (<https://walsergroup.com/en/safety>). Dear customer, thank you for having chosen to purchase a product from our company. This seat cover was manufactured with the greatest of care, especially for use in vehicles with a side airbag. The seat covers are subjected to constant testing, because side airbags represent important protection and the best possible safety. In order to be able to prove to the insurance company - in the event of a claim - that your car has been equipped with covers in which the side airbags have been tested, you should register online at www.walsergroup.com/safety or carefully fill in this registration form and promptly send it off. Your registration will be saved for 5 years together with the production data of the cover. All information will be treated with strict confidentiality in the framework of data protection. This safety registration is entirely free of charge for you.

FR Enregistrement de sécurité pour des housses de sièges auto avec airbag latéral

Veillez le remplir s'il vous plaît toute de suite et envoyer (page 43-44) ou faire un enregistrement en ligne (<https://walsergroup.com/en/safety>). Cher client, nous vous remercions que vous avez choisi un article de notre entreprise. Cette housse de siège auto est fabriquée avec beaucoup de soin particulièrement pour des voitures avec airbag latéral. Les housses de sièges sont soumises à un contrôle constamment, parce que les airbags latéraux sont une protection importante et donnent de la sécurité la meilleur que possible. Pour pouvoir prouver que votre voiture était équipée avec des housses de siège éprouvées dans un sinistre d'accident face à une assurance il sera nécessaire que vous faites un enregistrement en ligne sous www.walsergroup.com/safety ou vous rempli exactement ce document d'enregistrement et l'envoyez toute de suite à l'adresse du bureau de service. Votre enregistrement devient mémorisé avec les données de production de la housse de siège pendant 5 ans. Toutes les données sont traitées strictement confidentiel conformément de la protection des données. Cet enregistrement est gratuit pour vous.

IT Registrazione per la sicurezza in merito a coprisedili per autovetture con airbag laterale

Si prega di riempire immediatamente il modulo e di rispedircelo (pagina 43-44), oppure di registrarsi on-line (<https://walsergroup.com/en/safety>). Gentile Cliente, La ringraziamo per aver scelto un prodotto di nostra produzione. Questo coprisedile è stato fabbricato con la massima cura ed appositamente creato per autovetture con airbags laterali. I coprisedili sono soggetti ad un controllo costante, poiché gli airbags laterali rappresentano un dispositivo protettivo fondamentale e forniscono la migliore sicurezza possibile. In caso di danno, al fine di provare nei confronti dell'assicurazione che la Sua automobile è dotata di coprisedili collaudati per airbags laterali, Le consigliamo di registrarsi on-line al sito www.walsergroup.com/safety oppure di compilare in ogni sua parte il presente modulo di registrazione e rispedirlo a noi il prima possibile. La Sua registrazione viene memorizzata per 5 anni insieme ai dati di produzione del Suo coprisedile. Tutti i dati vengono trattati con riservatezza, ai sensi della norma sulla tutela dei dati personali. Questa registrazione per la sicurezza è per Lei totalmente gratuita.

ES Inscripción de seguridad para funda para asientos con airbag (bolsa de aire) lateral

Llenar inmediatamente y enviar (página 43-44), o inscribirse en internet (online) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Estimado cliente, le agradecemos que se haya decidido por un producto de nuestra empresa. Esta funda para asientos ha sido fabricada con sumo cuidado especialmente para vehículos con Airbag (bolsa de aire) lateral. Las fundas para asientos están sometidas a controles continuos, ya que los Airbags (bolsas de aire) laterales son una protección importante y la mejor seguridad. Para poder demostrarle al seguro, en caso de daños, que su automóvil estuvo equipado con fundas para asientos comprobadas con Airbags (bolsas de aire), debería de inscribirse usted en Internet (online) en www.walsergroup.com/safety o llenar exactamente el presente documento de inscripción y enviarlo inmediatamente. La inscripción se guardará durante 5 años junto con los datos de producción de la funda para asientos. Todos los datos se tratarán estrictamente con absoluta confidencialidad dentro del marco de la protección de datos. La inscripción de seguridad es totalmente gratuita para usted.

NL Veiligheidsregistratie voor zitbekleding met zijairbag - A.U.B. per

A.U.B. per omgaande invullen en opsturen (pagina 43-44) of online registreren (<https://walsergroup.com/en/safety>). Geachte klant, bedankt dat u gekozen heeft voor een product van ons bedrijf. Deze zitbekleding werd met de uiterste zorgvuldigheid speciaal voor voertuigen met zijairbag geproduceerd. De zitbekledingen zijn aan een voortdurende controle onderworpen, omdat zijairbags een belangrijke bescherming zijn en bestmogelijke veiligheid bieden. Om in het geval van schade tegenover de verzekeringsmaatschappij te kunnen aantonen dat uw auto beschikt over voor zijairbags goedgekeurde zitbekledingen, moet u zich op www.walsergroup.com/safety online registreren of dit registratieformulier nauwkeurig invullen en per omgaande opsturen. Samen met de productiegegevens van de bekleding wordt uw registratie 5 jaar opgeslagen. Alle gegevens worden in het kader van de gegevensbescherming strikt vertrouwelijk behandeld. Deze veiligheidsregistratie is voor u volledig kosteloos.

PL REJESTRACJA Z UWAGI NA BEZPIECZEŃSTWO POKROWCÓW NA FOTELE Z BOCZNĄ PODUSZKĄ POWIETRZNĄ

PROSIMY NIEZWŁOČZNIE WYPEŁNIĆ I WYŚŁAĆ ALBO ZAREJESTROWAĆ SIĘ ONLINE (STRONA 43-44) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Szanowni Państwo! Dziękujemy za podjęcie decyzji nabycia wyrobu naszej marki. Ten pokrowiec na fotel został wyprodukowany z największą starannością, specjalnie dla pojazdów z bocznymi poduszkami

powietrznymi. Pokrowce na fotele podlegają ciągłej kontroli, ponieważ boczne poduszki powietrzne stanowią ważną ochronę i zapewniają najwyższe możliwe bezpieczeństwo. W razie wypadku, w celu udowodnienia agencji ubezpieczeniowej, że Państwa pojazd został wyposażony w pokrowce atestowane pod względem bocznych poduszek powietrznych należy zarejestrować się online pod adresem www.walsergroup.com/safety albo niezwłocznie przesłać dokładnie wypełniony niniejszy formularz rejestracji. Państwa rejestracja będzie przechowywana razem z parametrami produkcyjnymi przez okres 5 lat. Wszystkie dane traktowane są poufnie i podlegają przepisom ochrony danych osobowych. Rejestracja podyktowana bezpieczeństwem jest całkowicie bezpłatna.

CS BEZPEČNOSTNÍ REGISTRACE POTAHU SEDAČKY S BOČNÍM AIRBAGEM

IHNED VYPLŇTE A ODEŠLETE NEBO PROVEĎTE REGISTRACI ONLINE (STRANA 43-44) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Vážení zákazníci, děkujeme vám, že jste se rozhodli ke koupi výrobku naší firmy. Tento potah byl vyroben mimořádně pečlivě speciálně pro vozidla s bočním airbagem. Potahy podléhají neustálé kontrole, protože boční airbagy jsou důležitým ochranným prvkem s nejvyšší bezpečností. Abyste mohli v případě škodní události prokázat pojišťovně, že je váš automobil vybaven potahy určenými k použití ve vozidlech s bočními airbagy, musíte se zaregistrovat online na stránce www.walsergroup.com/safety nebo přesně vyplnit tento registrační list a ihned jej odeslat. Vaše registrace bude spolu s výrobními informacemi o potahu archivována na dobu 5 let. Se všemi údaji bude nakládáno v rámci pravidel o ochraně dat přísně důvěrně. Tuto bezpečnostní registraci provádíme zcela bezplatně.

SK POISTNÁ REGISTRÁCIA PRE POŤAH NA SEDADLO S BOČNÝM AIRBAGOM

OKAMŽITE VYPLŇTE, PROSÍM, A ODOŠLETE ALEBO SA ZAREGISTRUJTE ONLINE (STRANA 43-44) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Vážení zákazníci, ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre výrobok našej firmy. Tento poťah na sedadlo bol vyrobený s maximálnou starostlivosťou špeciálne pre vozidlá s bočným airbagom. Poťahy na sedadlá podliehajú neustálej kontrole, pretože bočné airbagy predstavujú dôležitú ochranu a najlepšiu možnú bezpečnosť. Aby sa v prípade poškodenia mohlo vzhľadom na poistenie dokázať, že vaše vozidlo bolo vybavené poťahmi testovanými pre bočné airbagy, mali by ste sa online zaregistrovať na www.walsergroup.com/safety alebo tento registračný formulár presne vyplniť a promptne odoslať. Vaše registrácia bude spoločne s výrobnými údajmi o poťahoch uložená 5 rokov. So všetkými údajmi sa bude v rámci ochrany údajov zaobchádzať prísne dôverne. Táto poistná registrácia je úplne bezplatná.

HU BIZTONSÁGI REGISZTRÁCIÓ OLDALLÉGZSÁKOS ÜLÉSHUZAT ESETÉN

KÉRJÜK AZONNAL KITÖLTENI ÉS ELKÜLDENI VAGY ONLINE REGISZTRÁLNI (43-44 oldaladon) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Tisztelt Vásárló! Köszönjük, hogy termékünket vásárolta. Ezt az ülészuhatot rendkívüli odafigyeléssel készítettük kifejezetten oldallégzsákkal rendelkező járművekhez. Az ülészuhatot állandó ellenőrzésnek vetjük alá, mert az oldallégzsákok fontos védelmet és a lehető legnagyobbat biztonságot jelentek. Annak érdekében, hogy kérelmet bekövetkezése esetén a biztosító felé is igazolni lehessen azt, hogy az Ön autójára oldallégzsák-kompatibilitás szempontjából bevizsgált ülészuhattal rendelkezik, regisztráljon online a www.walsergroup.com/safety címen vagy pontosan töltse ki ezt a regisztrációs jegyet, majd azonnal küldje vissza. Az Ön regisztrációját és a huzatra vonatkozó termékadatok 5 évig őrzjük meg. Valamennyi adatot az adatvédelmi előírásoknak megfelelően szigorúan bizalmasan kezelünk. A biztonsági regisztráció díjmentes.

SL VARNOSTNA REGISTRACIJA ZA SEDEŽNO PREVLEKO S STRANSKO ZRAČNO BLAZINO

PROSIMO, DA TAKOJ IZPOLNITE IN POŠLJITE ALI PA SE REGISTRIRAJTE PREKO INTERNETA (STRANI 43-44) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Spoštovani kupec, zahvaljujemo se vam za nakup izdelka iz naše hiše. Ta sedežna prevleka je bila izdelana z najvišjo stopnjo skrbnosti posebej za vozila s stranskimi zračnimi blazinami. Sedežne prevleke stalno kontroliramo, ker predstavljajo zračne blazine pomembno zaščito in najboljšo možno varnost. Da bi v primeru škode zavarovalnici lahko dokazali, da je bil vaš avto opremljen s prevlekami, ki so prilagojene za stranske zračne blazine, se registrirajte na spletni strani www.walsergroup.com/safety ali pa to registracijsko kartico natančno izpolnite in takoj pošljite. Vašo registracijo bomo skupaj s proizvodnimi podatki prevleke hranili 5 let. Vse podatke bomo v okviru varstva podatkov obravnavali strogo zaupno.

HR SIGURNOSNA REGISTRACIJA ZA PRESVLAKA ZA SEDJALO S BOČNIM ZRAČNIM JASTUKOM

MOLIMO ODMAH POPUNITI I POSLATI ILI IZVRŠITI ONLINE REGISTRACIJU (STRANICU 43-44) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Poštovani kupče, zahvaljujemo što ste se odlučili za proizvod naše tvrtke. Ova presvlaka za sjedalo proizvedena je s izuzetnom brižnošću specijalno za vozila s bočnim zračnim jastukom. Obzirom da bočni zračni jastuci predstavljaju važnu zaštitu i najbolju moguću sigurnost, presvlake za sjedala podliježu stalnoj kontroli. Kako bi se u slučaju štete osiguravajućem društvu mogao predočiti dokaz da je Vaš automobil bio opremljen presvlakama ispitanim u pogledu njihove kompatibilnosti s bočnim zračnim jastucima, trebali biste se registrirati online na adresi www.walsergroup.com/safety ili ovaj registracijski karton točno popuniti i odmah poslati. Vaša registracija se zajedno s proizvodnim podacima za presvlaku čuva 5 godina. Svi podaci u okviru zaštite podataka tretiraju se strogo povjerljivo. Sigurnosna registracija je za Vas potpuno besplatna.

BG ГАРАНЦИОННА РЕГИСТРЦИЯ НА ТАПИЦЕРИЯ СЪС СТРАНИЧНА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА

ПОПЪЛНЕНИЕ ВЕДНАГА И ИЗПРАТЕТЕ ИЛИ СЕ РЕГИСТРОРАЙТЕ ОНЛАЙН (СТР. 43-44) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Уважаеми клиенти, благодарим Ви за взетото решение да закупите продукт от нашата фирма. Тази тапицерия е произведена с изключително старание специално за автомобили със странична въздушна възглавница. Тапицериите са подложени на непрекъснат контрол, тъй като страничните възглавници представляват важна защита и възможно най-добра сигурност. За да може в случай на произшествие да се удостовери пред застраховката, че Вашият автомобил е бил оборудван с тапицерия, чийто въздушни възглавници са били изпитани, трябва да се регистрирате онлайн на www.walsergroup.com/safety или да попълните точно този регистрационен талон и да го изпратите бързо. Вашата регистрация ще бъде съхранявана в продължение на пет години заедно с производствените характеристики на тапицериата. Цялата информация ще бъде използвана строго поверително като се спазват нормите за защита на информацията. За Вас настоящата регистрация е напълно безплатна.

RO ÎNREGISTRARE DE SIGURANȚĂ PENTRU HUSĂ DE SCAUN CU AIRBAG LATERAL

RUGĂM A SE COMPLETA ȘI TRIMITTE IMEDIAT SAU A SE ÎNREGISTRA ONLINE (PAGINA 43-44) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Stimate client, vă mulțumim pentru că v-ați decis să alegeți un produs de-al nostru. Această husă de scaun a fost confecționată cu cea mai mare grijă în mod special pentru autovehicule cu airbaguri laterale. Husele de scaun sunt supuse unui control permanent, deoarece airbagurile laterale reprezintă o protecție importantă și siguranța cea mai bună posibilă. Pentru a putea dovedi firmei de asigurare în caz de accident, că autovehiculul dumneavoastră a fost dotat cu huse verificate

pentru airbaguri laterale, ar trebui să vă înregistrați online la www.walsergroup.com/safety sau să completați cu exactitate acest certificat de înregistrare și să-l expediți neîntârziat. Înregistrarea dumneavoastră va rămâne memorată timp de 5 ani împreună cu datele de producție ale husei. Toate datele sunt prelucrate în mod strict confidențial în cadrul protecției datelor. Această înregistrare de siguranță este total gratuită pentru dumneavoastră.

PT REGISTO DE SEGURANÇA PARA CAPAS DE BANCOS COM AIRBAG LATERAL

POR FAVOR PREENCHER E ENVIAR (PÁGINA 43-44) OU REGISTRAR ONLINE (<https://walsergroup.com/en/safety>).

Caro cliente, agradecemos-lhe por ter escolhido um dos nossos produtos. Esta capa de banco foi fabricada com grande cuidado especialmente para veículos com airbag lateral. As capas de bancos são sujeitas a um controlo permanente, visto os airbags laterais representarem um elemento de protecção importante e serem a melhor segurança possível. Para poder informar o seguro em caso de acidente que o seu veículo está equipado com as capas de bancos comprovadas para airbag lateral, deve registar-se online em www.walsergroup.com/safety ou preencher este certificado de registo na totalidade e enviá-lo. O seu registo será memorizado juntamente com os dados de produção da capa durante 5 anos. Todos os dados são tratados com grande confidencialidade, no âmbito da protecção de dados. Este registo de segurança é totalmente gratuito para si.

SE SÄKERHETSREGISTRERING FÖR SITSDYNA MED SIDOIRBAG

VAR GOD FYLL I DIREKT OCH SKICKA (SIDAN 43-44) IN ELLER REGISTRERA ONLINE (<https://walsergroup.com/en/safety>).

Bäste kund, vi tackar för att du har valt en produkt från oss. De här stolskydden har tillverkats mycket omsorgsfullt för fordon med sidoairbag. Stolskydden undergår en ständig kontroll eftersom sidoairbags ger ett viktigt skydd och bästa möjliga säkerhet. För att vid skada kunna påvisa att din bil är utrustad med sidoairbag godkända skydd, går du in och registrerar dig på www.walsergroup.com/safety online eller också fyller du i det här registreringsformuläret och returnerar det utan dröjsmål. Din registrering lagras tillsammans med produktionsdata för stolskydden under 5 år. Alla data behandlas strängt konfidentiellt inom ramen för dataskyddet. Den här säkerhetsregistreringen är helt kostnadsfri för dig.

FI SIVUTURVATYNNYLLÄ VARUSTETUN ISTUINPÄÄLLISEN TURVALLISUUSREKISTERÖINTI

OLE HYVÄ JA TÄYTÄ JA LÄHETÄ OHESSA OLEVA LOMAKE TAI REKISTERÖI INTERNETIN KAUTTA (SIVU 43-44) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Istuinpäälliset ovat käyneet läpi perusteellisen tarkastuksen, sillä sivuturvatyynyt muodostavat tärkeän suojan ja optimaalisen turvallisuuden. Voidaksemme todistaa mahdollisen onnettomuuden yhteydessä, että autonne on varustettu hyväksytyillä sivuturvatyynyistuinpäällisillä, tulee Teidän rekisteröidä tuote internetsivulla www.walsergroup.com/safety tai täyttää tämä rekisteröintitodistus ja lähettää se. Rekisteröintinne säilytetään yhdessä päällisen valmistetietojen kanssa 5 vuoden ajan. Kaikki tieto käsitellään täysin luottamuksellisesti tietosuojalakeja noudattaen. Tämä turvallisuusrekisteröinti on täysin ilmainen.

DK SIKKERHEDSREGISTRERING FOR SÆDEBETRÆK MED SIDEAIRBAG

UDFYLD VENLIGST OMGÅENDE (SIDE 43-44) OG SEND ELLER REGISTRER ONLINE (<https://walsergroup.com/en/safety>).

Kære kunde, tak fordi De har valgt et produkt fra vort firma. Dette sædebetræk er fremstillet med største omhu specielt til biler med sideairbag. Sædebetrækkene er underlagt en vedvarende kontrol, eftersom sideairbags udgør en vigtig beskyttelse og optimal sikkerhed. For i tilfælde af skade at kunne bevise over for forsikringen, at Deres bil er udstyret med godkendte sideairbag-betræk, bør De registrere Dem online på www.walsergroup.com/safety eller udfylde dette registreringsbevis korrekt og sende det omgående. Deres registrering gemmes sammen med betrækkets produktionsdata i 5 år. Alle data behandles strengt fortroligt i overensstemmelse med lovene om databeskyttelse. Denne sikkerhedsregistrering er helt gratis for Dem.

EL ΑΤΑΧΩΡΗΣΤΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΩΝ ΜΕ ΠΛΑΙΝΟΥΣ ΑΕΡΟΣΑΚΟΥΣ

ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΤΕ ΑΜΕΣΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΛΤΕ ΤΗ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΤΕ ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΟΝ ΛΙΝΕ (σελίδα 43-44) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Αγαπητοί πελάτες, σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα από τα προϊόντα της εταιρείας μας. Τα συγκεκριμένα καλύμματα καθισμάτων κατασκευάστηκαν με εξαιρετική προσοχή, ειδικά για οχήματα με πλαινούς αερόσακους. Τα εν λόγω καλύμματα υπόκεινται σε συνεχή έλεγχο, καθώς οι πλαινοί αερόσακοι προσφέρουν σημαντική προστασία και παρέχουν μέγιστη δυνατή ασφάλεια. Για να είμαστε σε θέση, σε περίπτωση ζημιάς, να αποδείξετε στον ασφαλιστικό φορέα ότι το αυτοκίνητό σας διαθέτει ελεγμένα καλύμματα πλαινών αερόσακων, καταχωρήστε τα δεδομένα ασφαλείας on line στην ιστοσελίδα www.walsergroup.com/safety ή συμπληρώστε με ακρίβεια το δελτίο καταχώρισης και αποστείλτε το άμεσα. Η καταχώριση σας μαζί με τα κατασκευαστικά στοιχεία του προϊόντος αποθηκεύονται για 5 χρόνια. Στο πλαίσιο της προστασίας προσωπικών δεδομένων, η επεξεργασία των στοιχείων στο σύνολό τους γίνεται με απόλυτη εχεμύθεια. Η εν λόγω καταχώριση δεδομένων ασφαλείας είναι δωρεάν.

RU РЕГИСТРАЦИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОБИВКИ СИДЕНЬЯ С БОКОВОЙ НАДУВНОЙ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ПОЖАЛУЙСТА, НЕМЕДЛЕННО ЗАПОЛНИТЕ КВИТАНЦИЮ И ОТОШЛИТЕ ЕЕ ИЛИ ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕСЬ В ОНЛАЙНОВОМ РЕЖИМЕ (Страница 43-44) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Уважаемый покупатель, мы благодарим Вас за то, что Вы решились приобрести продукт в нашем предприятии. Эта обивка сиденья была изготовлена с исключительной тщательностью и добросовестностью специально для транспортного средства с боковой надувной подушкой безопасности. Обивки сидений подвергаются постоянному контролю, поскольку боковые надувные подушки безопасности представляют и обеспечивают важной защитой и наилучшей безопасностью. Для того чтобы смочь предоставить доказательства в случае нанесения материального ущерба относительно страховки, что Ваш автомобиль был оборудован обивками с проверенными боковыми надувными подушками безопасности, Вы должны зарегистрироваться на сайте www.walsergroup.com/safety в онлайн-режиме или аккуратно заполнить эту регистрационную квитанцию и незамедлительно ее отослать. Ваша регистрация будет записываться и сохраняться вместе с производственными данными обивки в течение 5 лет. Все данные будут подвергаться строго конфиденциальному обращению в рамках защиты данных. Эта регистрация по обеспечению безопасности является для Вас абсолютно бесплатной.

TR YAN HAVA YASTIKLI KOLTUK DÖŞEMESİ İÇİN EMNİYET KAYDI

LÜTFEN HEMEN DOLDURUNUZ VE GÖNDERİNİZ VEYA ÇEVİRİMİÇİ KAPIT YAPINIZ (SF. 43-44) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Sayın müşterimiz, bizim ürünümüzde karar kıldığınız için teşekkür ederiz. Bu koltuk döşemesi özellikle yan hava yastıklı araçlar için büyük itinayla üretilmiştir. Yan hava yastıklarının önemli koruma sağlamasından ve mümkün olan üstün emniyeti vermesinden dolayı bu koltuk döşemeleri sürekli kontrolden geçirilmektedir. Aracınızın yan hava yastığı

kontrolünden geçirilmiş döşemelerle donatıldığını hasar halinde sigortaya kanıtlayabilmek için, www.walsergroup.com/safety adresinden çevrimiçi kayıt yaptırma veya bu kayıt belgesini eksiksiz doldurarak hemen göndermeniz gerekmektedir. Kaydınız döşemenin üretim verileriyle beraber 5 yıl hafızalanmaktadır. Özel bilgileri koruma hükümleri çerçevesinde tüm bilgiler son derece gizlilik içerisinde işleme alınmaktadır. Bu emniyet kaydı size tamamen ücretsizdir.

NO SIKKERHETSREGISTRERING FOR SETETREKK MED SIDAIRBAG

VENNLIGST Fyll ut og send inn UMIDDELBART ELLER REGISTRER ONLINE (SIDE 43-44) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Kjære kunde, takk for at De har valgt et produkt fra vårt firma. Dette setetrekkt er produsert med største nøyaktighet, spesielt for biler med sideairbag. Setetrekken er underlagt en vedvarende kontroll ettersom sideairbagger utgjør en viktig beskyttelse og optimal sikkerhet. For å kunne bevise, i tilfelle en skade, at Deres bil er utstyrt med godkjente setetrekke for sideairbag bør De registrere Dem online på www.walsergroup.com/safety eller fyll ut dette registreringsbeviset korrekt og sende det umiddelbart. Deres registrering oppbevares sammen med trekkets produksjonsdata i 5 år. Alle data blir behandlet strengt fortrolig i overensstemmelse med lover om databeskyttelse. Denne sikkerhetsregistreringen er helt gratis.

UKR РЕЕСТРАЦІЯ БЕЗПЕКИ ЩОДО ЧОХЛІВ З БІЧНИМИ ПОДУШКАМИ БЕЗПЕКИ

БУДЬ ЛАСКА, ЗАПОВНІТЬ ТА ВІДПРАВЕТИ ОДРАЗУ АБО ЗАРЕЄСТРУЙТЕСЬ ONLINE (СТОР. 43-44) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Шановний клієнт, ми дякуємо, що Ви обрали продукцію нашої компанії. Цей чохол вироблений з особливою ретельністю спеціально для автомобілів, що обладнані бічними подушками безпеки. Оскільки бічна подушка безпеки представляє собою суттєвий захист та найкращий спосіб безпеки, цей чохол для сидіння підлягає проходженню постійного контролю. Для того щоб у страховому випадку Ви змогли підтвердити, що Ваш автомобіль обладнаний перевіреними чохлами з бічними подушками безпеки, Ви повинні зареєструватися на сайті www.walsergroup.com/safety online або точно заповнити цей реєстраційний бланк та негайно відправити його. Інформація про Вашу реєстрацію Буде зберігатися протягом 5 років разом із виробничими даними про Ваші чохли. Вся інформація обробляється в рамках суворої конфіденційності згідно з положеннями щодо захисту інформації. Реєстрація безпеки відбувається для Вас абсолютно безкоштовно.

LT SĖDYNĖS UŽVALKALO SU ANGA ŠONINĖS SAUGOS ORO PAGALVEI SAUGOS REGISTRACIJA

PRAŠOME UŽPILDYTI NEDESLIANT IR ĮŠIŠIŲTI ARBA UŽREGISTRUOTI INTERNETU (43-44 PSL) (<https://walsergroup.com/en/safety>). Gerbiamasis kliente, mes dėkojame, kad nusprendėte įsigyti mūsų įmonės gaminį. Šis sėdynės užvalkalas buvo pagamintas labai rūpestingai ir būtent transporto priemonės su šonine saugos oro pagalve. Sėdynių užvalkalai reguliariai tikrinami, nes saugos oro pagalvės yra labai svarbios apsaugai ir užtikrina patikimiausią saugą. Kad žalos padarymo atveju būtų galima draudimo įmonei įrodyti, kad automobilyje naudojami šoninės saugos oro pagalvės pritaikyti užvalkalai, Jūs turėtumėte prisiregistruoti www.walsergroup.com/safety internetu arba išsamią užpildyti šį registracijos pažymėjimą ir kuo greičiau atsiųsti. Jūsų registracija 5 metus bus saugoma kartu su gamybos duomenimis. Remiantis duomenų apsaugos potvarkiu visi duomenys yra griežtai saugomi. Registracija yra visiškai nemokama.

RS REGISTRACIJA SIGURNOSTI ZA PRESVLAKU ZA SEDIŠTA SA BOČNIM VAZDUŠNIM JASTUCIMA

MOLIMO VAS DA ODMAH POPUNITE I POŠALJETE (STRANICE 43-44) ILI DA SE ONLINE REGISTRUJETE (<https://walsergroup.com/en/safety>). Poštovani korisnici, zahvaljujemo Vam se što ste se odlučili za jedan od naših proizvoda. Ova presvlaka za sedišta je izrađena sa izuzetnom pažnjom specijalno za sedišta sa bočnim vazdušnim jastucima. Presvlake za sedišta podležu stalnoj proveri, jer su bočnim vazdušni jastuci važan element zaštite i pružaju najbolju moguću sigurnost. Kako biste u slučaju nastanka štete osiguravajućem društvu mogli da dokažete da je vaše vozilo opremljeno sa presvlakama koje su testirane za bočne vazdušne jastuke, trebalo bi da se online registrujete pod www.walsergroup.com/safety, ili da precizno popunite ovaj obrazac za registraciju i da ga odmah pošaljete. Vaša registracija će narednih 5 godina biti memorisana zajedno sa ostalim proizvodnim podacima o presvlaci. Svi podaci se tretiraju strogo poverljivo u skladu sa Zakonom o zaštiti ličnih podataka. Ova registracija sigurnosti je za Vas potpuno besplatna.

EE KÜLGMISE TURVAPADJAGA ISTMEKATTE OHUTUSREGISTREERING

Täitke kohe ja saatke ära (lk 43-44) või registreerige veebis. (<https://walsergroup.com/en/safety>). Austatud klient, täname, et valisite meie toote. See istmekatte on ülima hoolega toodetud külgmise turvapadjaga sõidukite jaoks. Istmekattede kontrollitakse pidevalt, kuna külgmised turvapadjad on kaitses ja ohutuse tagamiseks ülimalt olulised. Selleks, et kahjustuse korral kindlustusele tõestada, et teie auto kasutatakse külgmiste turvapadjade jaoks kontrollitud istmekattede, peaksite veebis registreerima www.walsergroup.com/safety või täita selle registreerimisankedi ja selle kohe ära saatma. Teie registreering salvestatakse koos katte tootmisandmetega 5 aastaks. Kõiki andmeid hoitakse andmekaitse reeglite kohaselt konfidentsiaalselt. See ohutusregistreering on teie jaoks täiesti tasuta.

LV SĒDEKLĀ PĀRVALKĀ AR SĀNU DROŠĪBAS SPILVENU DROŠĪBAS REĢISTRĀCIJA

Lūdzu, nekavējoties aizpildiet un nosūtiet (43.-44. lpp.) vai reģistrējieties tiešsaistē. (<https://walsergroup.com/en/safety>). Cienījamais klient, paldies, ka izvēlējāties mūsu uzņēmuma izstrādājumu. Šis sēdekļa pārvalks ir rūpīgi un īpaši izgatavots transportlīdzekļiem ar drošības spilvenu sānā. Sēdekļu pārvalki tiek nepārtraukti pārbaudīti, jo sānu drošības spilveni ir svarīgs drošības elements un tiem jāspēj garantēt visaugstāko iespējamo drošību. Lai, notiekot negadījumam, varētu pierādīt apdrošināšanas sabiedrībai, ka Jūsu transportlīdzeklis bija aprīkots ar sānu drošības spilvena testos pārbaudītiem pārvalkiem, jums jāreģistrējas tiešsaistē www.walsergroup.com/safety vai precīzi un pēc iespējas ātrāk jāaizpilda šī reģistrācijas veidlapa. Jūsu reģistrācijas dati kopā ar pārvalku izgatavošanas datiem tiks saglabāti piecus gadus. Visi dati tiek stingri apstrādāti saskaņā ar piemērojamajām datu aizsardzības prasībām. Šī drošības reģistrācija ir pilnībā bez maksas.

ONLINE REGISTRATION

DEUTSCHE VERSION



ENGLISH VERSION



<https://walsergroup.com/safety>

<https://walsergroup.com/en/safety>

DE Rückantwort - Bitte senden Sie die Registrierkarte in einem ausreichend frankierten Kuvert an Ihr nächstgelegenes Servicebüro. **EN Reply** - Please send the registration card to your nearest service office in an envelope with sufficient postage paid. **FR Retour** - Nous vous prions de bien vouloir envoyer le billet d'enregistrement dans une enveloppe assez affranchie à un bureau de service suivant. **IT Risposta** - La preghiamo di inviare il modulo di registrazione in una busta sufficientemente affrancata all'Ufficio di assistenza clienti più vicino a lei.

**SERVICE ADRESSEN
SERVICE ADDRESSES
ADRESSES DE SERVICE**

ES Responder – Envie la tarjeta de inscripción en un sobre suficientemente franqueado a su oficina de servicios más cercana. **NI Retourantwoord** – Stuur het registratieformulier in een voldoende gefrankeerde envelop naar het dichtstbijzijnde servicekantoor. **PL Odpowiedź** – Prosimy o wydanie karty rejestracyjnej w kopercie z odpowiednią opłatą pocztową, na adres najbliższego biura serwisowego. **CZ Spiačňoňak odpoveď** – Odeslaťte registračnú kartu v dostatočne ofrankovanú obálke do najbližšej servisnej kancelárie. **SK Spiačňoňak odpoveď** – Registráciu kartou, pošlite, prosím, v dostatočne ofrankovanej obálke do vašej najbližšej servisnej kancelárie. **HU Viszontvlasz** – Kérjük a regisztrációs kartát a tarifának megfelelő értékű bélyeggel eljuttatni a legközelebbi szervízszolgálatunkhoz. **SI Odgovor** – Prosimo, če registracijsko kartico pošljete v zadostno frankirani kuverti na najbližjo servisno delavnico.

HR Odgovor - Molimo poštajte registracijsku karticu i dostavno franakiranoj omonici Vašem najbližem servisnom uredi. **BG odgovor** - Изправте регистрациону талон у плик с достатној марки на посочено по-пору биро. **RO Pentru răspuns** - Va rugăm să expediați cuponul de înregistrare într-un plic timbrat corespunzător către cel mai apropiat birou de servicii. **PT Resposta** - Envie o cartão de registro em um envelope suficientemente franqueado para o escritório de serviço mais próximo. **SE Svara** - Skicka registreringskortet i ett tillämpligt frankerat kuvert till ditt närmaste servicekontor. **FI Vastaus** - Lähetä rekisteröintikortti riltavän renellissä kirjekuressa lähimmälle huoltoliikenteelle. **DK Svar** - Send registreringskortet i en tilstrækkelig frankeret konvolut til dit nærmeste servicekontor. **EL Ανάκριψη** - Στείλε την κάρτα εγγραφής σε έναν επαρκώς φραγμένο ποσειό ελπίστηρόν. **RU Ответ** - Пожалуйста, отправляе регистрационнóу картóчку в достаточнóу конверте в ближайший сервисный офис. **TR Cevapla** - Lütfen kayıt kartını en yakın servis ofisine yeteri kadar franke olarak gönderin. **NO Svar** - Send registreringskortet i en tilstrekkelig frankert konvolut til ditt nærmeste servicekontor. **UKR Відповідь** - Будь ласка, надішліть реєстраційну картку в достатньо відвертому конверті до найближчого офісу обслуговування. **LT Grįžimas** - Susiukite registracijos kortelę atviro aviru voku i kitią artimiausio skyriaus. **RS Odgovor** - Pošaljite registracijsku karticu u dovoljno franakiranoj kovertu u vašu najbližu servisnu kancelariju. **EE Tagasiside** - Saadke registratsionisanket koos pilsaali margistat ümbrinkuga lähimasse teenindusbüroosse. **LV Atbilde** - lūdzim, nosūtiet šo reģistrācijas veidlapu atbilstošā noturētajā aploksnē uz tuvāko servisa biroju.

Walser Customer Service Austria

Walser GmbH, Radetzkystraße 114
A-6845 Hohenems, Austria

Walser Customer Service Switzerland

Walser Industrial Group AG,
Werkstrasse 10
CH-9444 Diepoldsau, Switzerland

Walser Customer Service Germany

Walser GmbH, Langenweg 34
D-88131 Lindau, Germany

Marke:

[illegible]

Modell:

Model/Modèle/Modello/Modelo/model/model/μοντέλο/modelis/Model

Baujahr:

Year of constr./Año de construcción/Bouwjaar/Rok budowy/rok výroby/Leito izdelave/Godina izrade/година на производство/Анул де конст-
uctie/Ано де constr./Anno di constr./Étos katqoqehúç/год выпуска/варит vil/bvegār/rok виготовлення/Statvōs metal'/Godina izgradnje/Tootmisaasta/ Izaatavošanas gads

Fahrzeugidentifikationsnr.:

[illegible]

Datum:

Unterschrift:

Date/Data/Fecha/Dátum/Дата/Пäivämäärä/Dato/ημερομηνία/Data/Tarih/дата/Куудәев/Datums	Signature/Firma/Handtekening/Podpis/Aláírás/Potpis/подпис/подпис/Assinatura/Signatur/Allekirjoitus/Underskrift/υπογραφή/подпись/Imza/ridnıvc/parāšas/Alkırtı/Paraksts
--	---



Sicherheitregistrierung für Absender / Security registration for senders / Enregistrement de sécurité pour les expéditeurs / Registrazione di sicurezza per mittenti / Registro de seguridad para remitentes / Beveiligingsregistratie voor afzenders / Beveiligingsregistratie voor afzenders / Beveiligingsregistratie voor afzenders / Bezpečnostná registrácia odosielateľov / Biztonsági regisztráció feladók számára / Registracija varnosti za pošiljatelje / Sigurnosna registracija za pošiljatelje / Регистрација за сигурност за изпашачи / Integrare de securitate pentru expeditori / Registro de segurança para remetentes / Sâkhetetregistrering for avsendere / Lâhetäläjen turvarekisteröinti / Sâkhetetregistrering for avsendere / Еуропалық қауіпсіздік апараты / Регистрація безпеки для відправників / Stuntëqy apsarëgos registracija / Sigurnosna registracija za pošiljaoce / Saatja ohutusregistrering / Nosdtitajja droshbas registracija

Name:

Name/Nome/Cognome/Apellido/Naam/Nazwisko/Prjimeni/Priezvisko/Vezetéknév/Primek/Pezime/фамилия-име/Name/Name/Name/Sukunimi/Efternavn/Ετνύμιο/Фамилия/Сояди/Нави/Пізвище/Pavardė/Pezime/Nimi/Nosaukums

Sträße:

Street/Rue/Strada/Calle/Straat/Droga/Silnice/cestné/Úv/Cesta/Cesta/nv/Drum/Estrada/Väg/Tie/Vej/бóлoц/Дoпoрa/Vo/Vel/Дoпoрa/Kelias/Put/Tanav/Iala

PLZ:

Post Code/Code Postal/CAP/Código Postal/P/C/Kod pocztowy/PSC/PSC/Irányítószám/Poština številka/Poštanski broj/Почтенски код/Cod Postal/Código Postal/Postnummer/Postnummer/Postnummer/ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΟΣ ΚΩΔΙΚΟΣ/Почтовый индекс/Posta Kodu/Postnummer/Почтовый индекс/Pašto kodas/Poštanski broj/Sitnnumber/Pasta indeks

Ort:

City/Ville/Città/Ciudad/Stad/Miasto/Mésto/Mesto/Város/Mesto/Grad/Град/Oras/Cidade/Stad/Kaupunki/By/Πόλη/Город/Şehir/By/Micro/Vieja/Mesto/Asula/Vieja

Telefon:

Phone/Telefon/Telefon/телефон/Telephone/Пuhelin/τηλέφωνο/Телефон/телефон/Telefonas/Тālrunis

E-Mail: